BON DIA Aruba
Diasabra, 25 di November, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Tin indicacionnan

Caso di homber haya morto na San Nicolas por ta asesinato

Lesa pagina 3.

Tripulante di barco transporta cu urgencia den helicopter pa Aruba

Lesa pagina 3.

Diferencianan di opinion ta sigui riba e introduccion y interpretacion di BBO

Banco Central ta premira un efecto di inflacion hopi mas grandi na 7.5 pa 8 %

Lesa pagina 2.

80% di polis cu ta traha warda no a haya nan pago corespondiente y ta rabia

Otro siman tin accion di polisnan si no tin clarificacion riba pago di 'Continu-toelage'

Lo exigi un reunion cu minister Rudy Croes pa dialuna mas tarda!

Lesa pagina 3.

Bomberonan mester a bay saca personanan cu a keda pega

Auto a bay dal frontal den dump truck na Mahuma

Chofer di e dump truck a sali dilanti di e auto sin duna preferencia





ORANJESTAD – Ayera mainta den careda di 11'or di mainta a sosode un accidente hopi serio na altura di e crusada di Mahuma, caminda un auto ta dal frontal contra un dump truck cu a sali nan dilanti. Miembronan di Bombero mester a saca e pareha den e auto cu a keda pega. E ocupante, un dama, ta esun cu a resulta mas serio herida y a rekeri mas tempo pa sak'e for di e situacion den cual e tabata.

Lesa pagina 12.

Win Tung Home Center
Rudolf Arendstraat 4 Tel: 588-9991- 588-9992
Su orarionan ta di Dialuna pa Diasabra
di 9 am non-stop te cu 7 pm
Diadomingo 9 am te 1 pm

LUNA DI NOVEMBER SPECIAL SALE 20%
DISCUENTO RIBA MUEBLES
Garagamento a yega cu hopi articulo di PASCO

SALE
Sagar
Caya Grandi Tel: 582-7502
Ultimo dia di SALE....Blow out SALE
Prices Slashed Afl. 10, 15, 20
Clearance for new stock Super offer Last Day Sale
SALE

Gana
LOTTO PA DEPORTE
Afl. 650.000
WWW.ARUBALOTTERY.COM

Diferencianan di opinion ta sigui riba e introduccion y interpretacion di BBO

Banco Central ta premira un efecto di inflacion hopi mas grandi na 7.5 pa 8 %

Mientras cu gobierno ta calcula inflacion di 3.1% ora cu introduci BBO

ORANJESTAD – Mientras cu Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria a calcula un efecto di inflacion di BBO di 3.1 porciento, Banco Central ta premira un efecto di inflacion hopi mas grandi, especialmente si nos mester tene cuenta cu e gasto extra entre schakel, gasto extra di produccion (entre otro a consecuencia di e ahustacion di e salario minimo y posibel otro exigencianan di salario) y e efectonan speculativo di e comerciante cu ta resulta door di e insertidumbre pa cu e resultado di e BBO ariba su empresa y e maneho di gobierno den futuro. Esaki a keda presenta durante e presentacion di representante di Banco Central diahuebs anochi pa Miriam Gonzalez.

Durante e presentacion di Banco Central riba BBO diahuebs anochi, e la mustra cu Banco Central ta calcula, tumando na cuenta e informacion disponibel al momento, cu e efecto di inflacion di BBO lo core den careda di 4.5 à 5 porciento. Esaki kiermen cu pa 2007 nos lo por spera un inflacion general di rond di 7.5 pa 8 porciento (esaki si asumi cu e prijs international di petroleo keda stabil). Si nos tuma na cuenta cu solamente 3.1 porciento di e perdida di compra lo wordo compensa, nos por conclui cu lo tin exigencianan di salario y cu consumo y e volumen di benta di empresanan lo baha, y consecuentemente tambe e ingreso di BBO pa gobierno.

Na di dos luga por menciona cu e criteria di neutralidad di e sistema di impuesto ta wordo atacha door cu e impuesto efectivo di BBO ariba producto y servicio cu diferente structura di gasto lo ta diferente. Esaki lo resulta den un distorcion den e prijsnan di producto y servicio y consecuentemente den e decisionnan economico relaciona na e prijs di e producto na e consumidor, e alocacion di recursonan y e escohencia di consumo. Por ehempel, un producto cumpra door di e consumidor directamente di e importador ta mas barata cu si e mesun producto aki mester wordo cumpra pa e consumidor serca un detayista. Of, un otro ehempel, e consumidor ta cumpra un producto mas barata for di e detayista cu a importa e producto aki su mes, pues sin pasa via e importador. Esaki tin un efecto directo ariba e resultado di un empresa cual lo por conduci na eliminacion di un of mas schakel y al final na desempleo.

Un di tres desventaha economico ta e caso cu BBO tambe ta aplicabel ariba inversionnan na Aruba. Esaki lo por impedi nos desaroyo economico.

Por ehempel, inversionnan necesario pa hasi produccion of ehecucion di servicionan mas eficiente y moderno (manera inversion den IT) lo tuma lugar cu mas dificultad. Esaki lo tin un impacto negativo ariba e productividad den nos economia. Tambe inversionnan pa amplia produccion y ehecucion di servicio lo wordo afecta negativamente.

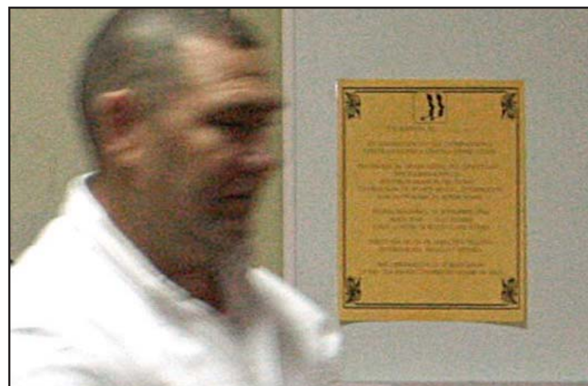
Teniendo na cuenta tur e desventahanan aki y tambe conseho di varios experto ariba e tereno di impuesto, nos lo por conclui cu e sistema di BBO kisas no ta e mihor sistema pa implementa na Aruba. Un alternativa cu lo tene cuenta cu e desventahanan menciona y cu lo por zorg cu e impacto economico por ta menos negativo, y cu alaves ta wordo hopi usa internationalmente, ta un sistema di omzetbelasting cu vooraftrek.

E vooraftrek aki ta necesario pa mantene e elemento di neutralidad di e producto pa cu e comerciante. Lo ta recomendabel pa expertonan evalua e alternativa aki.

Door cu ainda e raport di psychiater no ta cla

Caso asesinato na San Nicolas posponi





ORANJESTAD – Ayera mainta basta persona tabata presente dilanti edificio di Corte en espera di e sospechosonan di e caso di asesinato na San Nicolas. Ta trata aki di familiar di e victima Elvis Zavala y tambe familiarnan di e sospechosonan Angel Rodriguez y Esteban Lacle.

Miembronan di Cuerpo Especial Arubano (CEA) tabata presente tanto paden como pafo di edificio di Corte pa asina mantene e publico presente leu di e sospechosonan.

Como medida di seguridad, cuidadonan di preso a pasa cu e sospechosonan di porta patras, mientras cu e famianan ta para dilanti edificio di Corte.

Den sala di Corte por a mira e señora vda. Zavala Maduro, kende tabata acompaña pa abogado mr. Mohamed. Den tribuna por a mira familiarnan di tanto e victima como e sospechosonan.



ACUSACION

E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra Angel Rodriguez ta:

- dia 1 di Juli 2006, intencionalmente y premedita el a asesina Elvis Zavala door di tire cu un revolver;
- dia 1 di Juli 2006, posecion ilegal di un arma di candela;
- dia 1 di Juli 2006, a causa destruccion na un auto.

E acusacion contra Esteban Lacle ta cu e ta complice di e asesinato. Fiscal a mustra cu Lacle a hiba Angel te na e apartamento unda Elvis Zavala tabata keda na San Nicolas.

POSPONE CASO

Fiscal a pidi Hues pa pospone e caso ya cu ainda e raport di psychiater riba Angel Rodriguez no ta cla.

A keda palabra cu ta pospone e caso pa dia 19 di Januari 2006.

80% di polis cu ta traha warda no a haya nan pago corespondiente y ta rabia

Otro siman tin accion di polisnan si no tin clarificacion riba pago di 'Continu-toelage'

Lo exigi un reunion cu minister Rudy Croes pa dialuna mas tarda!



ORANJESTAD – Si pa dialuna no tin un clarificacion di e fayo di pago den salario di polis pa loke ta e continu-toelage, sindicato SPA ta pidi mandato di su miembronan pa nan bai den accion otro siman mes. Esaki ta segun e presidente di e sindicato esta Eric Zaandam cu ta mustra cu nan ta hopi rabia despues cu a nota cu 80 pa 90 polis cu ta drei shift, no a haya nan toelage paga. Un otro fayo administrativo unda cu SPA ta bai asina leu di culpa Mando Policial di tin un konkelmento cu e toelage aki. Algo cu nan a alerta Mando policial di dje caba.

Como tal a dicidi ayera cu ta exigi un reunion cu hefe di polis, cu nan ta considera cu ta minister Rudy Croes pa dialuna mas tarda pa nan aclarea e asunto aki 'blanco riba preto' pa evita cu nan tin cu bai mas leu y yama un accion despues. Segun e sindicato su presidente, a tuma pasonan cu no ta cuadra cu lei y como tal hopi polis no a haya nan pago completo y consecuentemente nan ta hopi rabia mes.

Dialuna awor kier sinta na mesa y ta bai bisa cu nan no ta acepta cu un biaha mas, un otro topico y derecho cu nan tin, ta wordo kita. Nan a acepta 4 derecho caba pa wordo kita, cu ta piket, rijexamen, kleding toelage y cu nan lo wanta esaki pa e duracion di un anja. Pero nan no ta wanta nada mas cu ta bin acerca. A mustra cu si no ta paga pa traha shift, anto no ta traha shift mas. Aki ta unda cu sindicato a pidi su miembronan pa keda calmo un rato mas te dialuna ora cu nan exigo clarificacion di minister prome cu nan tuma nan paso drastico.

Continu toelage, ta ora cu bo traha shift, esta warda di te 12'or, cu ta haya toelage di 120 florin, mientras cu ta traha te mainta, ta haya un toelage di 180. Ambos suma, sindicato ta considera hopi abou mes. Si compara e sumanan aki cu entre otro WEB of Setar of Elmar, e trahadonan aki ta cobra 500 pa nan traha warda. E mesun hendenan aki cu tabata traha cu gobierno a Sali bai traha un nv, a sa di subi nan continu toelage na casi 500 florin pa traha shift.

Pero na gobierno esaki ta asina abou y asina mes gobierno ta piki pieuw. Nan ta haciendo algo hopi robes asina segun Zaandam, unda cu casi 80 porciento di hende cu ta traha shift no a haya nan pago e luna aki. Net e luna cu ta luna dificil cu tin basta cos pa cumpra. Ta net e biaha aki a haci esaki. Si pa dialuna no tin un contesta satisfactorio, lo no keda nada otro cu tuma accion.

Di parti di DPO, Bon Dia Aruba a compronde cu nan a alerta Departamento di Finanzas di e problema aki, pero cu toch e departamento a draai e payroll, lagando e pago di continu toelage afor. Como tal DPO ta conciente di e problema y a mustra cu nan ta compronde e situacion pero cu e lo por wordo corehi, den e proximo payroll. Pero esaki ta algo cu e sindicato no ta acepta.

"Nos tin asina tanto topico cu nan a bisa cu nan ta bai regla, pero te awe despues di un pa dos anja, e no ta regla" Zaandam a reacciona bisando. Segun Zaandam, ta e mesun directora di DPO a manda bisa Directie Financien pa nan tene e asunto aki di Continu toelage Status quo, y esaki ta e resultado. "Kier men cu e propio directora di DPO tabata sa di e problema di continu toelage. Y asina mes e problema a wordo ocasiona" Zaandam a sigui bisa. Como tal a bisa cu nan no ta bai acepta vocalmente cu e ta bai wordo regla pa fin di otro luna. "Nos no ta bai acepta esei" Zaandam a sigura Bon Dia Aruba. A mustra cu polis ta cla pa bai all out pa nan derecho.

Tripulante di barco di container cu hemoragia celebral transporta cu helicopter pa Aruba



ORANJESTAD – E helicopter di Guarda Costa di Antiyas Hulandes y Aruba, a bay recohe un tripulante cu a bira malo abordo di un barco di container y transporta e tripulante pa nos Dr. Horacio Oduber Hospital.

Tabata diahuebs mas o menos 4'or di atardi, ora cu asistencia di Guarda Costa di Antiyas Hulandes y Aruba a wordo pidi for di e barco di container "Karonga" pa un tripulante cu aparentemente a sufri un hemoragia celebral. E tripulante di nacionalidad Chines, tabata den un situacion critico.

E barco e momento ei tabata mas o menos 63 miya Noord West di Aruba. Guarda Costa di inmediato a laga su helicopter sali pa duna asistencia, caminda e helicopter a aterisa riba e barco pa tuma e tripulante y despues a transporta e tripulante pa hospital di Aruba. Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu e tripulante ta interna den hospital caminda su situacion ta critico pero stabil.

Tin indicacionnan

Caso di homber haya morto na San Nicolas por ta asesinato



ORANJESTAD – Un team special di Recherche ta haciendo un investigacion profundo den e lamentabel caso di Diahuebs marduga caminda a haya e Colombiano Pedro Arthuro Gomez Torres (39) morto drumi riba caya.

Bon Dia Aruba por a compronde cu miembronan di Recherche a papia cu diferente persona y tin rumornan ta circula cu lo ta un choller lo a mata e persona aki.

Informacion cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje ta mustra cu miembronan di Recherche tin indicacion kende of kendenan lo a mata Pedro Gomez Torres. Awor ta cuestion di concretisa e investigacionnan pa mira si realmente ta e persona of personanan cu ta wordo menciona.

Bon Dia Aruba por a compronde posiblemente e fin di siman aki ya lo tin claridad den e caso aki y cu miembronan di Recherche lo por tin e sospechoso of sospechosonan deteni.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contendio por wordo reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

Ministerio Publico ta splica

Landsrecherche, Polis Tecnico y Polis di Hubentud y Moralidad ta investigando denuncia serio contra minister

Ta ainda no por duna ningun informacion di desaroyo di e investigacion

ORANJESTAD – E investigacion den e caso di denuncia contra minister Ramon Lee ta wordo haci den un forma cauteloso ya cu ta trata aki di un denuncia serio. Esaki ta trece cune cu ainda e Fiscal encarga cu e caso aki, no por duna ningun informacion ainda.

For di Ministerio Publico, Bon Dia Aruba a ricibi un comunicado caminda e vocero di Ministerio Publico, drs. Mariaine Croes ta splica encuanto e investigacion andando. E comunicado ta papia pa su mes.

" Siman pasa un persona femenino a haci denuncia di violacion contra un minister. E denuncia a wordo haci na Polis. Den e caso aki ta trata di un denuncia contra un minister, kende ta den funcion y pesei e Fiscal na warda hunto cu e Fiscal encarga cu Landsrecherche a pasa e denuncia pa Landsrecherche investiga.

E investigacion ta wordo haci door di Landsrecherche hunto cu Polis Tecnico y Polis di Hubentud y Moralidad (Jeugd en Zeden Politie).

Na momento cu un denuncia wordo haci, mester haci investigacion y esaki ta ensera entre otro scuchamento di testigo y scuchamento di posibel testigo. Esaki ta un proceso cu ta tuma tempo. Investigacion mester wordo haci na un manera cauteloso, mirando e seriedad di e denuncia.

No por duna mas informacion na e momento aki. E Fiscal su prome prioridad ta pa guia e investigacion y tur e atencion ta bay pesei. Na momento cu por duna mas informacion, lo haci esaki".

Estado di salud di Minister C.A.S.D. (Booshi) Wever



ORANJESTAD – E comunicado di prensa aki di gobierno ta informa oficialmente cu na luna di augustus ultimo minister Booshi Wever a somete su mes na un control y saminacion general, durante cual a wordo detecta un problema na prostaat. Esaki a conduci na mas test, y un biopsia a duna indicacion cu en berdad e prostaat lo ta afecta cu cancer.

Un ct-scan y un botscan e siman aki a duna como resultado cu e cancer no a sali for di e tejidonan, y cu e malesa lo por wordo combati cu un tratamento indica. E kuur aki a cuminza caba y e siguiente paso ta pa minister Wever somete su mes na un operacion den e di dos mitar di januari, pa saca e cancer aki.

Ciencia moderno ta mustra cu gran mayoria di e operacionnan aki ta cura e malesa grandemente, y ta duna e paciente bista riba un bida normal y di calidad.

Ta mas cu obvio cu minister Wever lo mester cuida su salud awor mas cu nunca y ta pidi comprension pa esaki.

Famia Wever, personal di su Ministerio y di Gabinete Oduber IV ta gradici un y tur cu a mustra nan atencion den e dianan di suspenso y incertidumbre aki, y ta pidi pueblo di Aruba en general pa manda un oracion special pa su salud.

Cu su karakter Booshi lo no bai sinta man cruza, pero lo sigui su bida normal, den politica, den deporte, locual, hunto cu e oracionnan, lo yude bringa e malesa aki.

Gobierno di Aruba den nomber di pueblo ta manda palabranan di pronto recuperacion pa Booshi.


SPIRIT ta bin for di curazon!
November Healing
Pa Luna di November nos ta sigi cu nos offerta
Ariba Tur Massage di 1 ora of mas 25% di descuento
Facials 10 % di descuento cu producto NEODERMA
15% ariba boeki nan Y CD's cu cualkier tratamento y mas descuento ariba otro productonan.
→Tur Persona cu tin Gift Certificate di Spirit asaki ta ultimo luna cu por haci uso di esaki
Emmastraat # 3, Tel: 5887600, Fax: 5881810 open: dialuna pa diasabra 10 am pa 7 pm

Pa miedo cu e urgencia pa baha gastonan di gobierno lo disparse

Banco Central ta conseha gobierno pa vries e extra ingreso di BBO pa eventual uso despues

Mester stipula di antemano con lo destina e extra placa aki

ORANJESTAD - Un aspecto cu ta preocupa Banco Central, y cu nan a presenta durante un presentacion recien, pero cu te ainda no a hanja debido atencion den tur e discusion rond di BBO, ta e aspecto di e ingreso extra cu gobierno lo realisa door di e introduccion di BBO. Di un banda, e extra ingreso lo juda gobierno sali for di e situacion di liquides structural cu e ta aden. Di otro banda, e extra ingreso lo por causa cu e urgencia cu tabata tin pa baha gastonan y restructura e aparato gubernamental lo disparse. Un peligro di esaki lo ta cu gastonan di gobierno lo sigui subi cu e consecuencia cu e problema financiero di gobierno lo continua den futuro.

Pa evita e situacion cu gobierno lo keda enfrenta problemanan finaciero den futuro lo ta bon pa e stipula di antemano con e lo bai destina e extra ingreso aki. Pa e por hasi esaki gobierno mester delinea den ki ramo e kier desaroya e economia a largo plaso. Sectornan cu tin prioridad, segun Banco Central, ta e sector di turismo y educacion. Tambe ta necesario pa pone fondo disponibel pa diversifica e economia, entre otro e sector di freezone, y promove Aruba den exterior den e areanan cu ta destina como parti di e desaroyo economico a largo plaso. Un parti importante ta e peso di e debenan di gobierno. Gobierno mester reserva fondo pa paga ariba e debenan aki pa asina e por baha e peso y trece esaki na un nivel cu ta miho manehabel. Banco Central ta di opinion cu e ratio di debe na GDP mester baha di e actual 46 porciento te na 30 porciento, cual ta un peso mas adecuado pa e economia di Aruba.

Nos mester ta conciente cu e extra ingreso aki lo tin un impacto fuerte ariba nos economia y e implicacion pa cu liquides den nos economia lo ta significante. Lo ta consehabel pa gobierno vries/earmark gran parti di e extra ingreso aki pa asina e hanja e oportunidad di planifica bon kiko e lo hasi cu e fondonan aki y delinea e desaroyo economico a largo plaso. Adicionalmente, e disciplina di gobierno pa cu su maneho di gasto lo mester wordo reforsa. Esaki ta posibel cu un bon planificacion a largo plaso cu ta ensera indicadornan maximo pa su gasto y debe y proceduranan necesario pa un maneho di gasto di gobierno transparente. Esakinan mester ta ancra den ley cu sanccionan si nan no wordo cumpli (e asina jama Fiscal Responsibility Law). Di e manera aki nos tur lo por beneficia di un situacion financiero di gobierno mihor balansa.

Campaña di fin di aña
Gana bo Garoshi di compras
cu Ling & Sons
Premionan:
1 Vakantie pa Argentina
2 Vakantie pa Punta Cana - St. Domingo
3 Mini Chopper
4 Scooter
5 10 premio CASH di Afl 250,-
Cu cada compra di Afl 50,- bo ta ricibi un ticket pa participa pa gana 3 biaha pa siman
Los Sobrinitos
Diadomingo 26 Nov
10 am - 12 noon
Bo Garoshi bek
Yena bo coupon warda bo recibonan y spera bo yamada di Na Drempel di Fin di AÑA
Contesta corecto y gana!
LING & SONS IGA Super Center
Awor bishita www.lingandsons.com y haci bo compras ONLINE

T'ASINA TA Dialuna pa Diabierna 7:15pm

cu Tito Lacle



Abogadonan a critica cu a haya documentonan di e caso mucho laat

Atrobe Hues a pospone caso di importacion di lotenan grandi di droga



ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta tur e ocho sospechosonan den e casonan di importacion di droga, a presenta dilanti Hues.

Ta trata aki di Arthuro Bolivar Andrade, Majkel Soto Gouverneur, Albert Albertsz, Ivan Rodondo Almazo, Rafael Romero Peralta, Alexander Brito, Carlos Gutierrez y Alexander Santana Feliz.

ACUSACION

E grupo di persona aki ta wordo sospecha di dos importacion grandi di droga na Aruba.

E prome importacion tabata na Maart 2006, caminda Polis a confisca 2 bulto cu tabatin 47 kilo di marihuana, aunke cu ta ser papia cu aparentemente 10 bulto a yega tera di cual 5 bulto e grupo a keda cun'e y a distribui esaki y 3 bulto no a haya. A base di declaracion di testigo ta sospecha cu den e cargamento di droga, tambe tabatin un lote di cocaina.

E di dos importacion tabata na April 2006, caminda Polis a sorprende Bolivar Andrade y Albertsz, kendenan tabata na Boca Matividiri pa ricibi e bultonan di droga. Tambe a detene un ilegal cu ta esun cu a bula na awa cu e droganan pa trece nan tera. En total Polis a confisca mas o menos 22 kilo di cocaina y mas o menos 20 kilo di marihuana. Despues a sigui cu detencion di e resto di e grupo. E ultimo persona cu a wordo envolvi den e caso aki ta Santana Feliz, kende por cierto no ta sera. Bon Dia Aruba por a compronde cu tin scuchamento di telefon den e caso aki y cu pa basta tempo Polis tabata sigui e grupo aki di serca. Ta pesei tambe cu na April a sorprende Bolivar Andrade y Albertsz na Boca Matividiri.

POSPONE CASO

Hues a bisa e sospechosonan, cu ariba peticion di e abogadonan a dicidi di pospone e caso. E motibo di e posponemento ta pasobra cu ta dialuna ultimo, e abogadonan a haya masha hopi documento di e caso y ta imposibel pa nan prepara e caso.







Hues a mustra comprension pa nan y a splica tambe cu ta siman pasa diabierna Ministerio Publico a manda tur e documentonan pa Corte. Dialuna a haci e copianan y a entrega esakinan na tur e abogadonan.

Hues mes ta haya cu e documentonan mester tabata cla hopi mas tempran. E ta haya cu ta na su lugar pa e abogadonan prepara nan caso bon. El a mustra cu tabatin fayo den entrega di e documentonan y pesei e ta haya cu ta na su lugar pa pospone e caso. A keda dicidi cu tratamento di e caso aki lo tuma lugar dia 12 di Januari pa 9.30 di mainta.

FUJIFILM
Mawi Aruba N.V.
Book Hobby Digital Photoshop
Caya Betico Croes #97
Tel-5828487
Fax-5889467
FUJI Image
Digital Lab System
Tur nos bukinan ta na
50%
Tur mester bai

Belgiestraat 38 oranjestad aruba. Tel: (297) 583-3293
Versa Vice
clothing & beauty salon
Beauty Salon
Corte-blow-mechitas-tiña-straight-wax-manicure y pedicure - maquillaje y peinados pa dianan di fiesta.
Paquete for di Afl. 90,= 4 Blow 1 Corte 1 Tratamiento
Pa bo por luci expectacular den e dianan cu ta bin nos tin. Tops, carson, shimis cortico y largo, saya, jeans miss me, jeans cankan y cello, sapato, acesorios den diferente style y tas.
Cu cada compra bo ta participa pa gana Afl. 1000,= Afl. 500,= of Afl. 250,= na paña y diferente otro premionan. Celebrando nos prome lustro.
New Arrivals
Pa bo afspraak yama Tel: 583-3283 of pasa na Belgiestraat #38.
Nos tin lay away plan.

GET HAPPY
COLLECTING ALL 8
HAPPY FEET TOYS
AVAILABLE WITH EVERY KIDS MEAL
HAVE IT YOUR WAY!
BURGER KING

Contrario na nan promocionan usual

Wendy's Aruba a introduci 4 sandwich parew ayera pa temporada di fin di aña

Tin opcion di diferente size cu bacon cheddar of jalapeño cheddar





ORANJESTAD – Un biaha mas Wendys a introduce un sandwich nobo cu ta e tipo di sandwichnan cu consumidor di Wendys ta gusta masha hopi mes. Considera como un primicia pa e mercado di Aruba, e gerente Giovanny Bermudez a introduce den un solo shot, no menos cu 4 diferente sandwich.

Dos cu nan ta un quarter pounder cu ta traha estilo double stack. Tin un sandwich cu ta un half pounder cu ta traha cu dos carni di 4 ounce. Nan ta hasa riba bacon y tambe riba jalapeño y combina cu cheddar. Pesei e jama double melt pasobra tin masha hopi keshi riba dje. Keshi na slice y tambe keshi na sous.

Ta custumber di Wendys cu normalmente fin di anja ta haci un tipo di dual promotion, cu ta un galinja cu un carni, esta hamburger. E biaha aki e ta bira full hamburger, pero 4 diferente sandwich.

Robert Lara a mustra kico e ingredientenan ta y kico ta haci e sandwichnan asina 'gezellig'. Segun Lara e sandwich ta bai ta hopi gusta pa e temporada di Pasco, pasobra e tin condimentonan hopi special. Ta cuater pan, aunke en realidad 2 pan cu e ingredientenan cu ta e jalapeño Cheddar y e bacon cheddar. E jalapeño cheddar ta bin cu e carni den carni chikito of grandi.

E ta bin cu e peper jack cheese, y e bacon cu jalapenjo cu e cheese saus. E ta e mesun saus cu ta usa pa e baked potato.

Chofer a keda seriamente herida

Brommer ta pega candela despues di impacto



SANTA CRUZ - Diabierna atardi ta sosode un accidente serio na altura di Valero Santa Cruz, na momento cu un chofer di brommer no ta paga tino cu e chofer su dilanti a duna un auto chens.

E chofer di e brommer a dicidi di pasa e auto ya cu esaki a para su dilanti y ta dal den e auto cu a haya un chens.

Despues di e impacto gasoline ta lek riba e motor y e brommer ta pega candela. E chofer mes a bula for di e brommer y kita cai na suela. Cu ambulans e victima ta wordo transporta pa hospital.

Atzpro Engineering
KvK No. 35304
- Pa pinta mapa di cas y edificio (CAD)
- Visualisa bo projecto Residencial of Commercial den forma real 3D.
- Ta haci tur tipo di calculacion
- Architectura den optima forma
- Calidad na prome lugar
Tel: 5669870 Email: atzpro@atzpro.com Web: www.atzpro.com

La Bodega.
Bring Argentina's finest into your home...
Visit La Bodega for a taste of new TRAPICHE wines.
Gutenbergstraat 4 - O'stad - Aruba
Tel.: 588 5330 Fax: 588 1279

GRAND VICTORIA
Chinese Cuisine
Palm Beach #184 (near Wendy's Palm Beach) Tel: 586-4481
Pa Celebra bo X-Mas Dinner
Por hasi reservacion di awor caba na Tel: 586-4481 of pasa personalmente.
NOS TIN RIJSTAFEL PLUS OPEN BAR
Tambe nos tin un MENU bon surti pa Take Away.
Por pasa personalmente wak e diferente MENU's pa bo Christmas Dinner di bo Negoshi, of simplemente pa bo famia.
Prijs Unico!!
OPEN FROM: 11:00A.M. TO 12:00M.N.

Nos ta habri riba diadomingo !!
BRENCHIE'S Ponton ta anuncia cu nan ta habri ariba diadomingo di 9'or pa 1'or ariba tur e diadomingonan den October, November y December te cu Dec. 17. Nos oferta di 15% di descuento di diasabra pa compra cash di Afls. 100,00 pariba ta valido pa diadomingo tambe.
Den e lunanan aki nos ta habri DIASABRA te cu 6 'or ! BRENCHIE'S Ponton "Na unda abo semper ta #1"
Tel: 528-4250 & Fax: 588-5869

Parlamentario Mike Eman (AVP)

Mientras cu gobierno ta compensa pueblo cu 12 florin ta kita 160 florin for di nan

Compensacion ta un mentira



ORANJESTAD – Partido AVP a tene un reunion di fraccion di partido, pa tuma un decision cardinal riba e siguiente pasonan cu partido ta bai tuma, a base di mandato cu partido a haya den un reunion siman pasa, serca esnan serca di partido, pa bai informa e comunidad aki, riba e introduccion di un otro pakete di medida bou di e nomber di BBO y e postura cu partido tin cu tuma, pa yuda e pueblo aki, carga su bos di protesta contra di e lei aki cu ta bai afecta henter e pueblo.

CONSEHO DI LEI

Partido AVP tin e "memorie van toelichting" di e lei di BBO. Den e documento aki, gobierno ta bisa, "de regering gaat er van uit, dat dit bedrag, circa 69 miljoen in rekening voor de consument zal komen", 69 miyon florin ta bai wordo saca for di saco di e conciudadanonan, 69 miyon kier saca di e comunidad y ainda despues cu e otro medidanan, aumento di prima di AZV, aumentonan di e prima di looonebalstgin y winstbelasting via di e cambionan cu a wordo haci den e sistema fiscal anteriormente. Tur e aumentonan di servicio, pasaporte, rijbewijs, cedula, tur tipo di permiso cu gobierno a haci, aumento barbaro di awa y lus, riba esaki awor gobierno ta bai busca 69 miyon florin for di saco di e pueblo.

SINBERGUENSA

E gobierno no tin e berguensa pa den su propio lei bisa kico e consecuencia nan ta bai ta, pa cada cas na Aruba. Sr. Eman a cita e lei cu gobierno mes ta admiti cosnan devastador den e lei aki, " saliendo for die punto di bista cu tin 36 mil cas na Aruba, e lei aki ta transforma su mes den un perdida di e poder di compra di 160 florin pa luna of 1920 florin pa aña", esaki ta loke gobierno mes ta bisa cu e consecuencia lo ta devastador, pa loke nan ta bai saca for di cada cas na Aruba.

COMPENSACION

Anto den tur esaki e miembronan die partido tin curashi di bin bisa cu si, cu nan ta saca e 160 florin, pero ta duna otro recompensa nan. Aumento di e parti di bijstand cu 3.1 porshento, esaki na Aruba ta alrededor di 390 florin, si bo coi 3.1 porshento di esaki, bo ta yega na mas o menos 12 florin. Gobierno ta kita 160 florin di mama y tata nan cu no por sobrevivi den e pais aki, goienro ta bai duna nan 12 florin ora cu kita 160 florin for di nan.

BIBA DIFICIL

Tin dos mil famia riba e baranca aki cu no por paga awa, no por paga lus, cu no por pone pan riba mesa pa nan criatura nan, grandinan cu no sa con nan ta yega mañan, Mep ta bisa nan cu nan ta bayendo dilanti. Pasobra gobierno ta kita 160 florin y e ta duna 12 florin di uitkering. Anto AVP ta puntra su mes si realmente sr. Oduber tin curason y consenshi. Con nan por pone e cosnan aki riba papel y ta servicio di impuesto y aduana ta bisa cu esaki ta e ahustacion nan cu ta bini, esta 12 florin extra ora cu caba di kita 160 florin extra pa cada ciudadano na Aruba, anto esaki ta un gobierno social.

FARE SHARE

Sr. Nelson Orlando Oduber ta bisa cu locual e kier ta su fare share, esaki ta fare? Di hendenan cu ta haya 390 florin pa luna na bijstand, ta bai kita 160 florin pa aña di nan, anto ta duna nan 12 florin, anto ta bisa cu esaki ta e fare share cu gobierno kier. Fare share pa ken sr. Nelson Oduber ta papia di dje? Fare share pa su ruman pa su famia, pa su amigonan, pa sigui duna rumannan contrat nan pa nan bira rico riba e custia di e homber y e mama cu no por pone ni pan riba mesa di nos criatura nan. Ta ki tipo di gobernacion e pais aki tin? Pa por tin un prome minister ta bisa cu nan ta enbusca di nan fare share. Fare share pa paga pa abusonan contra di e pueblo aki.

PEPE GANGA
Pos Chiquito 47 / Tel: 584-3747
Solamente pa 1 siman
Probecha e GANGA
Set di comedor tubo desde Afl. 299
Set di comedor di puro palo Afl. 399
Matras Kingsize 2.00x2.00 pa Afl. 499
Semi-ortopedico full size monto Afl. 299
Nos ta bende mat pa baño, paña di cama, Cushinchi for di Afl. 10 pa Afl. 35 anti alergica marca Confort.

Ojo descuento te cu 50%
Pasa di diabierna 17 y diasabra 18 november

PINOCCHIO
E regalito pa sapato nos tin prijsnan hopi special, cuminsando di Afl. 0,50 te cu Afl. 5,=
Manera:
Skopet, Bala, Popchi, Auto, Spada, Tea set, Cabuya di bula, Yoyo, Kiniki, Kleur potlood, Slijper, Buki di lesa y kleur, Matchbox, Hotwheel y hopi mas.

DeWit & VanDorp Stores
Sinterklaas na VanDorp Dakota
Dia 2 di December 4'or pa 7'or di atardi
Por hasi lay-away na tur nos sucursalnan:
• DeWit Book & Gift (caya grandi) • VanDorp Certified Mega Mall
• VanDorp Dakota • Aruba Post San Nicolaas
E regalonan di Sint e aña aki ta MAS GREAT cu nunca!
Regalonan mester wordo entrega prome cu 2'or di atardi, diasabra 2 di December

Fiesta di Sinterklaas na Arawa
Diadomingo, 3 di December!
Cu Pierewietje, Poppenkast, Miniteca y bishita di Sinterklaas y Zwarte Pietjes
3'or di atardi
Yama inscribi na 588-1438
Arawa PARKE DI AWA
Habri awe 10 am - 6 pm Sera mañan!
Aruba su parke di awa • Moko 46 A • Tel: 588-4184 / 588-1438

Gerencia di Instituto Medico San Nicolas (IMSAN) ta informa lo siguiente:

Ambulance Dienst tabatin dificultad pa hanja adres di pashent cu a fayece

ORANJESTAD - Relaciona cu informacion cu a wordo duna recientemente via algun medio di comunicacion tocante servicio di ambulance na un patient cu despues di un dia na hospital a fayece Gerencia di Instituto Medico San Nicolas ta informa lo siguiente:

A tuma contacto cu Alarm Centrale (AC) pa hanja informacion ki ora e yamada di e señora a wordo registra. AC a registra e yamada pa 02:46 am dia 22 november 2006. AC a geef dor e melding na Ambulance Dienst pa 02:52 am. E momento ei e ambulance tabata na Dr. H.O.Hospitaal. Pa 02:58 e ambulance a sali pa e adres cu a wordo duna na nan.

Ambulance Dienst tabata tin dificultad pa hanja e adres y a keda den comunicacion cu AC pa hanja e adres. A pidi e momento ey pa familiarnan bin topa cu e ambulance.

Esey ta loke a sosode tambe. Mesora ambulance a tuma e patient over. Esey tabata pa 03:20 am. A dura Ambulance Dienst di ora cu a hanja e melding te ora a tuma e patient over total 28 minuut y no dos ora manera cu a wordo incorrectamente informa na medionan di comunicacion.

Pa 03:27 ambulance a sali pa direccion di Hospitaal. Personal di Ambulance Dienst a traha cu e patient debidamente y patient tabata stabiel.

Pa 03:37 am Ambulance Dienst a jega Hospitaal unda personal di HOH a tuma over e patient. Patient a fayece e siguiente dia 23 november 2006 madruga.

Gerencia di Instituto Medico San Nicolas ta informa pa medio di esaki cu tur kehonan contra Ambulance Dienst por wordo entrega na Instituto Medico San Nicolas of direct na oficina di keho di Departamento di Salud Publico, Caya ing. R. Lacle #4.

Alhambra Casino ta sera su Nochi Arubiano cu broche di oro

ORANJESTAD - Alhambra Casino e casino amical lo sera su Nochi Arubiano cu broche di Oro, na unda cu Tipico los Amigo lo bai bautiza nan C.D., durante di e Anochie aki

E anochi aki, Alhambra ta dune realse na no cultura y ta enfoca riba tur cos cu ta di nos, nos pasabocanan, nos musica,cu un ambiente completamente diferente. Como nos ta den temporada mas dushi di aña, nos Chef Glen Ridderstap a prepara un plato cu ta pas cu e temporada aki. Tipico Los Amigos lo bai deleita tur presente cu nan toque unico pa pone baila sin cansa curpa.

Padu cu su di caha di orgel lo rezona piezan inolvidabel di antes. Na entrada tur hende lo brinda cu coecoei y ponche crema y no por falta e premionan atractivo y premionan cash cada ora. Tur esaki ta hasi Nochi Arubiano, un anochi di alegria y diversion No por falta e variacion grandi di machine cu nos tin pa tur gusto y tur cartera. Pa participa ta facil, mustra bo membership card na un di nos hostnan di nos Advantage Player's Club y lo bo ricibi bo raffle tickets. Na nos hungadornan di Bingo, diasabra awor tambe nos lo saca un otro ganador di nos Early Bird Bingo.

Cumpra bo carchie di bingo promber cu 12'or di merdia y bo tambe lo ricibi bo tickets cu e chens di gana $ 500. Bini y comproba pa bo mes, na Alhambra ta unda bo mester ta pa un anochie diferente y jen di ambiente, na unda nos staf amical ta wardabo.

RACSOTRUCK SERVICES
SERO PATRISHI #7-Z


Prijs special pa tene bo lugar limpi pa temporada di Pasco of henter aña.
BAKI DI 20 YARDA AFL. 250,= SIN COSTO DI DUMP
Tambe:
* Servicio di jena baki
* Servicio Backhoe
* Lanta sushi
* Basha lugar bieuw, y hopi mas.
PA MAS INFORMACION YAMA
TEL: 594-0641

No ta conoci si e auto a alcance of el'a spanta kita cai

Señora grandi ta accidenta den Caya grandi



ORANJESTAD – Diahuebs mainta un señora grandi ta bai cruza caya pariba di Bon Bini, a dicidi di para laga e auto pasa, dor cu la wak e auto slow e la dicidi di bai cruza. Na mes momento e chofer di e vehiculo cu a nota cu e seña a para a dicidi di duna gasoline. Pues tabata tin un confuncion di ambos, cu consecuencia cu e señora ta wordo alcansa dor di e vehiculo of ta spanta trompica y cai. E señora a ricibi sla di cabes, y a wordo transporta pa hospital. Mientrastanto polis di trafico ta investigando e accidente aki.

Anochi pa mayornan na EPI

ORANJESTAD - Directiva di Colegio EPI, unidad di Ciencia y Tecnologia na Sero Blanco ta organisa un anochi pa e mayornan di studiantenan di semester 1 y semester 3. E anochi informativo lo tuma luga dialuna 27 di november di 6.30 pa 8.30 di anochi na e ex edificio di Colegio Conrado Coronel.

Mayornan lo por papia cu docentenan tocante funcionamento di nan yiu(nan) y e docente lo entrega tambe e rapport di e studiante. Directiva ta invita tur mayor pa asisti sin falta y ta recomenda pa e studiante tambe bini hunto cu su mayor(nan). Informacion duna dor di Servicio Informativo di Gobierno (BUVO).

DOW ta controla tur pos cu ta habri

ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico a tuma accion pa controla tur pos cu ta habri pa basta tempo caba, ya cu nan ta forma un peligro pa hende y pa bestia. Specialmente esnan cu ta construi cas, tin e tendencia di coba un pos y lag'e habri pa basta tempo.

Mester percura pa tapa e pos cu material fuerte y pone hasta blokki rond di dje p'asina un otro hende por tuma nota cu ei tin algo cu por ta peligroso. Den pasado nos a conoce diferente caso tragico unda ciudadanonan inocente a perde nan bida despues cu nan a cai den un pos.

Departamento di Obra Publico ta haciendo un control severo y segun e Lei di construccion articulo 64 di e "Bouw-en woningverordening" DOW ta autorisa pa sera tur posnan cu ta habri pa hopi tempo. E gastonan lo ta pa cuenta di e doño. Ciudadanonan por denuncia caso di posnan habri na oficina di DOW yamando 582-4700 extension 162. DOW lo actua mesora pa evita cu cualkier desgracia por pasa, specialmente den un barrio unda hopi mucha ta hunga.

LUCKY GROUP OF STORES
DIABIERNA SHOPPING NIGHT TE CU 9PM NON-STOP
EINDEJAARS CAMPAGNE
KOPEN KOPEN KOPEN KOPEN
KRASSEN KRASSEN KRASSEN
KADO'S KADO'S KADO'S
Meer dan 4000 prijzen
Bij cash aankopen van Afl. 50,= of meer, ontvangt U voor elke bestede Afl. 50,= een coupon, met de kans om, na het krassen van het coupon, een waardevol geschenk te ontvangen van LUCKY GROUP OF STORES.
U koopt, U krast en U heeft kans op een kado; zo simpel is het.
vanaf 22 November tot aan eind van het jaar.
LUCKY ELECTRONICS
FANNY'S MALL PABAO DI MANGO
TEL: 583-3389
LUCKY SUPER STORE
JOHN.G. EMANSTRAAT #71
TEL: 582-3001
LUCKY FAMILY STORE
BERNHARDSTRAAT #147
TEL: 584-0072

Get ready for the new BanjoLux





Your place your style Bathrooms | Cabinets | Tiles | Laminate | Personality

Schotlandstraat 55 Tel: 588-0565
www.banjolux.com

Hyperbaric Oxygen Producing Environment HOPE ta haya reconocimento di PADI

ORANJESTAD - PADI Divers (Professional Association of Diving Professionals) ta un di e associashonanan di buseo profesional y recreativo mas respeta na mundo. Su credential di PADI ta esun mas usa pa e turistanan ku ta bini hasi buseo aki na Aruba y e otro isla nan den caribe. HOPE tin un camara hyperbarico di e generashon mas moderno ku tin den monochamber. E model ku tin na Aruba ta 20 so tin na mundo. E ta ful di plexiglas y mas espacioso. Ademas ku e ta ser husa pa tratamiento pa kura herida y evita amputashon e ta ser husa pa trata entre otro complicashonan ku por sosede den busonan. Esaki ta hasi ku Aruba por ta orguioso di tin e facilidad aki y por ofrece tambe e seguridad pa esnan ku kier bini Aruba pa duik ku agua lung. Danki na e trabao in cansable di BOC un compania ku profesionalnan sumamente capasita, Arubianonan manera Ulrich Tromp, safety director di HOPE y e techniconan di Perry Baromedical nos awor por bisa ku un compania ku contactonan importante mundialmente ta reconose ku Aruba su facilidadesnan y nan mes lo percura di papia bon di Aruba y asina duna bon promoshon na nos turismo acuatico.



PADI
padi.com

PADI AMERICAS	PADI CANADA	PADI LATIN AMERICA
30151 Tomas Street	107-1680 Broadway Street	30151 Tomas Street
Rancho Santa Margarita	Port Coquitlam, B.C.	Rancho Santa Margarita
California 92688-2125 USA	V3C 2M8	California 92688-2125 USA
Tel 949-858-7234	Tel 604-552-5969	Tel 949-459-7220
Fax 949-858-7264	Fax 604-552-5921	Fax 949-858-7264

14 November 2006

Dr. Israel A. Posner
Medical Director
Hyperbaric Oxygen Producing Environment (HOPE)
Punta Brabo 3
Oranjestad, Aruba

Dear Dr. Posner,

Congratulations, your request for funding from the PADI Chamber Endowment Fund has been reviewed by the Chamber Endowment Committee and approved in the amount of $1,000.00.

In return for our funding, we request that you provide a brief synopsis of your progress or an accounting of funds within 90 days and a photograph of the facility. The Committee would appreciate you acknowledging that your project/efforts were supported (in part) by funds from the PADI Chamber Endowment Fund.

We wish you continued success with the operation of HOPE and look forward to seeing the results. Thank you for your efforts in the area of medical treatment for divers in need.

Sincere regards,

Patricia A. Fousek
PADI Chamber Endowment Fund

Enclosure

cc: Bill Hamm
Mike Hill

Ata aki un copia di e carta bunita kunan a manda.

Bo a cumpra bo regalo caba??

X-mas sets a yega!!!!







First come, First serve....



Caya G.F. Betico Croes 29 / Royal Plaza Mall / Renaissance Mall
Tel.: 5822790

Bomberonan mester a bay saca personanan cu a keda pega

Auto a bay dal frontal den dump truck na Mahuma

Chofer di e dump truck a sali dilanti di e auto sin duna preferencia





ORANJESTAD – Ayera mainta den careda di 11'or di mainta a sosode un accidente hopi serio na altura di e crusada di Mahuma, caminda un auto ta dal frontal contra un dump truck cu a sali nan dilanti.

Ta asina cu e auto tabata bini di San Nicolas pa Oranjestad y riba e crusada e chofer di e dump truck a keda sin duna preferencia y a cuminsa crusa e caminda pa bay direccion di dump. Ta asina cu vocero di Polis, sr. Comenencia practicamente a presencia e accidente aki ya cu e tabata den cercania.

E impacto tabata hopi fuerte y Polis mester a sera e caminda y di inmediato a pidi asistencia di Ambulance y Bombero ya cu e dos personanan den e auto a keda pega. Ta asina cu e ocupante den e auto, un dama a resulta mas serio herida caminda mester a tuma extra precausion ora cu e Bomberonan tabata traha pa liber'e for di e situacion doloroso cu e tabata aden.



Personal di Ambulance a atende e pareha den e auto y a transporta nan cu urgencia pa hospital caminda nan a wordo atendi pa e heridanan cu nan a sufri.

E crusada na Mahuma ta sumamente peligroso ya cu e trafico cu ta bini di Drive Inn direccion pa Oranjestad, ta bin for di un bahada di sero y hopi biaha e chofernan cu kier subi e caminda, no ta calcula e velosidad di e trafico bon y esei ta causa accidente.



Mientras cu e refineria ta gana 49 miyon dollar pa luna na entrada

Refineria Valero kier traha deal contra BBO y lo no ta pagando deviesen provisie mas

Segun lider di partido Democracia Real Andin Bikker



ORANJESTAD – Partido politico Democracia Real ta condena e forma con gobierno di Aruba ta atendiendo cu e compania Valero pa cu BBO. "E refineria ta sinta dushi dushi na mesa awor ta negociando" Andin Bikker como lider di e partido a bisa ayera mainta durante un conferencia di prensa. For di un comienso, Bikker ta halando afo riba e refineria su intencion pa no cumpli cu e pago di BBO, pero ta intentando pa pasa anja habriendo cu un deal cu lo beneficia e refineria.

Segun Bikker, Valero no tin intencion di paga Deviezen Provisie tampoco, cu ta e 1.3% cu nan tin pagando y cu cual nan a bai corte varios biaha. Bikker ta mustra cu esaki tabata practicamente e unico pago cu gobierno tabata ricibi di Valero, debi cu nan tin un acuerdo di Tax Holiday te 2011 unda cu nan no tin cu paga belasting.

Un problema cu Bikker ta mira ta cu Valero ta mas probablemente haya un deal unda cu nan tin cu bai paga un lumpsum. Aki Bikker ta adverti pueblo, y ta spera cu e informacionan aki no ta berdad pasobra si e resulta di ta berdad, tin problemanan serio.

Den concepto di Bikker, BBO no mester wordo y cu den e refineria basicamente tin e solucion. E ta mustra cu tin un tratado di Kyoto cu basicamente ta bai exigi cu pais Aruba mester bai conforma su mes cu reglanan di medio ambiente mundial, y esei ta pone cu mescos cu nan cualkier pais, kizas e operacion di refineria ta operable bou di leinan menos stringente pa loke ta medio ambiente. Ta pone cu bo lo por bin por ehempel cu milieu belasting di 4 pa 5% cu cual bo a soluciona e problema stringente cu gobierno tin pa cu likides.

A mustra cu e refineria no por rabia bai, pasobra e ta donjo di e planta. E no ta simplemente un operador pero ta donjo di e facilidadnan. E ta ganando hopi placa segun informacion cu Bikker tin, cu ta 49 miyon dollar pa luna y Aruba no ta hayando nada di esei. Por ta cu e belasting, ta bai gana un par di miyon menos. Pero tanten cu bo ta gana placa, y tin return on investment, nan lo keda. Ta negosha bo tin cu negosha bon.

Pero segun Bikker, Valero lo ta dunando asina hopi donacion na partido MEP cu ta e partido di gobierno, cu nan no ta durf di touch e refineria manera debe ser. Aki ta unda cu MEP no tin e interes di pueblo na pecho, sino su propio interes.

What you Get is what you See
LOOK OUT Here's O.P.C.
OPC
OREO POSSEL CARNIVAL Group
Jokers Gone Wild
Somontuno Contest
Diasabra November 25, 2006 cuminando pa 10'or di anochi na Taxi Central
Pa mas informacion Tel: 564-6000 / 594-8477 / 593-0330

Door di santo cu a keda riba caminda despues di awasero

Auto ta bolter na Sero Patrishi





Aki ta mira e peliger cu e santo cu a keda ariba caminda despues di awasero ta causa. No ta solamente na e sitio aki sino na diferente parti riba nos isla, tin cantidad di santo ariba caminda door di yobida.

Un apelacion ta bay na e instancia concerni pa laga e vehiculonan special di limpi caminda, haci e sitionan aki limpi.

Di e forma aki ta evita cu chofernan, mescos cu tabata e caso di ayera mainta, ta haya nan den un situacion cu ta perde control y ocasiona accidente innecesariamente.



ORANJESTAD – Diabierna mas o menos 9.10 di mainta Polis a bay na Sero Patrishi pa un accidente, caminda un auto a bolter.

E patruya di Polis cu ta presenta na e sitio ta haya un auto di kentel banda di Sero Patrishi 21. A resulta cu e chofer a perde control cu consecuencia cu e vehiculo a bolter.

Danki Dios cu e chofer no a resulta herida. E chofer a bisa e agentenan di Polis cu un poco mas pariba di unda el a bolter, el a subi riba un cantidad di santo cu tin benta ariba caminda door di yobida di awasero. Esaki a pone cu e auto a cuminsa slip. E chofer a purba controla e auto pero na dado momento e stuur a lock y e no por a haci nada mas.

Ministerio di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura
25 November 2006
Dia Internacional contra Violencia di Hende Muher
amor pa Pueblo
Como hende muher nos tin cu semper para fuerte contra diferente forma di abuso y discriminacion. Ademas nos mester corda cu nos tin derecho riba respet, dignidad y trato igual.
Mensahe di
Minister drs. Marisol Lopez-Tromp

Adres: L.G. Smith Blvd 76 Tel: 5880700 Fax: 5880032 E-mail: minszi@setarnet.aw Internet: www.minszi.aw

Betico ta e Architecto, Constructor y Realisador di Status Aparte!

Partido MEP ta conmemora e di 20 aña di fayecimento di Libertador Betico Croes





ORANJESTAD–Diadomingo awor 26 di november partido MEP ta recorda cu 20 aña pasa e lider inmortal di e pueblo Arubano, esta Gilberto Francois (Betico) Croes a fayece despues cu el a sufri un accidente tragico na vispera di entrada di Status Aparte.

Betico den feliz memoria tabata un berdadero estadista, un gran Arubiano y luchador incansabel di e causa noble di e pueblo aki.

Poco ta e politiconan den mundo cu Todopoderoso ta manda cu un mision pa cumpli cu ne a base di talentonan special. Y esey tabata Betico, un berdadero sirbidor di pueblo cu a duna su bida pa su isla stima Aruba.

E pueblo di Aruba desde añanan 40 tabata anhela un Aruba cu su propio gobierno den Reino Hulandes y cu lazonan special cu Hulanda. Pa decadanan largo mas cu un politico a purba di haci algo na e sistema estatal cu e pueblo Arubano tabata biba aden, sinembargo ningun por a logra esaki.

UN LUCHA DEDICA NA SU PUEBLO

Tabata na aña 1971 cu e lider inmortal Betico Croes a haya e inspiracion pa lanta su propio partido social democrata Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) cu e metanan di structura estatal como e principal topico pa alcansa y trece un reparticion husto den e desaroyo economico.

Betico tabata sa cu pa logra cualkier meta mester trece primeramente union den e pueblo Arubano sin distincion di raza, districto, religion, status financiero of color politico. E union aki tabata hopi necesario, ya cu tabata existi un division y un politica di segregacion hopi fuerte entre e partidonan politico di e temponan ey.

Den e proceso pa uni e pueblo Arubano Betico tabata e motor tras di henter e proceso pa duna Aruba su propio himno, bandera, ortografia, simbolonan di libertad y identidad di e pueblo Arubano. Semper el a bisa cu e ta hopi orguyoso di ta yiu di e tera aki.

Pueblo a kere den su sinceridad y den e manera senciyo cu e tabata anda cu su pueblo, pasobra te awe specialmente esnan cu tabatin hopi di haber cu ne ta admir'e y apreci'e.

Henter su bida politico a ser dedica grandemente na e lucha estatal. E proceso estatal tabata uno hopi dificil y cu hopi decepcion na e momentonan clave.

Tanto e politiconan Antiyano como esnan Hulandes no a tuma Betico mucho na serio y aki na Aruba mes el a ser boycotia pa politiconan cu no kier a comprende su mision.

Sinembargo Betico Croes, a base di sanger, sodor y lagrima, a persevera, a kita tur obstaculo den su caminda y hunto cu e pueblo Arubano a percura pa e ideal di mas grandi wordo realisa. Sin duda algun Betico Croes ta un visionario y un catalisador inigualabel cu a pone den proceso cu awe mas cu un isla den e Antiyas Hulandes actual ta luchando pa obtene nan Status Aparte igual cu esun di Aruba y te hasta nan papiando awor di un Status Aparte Plus.

Poco ta e dirigentenan politico cu por a yega cerca e presidentenan di Costa Rica, Venezuela, Colombia, Santo Domingo etc. sin pasa via e canalnan diplomatico. A bay te hasta asina leu cu madre patria Hulanda a pidi su embahadornan den Latino America pa no duna cooperacion na e lider politico Arubano.

BETICO, VOCERO DI E PUEBLO ARUBANO

Como gran lider y luchador politico, Betico Croes a habri tur porta cu por tabata sera y desde 1975 te 1985 e tabata vocero di e pueblo aki y specialmente riba plataforma internacional.

Un y tur por corda ainda e manifestacion masal den Wilhelminastadion na 1973, e marcha di flambeu na 1975, e inauguracion di himno y bandera na 1976, e referendum na maart 1977, e demonstracionnan durante augustus 1977, e yegada di Betico for di Miami na 1983, despues cu el a recupera di un bala traicionero y tambe e innumerable reunionnan masal di su partido MEP.

Na tur e ocasionnan aki Betico tabata e figura principal cu tabata inspira e multitud di persona presente cu su discursonan impresionante.

Hecho ta cu Betico Croes tabata e Architecto, Constructor y Realisador di nos Status Aparte entrante promer di januari 1986. Ta danki na su lucha y sacrificio awe Aruba tin su propio Gobierno, Parlamento, Gobernador, Constitucion y institutonan manera Controlaria General, Conseho Social Economico, Banco Central y propio moneda.

Cu awe nos tur por bati riba nos pecho, canta nos himno, hisa nos bandera y grita sin miedo 'Biba Aruba' ta danki na e gran inspiracion cu Todopoderoso a duna e Libertador di Aruba.

Partido MEP ta sumamente orguyoso di tabatin Betico como su fundador y lider maximo y aunke fisicamente e no tey mas, tur dia su espirito di lucha ta guiando e partido y su lider actual Nelson Oduber. Betico por ta sumamente orguyoso cu e partido cu el a funda 35 aña pasa – bao liderazgo di Nelson Oduber – ta keda mantene su posicion como e partido di mas grandi den Reino Hulandes.

Partido MEP lo sigui recorda e ilustre Arubano Libertador Betico Croes y den su memoria lo sigui traha incansablemente pa e futuro, felicidad, prosperidad y mas cu tur e libertad di e pueblo Arubano.

Poesia

Flor di Libertad

Ki bal un homber sin derecho
Ki bal un homber sin bandera
Ki bal tin curazon den pecho
Si bo no ta liber den bo tera

Dios laga cu dia mi muri
Aruba ta su mes doño
Y su bandera Flor di Libertad
Lo dorna e lugar di mi eterno soño

E poesia aki di Clemente Lacle den feliz memoria, ta un poesia cu Betico hopi biaha a recita.



MAGICAL DSL SPECIAL

DSL pa Afl. 100,- plus GRATIS 1 luna di abonnement*

Special pa clientenan nobo*

Costo di Activation	: Afl. 125,-
Modem**	: Afl. 189,-
Total	: ~~Afl. 314~~,-

→ *Afl. 100,-

** Modem na valor di Afl. 189,- Pa otro modem ta paga e diferencia di prijs di modem.

Cliente existente*: Renoba contract Awe!

Cliente existente cu contract ta termina:

- **GRATIS** 2 luna di abonnement
- Trade-in bo modem existente pa un Wi-Fi modem pa Afl.199,-

Aplica awe mes, na un di nos SETAR Teleshop y piki bo Premio den nos Magical Tree!



* Oferta aki ta valido te cu dia 31 di december 2006, tanten tin den stock.
* Ofertanan ta aplicabel pa abonnement di DSL, pa un periodo di 2 aña.
* Tin condicionnan aplicabel.



SETAR

Pa mas informacion yama 114
of bishita www.setar.aw

Concierto Dominical "Donny Laclé" diadomingo dia 26 di november 2006

Un concierto di fin di aña cu samba, saxofon, fiyo y gaita

ORANJESTAD-Diadomingo awor dia 26 di november lo tin, pa e ultimo biaha den 2006, un concierto di kita sombre den The French Steak House na Manchebo Beach Resort.

E programa di e diadomingo aki lo ta hopi varia atrobe cu algo pa tur gusto.

E programa ta habri cu e cantante Brasileño Maria Groot-Silva cu lo deleita e publico cu algun piesa den ritmo di samba y bosa nova. Maria a yega di presenta caba den nos concierto cu hopi exito. E conocido Ricardo Garcia ta compañ'e riba piano.

E siguiente presentacion ta den man di Saxoruba, un grupo cu ta haci uzo di binti saxofon, un trombone, dos clarinet y un piano, bou di guia di Lucio Rivadeneira. Saxoruba a prepara un programa varia cu diferente piesa di Pasco cu lo cai na agrado di un y tur sigur.

Omar Kock ta e revelacion di ultimo tempo. Riba su fiyo e ta conkistando e mundo di musica aki na Aruba. E hoben talentoso aki di 16 aña a produci su prome disco compacto "Den un stal Cristo a nace" y e diadomindo mainta aki e ta batis'e. Madrina di e disco compacto ta Mayra Kock-Garrido y padrino ta Johnny Croes, dos musico importante di nos isla. Omar lo toca algun piesa, acompaña riba piano pa su maestra Mayra Kock-Garrido. Ta mas cu claro cu e disco compacto ta na benta durante e mainta aki.

Nos ta sera e mainta musical aki cu mas ambiente di Pasco: "Francis Jacobs y su grupo di gaita" lo percura pa un energia musical pegahoso. E gaiteronan aki lo trece tanto piesa tradicional, como piesa nobo nobo. Nan di: "Keda pendiente!"

Pues, amante di bon musica, percura pa bo t'ei diadomingo awor. Entrada ta gratis manera semper. Pero como cu e conciertonan aki tin como meta tambe recauda fondo pa nos talentonan musical hoben, lo pidi un donacion boluntario.

E concierto ta cuminsa 11.00 or en punto y e biaha aki e lo caba algo pasa di 13.00 or, mirando e cantidad di presentacion. Nos ta conseha tur hende si pa bini na tempo pa haya un bon luga di sinta.

Fundacion Let's Talk ta participa

Malenchi y Bonenchi ta topa nos muchanan den Dakota, Casibari y Playa Pabou den weekend!

ORANJESTAD - Malenchi y Bonenchi ta invita e muchanan di bario di Dakota pa bin combersa cu nan y alaves mira e poppenkast di Alegria hunto cu Gilbert, Meneer Leo, y demas artistanan diasabra dia 25 di November di 5 or di atardi pa 7 or di anochi na Y.M.C.A. Dakota.

Alaves ta invita e muchanan di e bario di Casibari y besidario y tur mucha pa bin diadomingo dia 26 di November pa 11'or di mainta na e Wowo di Casibari (banda di Casibari Rock Formation) pa presencia e show y combersa na grandi!

Malenchi atrobe lo ta super malamucha, y pober Bonenchi hunto cu e muchanan lo mester sinja Malenchi kiko ta bon y kiko ta malo!

Lo bai tin diferente wega e.o. dino jump, carrousel, horse riding, face painting y mucho mas. Tambe lo bai tin presentacion di diferente cantante y grupo di baile e.o. Charella Lopes, Los Sobrinitos, Sunrise Dancers, Timbiriche y Lollipop, Kids in Action y Young Stars. Lo bai tin diferente stands di informacion tambe manera FADA, Parke Nacional Arikok, Rode Kruis y Edutainment Center.

Diadomingo atardi Malenchi y Bonenchi lo ta na Centro di Bario Playa Pabou, na unda nan lo topa e muchanan di bario Madiki y besindario! E show aki ta cuminsa pa 5 or di atardi y ta sigi te cu 7 or di anochi.

Alaves Fundacion Let's Talk ta participa cu lo tin un sorpresa grandi durante di e presentacion na Y.M.C.A. Dakota, y ta pidi tur mucha pa bin juda Bonenchi cu e sorpresa pa Malenchi no danja tur cos!

Christmas Campaign
MAMBO
Association of Merchants for a Better Mainstreet
Tiara Air Tickets.
Corsow y Punto Fijo
SETAR
Cellular Phones
PLATINA
Nissan Platina
Street closings for Christmas Shopping: December 2, 9 16, 23, 2006.
Starting November 15, 2006, at all participating stores.
For every Afls. 25.= 1 ticket to participate.
ADAMS
ACME STORE
ARUBA TRADING
BABA'S ELECTRONICS
BENETTON
BLUE HORIZON
BOEKHANDEL MARISKA
BOTICA DEL PUEBLO
BRENCHIE'S ORANJESTAD
CHECKPOINT COLOR
COFFEE BREAK
DONNA
DE WIT STORES
ECCO N.V.
EL GAUCHO RESTAURANT
FIRST CLASS DESIGN
FUJI IMAGE
GENERAL TRAVEL BUREAU
HUGO BOSS
LADIES CHOICE
LA LINDA LADIES DEPARTMENT
LUCOR JEWELERS
MAGGYS
MRS. MINUTE
OPTICA ODUBER & KAN
PALAIS ORIENTAL
PANACHE
PERFUME PALACE
SAGAR I
SAGAR II
SAN MARINA
SENSATIONS
SETAR NV
SHOEBALOO
SUPER SHOPPING
VALERO ORANJESTAD
WULFSEN & WULFSEN
XOXO

"Ken ta MAMBO"

ORANJESTAD - Hopi biaha ta tende di MAMBO y no sa exacto ken ta MAMBO y kiko ta MAMBO. E directiva di MAMBO kier a tuma den e siguiente lunanan un oportunidad pa splica esaki.

MAMBO ta un association di commerciante, specificamente situa den caya principal, Caya G.F. Betico Croes, di Oranjestad. Na ingles e ta "Association of Merchants for a Better Mainstreet". E la wordo funda un paar di anja atras, tempo cu a cuminsa premira un decadencia di caya. Actual mente MAMBO ta conta cu mas o menos 40 miembro. E miembornan ta commerciante cu ta opera den caya principal.E puntonan di salida ta pa Sali dilanti pa su miembronan, yuda y informa nan den situacionnan di commercio y gobierno.

Actualmente e directiva ta constitui di Presidente – Audrey Croes-Lacle, Vice Presidente – Frank Tieleman, Tesorero – Tony Nemecek, y miembro nan di directiva – Charlotte Wolff, Ludwina Vis, y Veronique Oduber. E situacion di caya ta basta complica den e sentido cu ta deal cu commerciante individual y tambe donjonan di edificionan cu ta na huur. E no ta un mall ya cu no tin un donjo cu por defini su reglanan y direccion. Pero cada un (commerciante y donjo di edificio) kier y ta traha pa su mes. Esaki ta e reto mas grandi cu MAMBO ta mira, unda ta purba di tur manera di haya un coherencia y cooperacion den e grupo aki. Esaki lo ta e unico manera cu por logra metanan den futuro y yuda trese accion pa solucionan pa cu caya.


Chex Mix Tropical or Peanut Butter 7oz
reg. awg.5.35
awg.4.50


Regent Pizza Chips 65g
reg. awg.0.95
awg.0.75


IGA Lite Natural or Butter Popcorn
reg. awg.2.50
awg.2.25


Nature Valley Granola Bars 6ct
reg. awg.6.00
awg.5.39




IGA Crispy Rice 13.5oz
reg. awg.4.75
awg.4.29


IGA Blanched Peanuts 12oz
reg. awg.4.95
awg.4.45


IGA Quick Oats 42oz
reg. awg.4.50
awg.3.99


IGA Original Pancake Mix 32oz
reg. awg.4.25
awg.3.85


Peter Pan Crunchy Peanut Butter 40oz
reg. awg.11.40
awg.10.25


Sweet Sue Chicken & Dumplings 15oz
reg. awg.3.95
awg.3.55


Nescafe Free Coffeemate Combo
awg.9.80


Libby's Sliced Pineapple 20oz
reg. awg 2.60
awg.2.35


Hereford Cooked Ham 16oz
reg. awg 6.25
awg.5.60


Koeleman Selderie Salade 330g
reg. awg 1.45
awg.0.99


Koeleman Wortel Salade 330g
reg. awg 1.65
awg.0.99


Hak Doperwtjes Extra Fijn 700g
reg. awg 3.95
awg.3.55


IGA Tomato Ketchup 32oz
reg. awg 3.25
awg.2.95


IGA BBQ Sauces 18oz
reg. awg 2.75
awg.2.45


Bounty Paper Towel 1roll
reg. awg 4.05
awg.3.65


Bounty Kitchen Towel 3roll
reg. awg 7.65
awg.6.99

Sinterklaas is coming to Ling & Sons IGA Super Center! And he wants all you kids out there to make the most unique Mijter of all and color Sinterklaas as he visits Ling & Sons. The best works of art will be chosen by Sinterklaas himself and gets to win a Gift Certificate from Ling & Sons! Don't forget to buy our wide selection of Sinterklaas Taai taai, Pepernoten and Speculaas.


Arm & Hammer Potpourri Deodorizer 22oz
reg. awg 3.95
awg.1.95


Tender Softener & Tender Detergent Combo
reg. awg 11.00
awg.8.99


Swiss Pine Cleaner 28oz
reg. awg 2.75
awg.2.25


Gain Softeners 64oz
reg. awg 7.50
awg.6.75


Charmin Large Tissue 8rolls
reg. awg 14.99
awg.13.49


Charm Air Freshener 400ml
reg. awg 2.75
awg.2.25


Gain Island Fresh Detergent 80loads
reg. awg 31.95
awg.28.75


Gain Touch of Softness Cotton Fresh 61oz
reg. awg 15.30
awg.13.75

Shop online now and receive one of these special commemorative embroidered t-shirts! Hurry! Offer is limited to the first **50** shoppers only!


Kraft Squeezable Mayonnaise 10oz
reg. awg 3.10
awg.2.79


Kraft Mayonnaise 8oz
reg. awg 2.65
awg.2.39


Kraft Mayonnaise 16oz
reg. awg 4.65
awg.4.19


Kraft Mayonnaise 32oz
reg. awg 7.70
awg.6.93

Also when you shop online at www.lingandsons.com you'll receive an extra raffle ticket to participate in our Year End Campaign! (Valid to Aruban residents only.)

MEAT

Sirloin	500g	awg. 5.75
Entrecanto	500g	awg. 5.50
Roast Beef	500g	awg. 5.50
Boneless Chicken Breast	500g	awg. 3.25
Speklappen	500g	awg. 4.95
Braadworst	500g	awg. 4.25

LIQUOR

Canei White Wine	75cl	awg. 9.19
Chamdor Sparkling Wine	75cl	awg. 5.30
Heineken Beer	24/25cl	awg. 51.00
Amstel Bright Beer	24/25cl	awg. 51.00

DAIRY

Kraft Fat Free Amer. Cheese	48 - 32oz	awg. 9.99
Sargento Shredded Mozzarella 8oz		awg. 5.35

DELI

Turkey Breast	100g	awg. 2.25
Maasdammer Cheese	100g	awg. 1.50

BAKERY

Gevulde Speculaas	1ct	awg. 2.50
Amandelstaf	1ct	awg. 6.49

Also available: Speculaasstaf, Speculaastart and other Sinterklaas Treats.

YEAR END CAMPAIGN

For every awg.50- purchase, you'll receive a ticket to participate and have a chance to win one of 3 weekly drawings.

It's easy to win. Just fill in the amount of your purchase on the raffle ticket, along with your name, address and phone number, keep your receipt and wait for our phone call. If you answer correctly, you get to win back your cart's value of purchases.

If you don't win this week, you still have a chance to win one of our fabulous Year End prizes. (Valid to Aruban residents only.)



LING & SONS SPECIALS OF THE MONTH

Schotlandstraat 41
Oranjestad, Aruba
Tel. 583-2370
Fax. 588-7718
Shop online at www.lingandsons.com
All products are subject to change and availability
Offer ends December 4, 2006

Servicio!



GREAT AND DIVERSITY NEW COLLECTION 2007
BEAUTIFUL BLINDS & SHADES AT AFFORDABLE PRICES:

- WOODEN BLINDS 2"
- EMBOTEK BLINDS VERTICAL 2"
- EMBOTEK BLINDS HORIZONTAL 3.5"
- MINI FLEX BLINDS 1"
- MINI FLEX BLINDS 2"
- ROMAN ROLLING SHADES (LINEN COTTON, ANTI SOLAR SCREEN)
- VERTICAL FABRIC COLLECTION
- PVC VERTICAL BLINDS 3.5"
- BAMBU

ORDER NOW AND RECEIVE YOUR PRODUCT BEFORE HOLIDAY SEASON!!!
Business Hrs. from Monday thru Friday – Open: 8:00am till 5:00pm (Non-Stop)

For more information please call: 588-2361 / 593-3344 or e-mail: tpsmit69@hotmail.com

---

"PINOCCHIO"
Kerkstraat 1
Tel: 582-2266

Nos tin bicicleta di Barbie, Princess, Winnie the Pooh Spiderman, Hotwheels y di marcanan Huffy, Mongoose, Next. Auto y Quadracer di bateria pa muchanan core aden. Step di Dora the Explorer y Princess, Baby Swing, Pool, Computer, Basketball set.

Julio's
Hair Dresser

Nos tin prijs special pa
Temporada di fiesta pa haci bo cabei y pa maquillaje
Tel: 745-7088 / 568-3615
Edinson Straat #15

FAVI

Sea cauteloso,
bo bista
ta valioso !!
Tel. 582-5222
e-mail:
favi@setarnet.aw

FAVI

Pa servicio contra di Insecto, tanto pa den y pafor di cas of negoshi.

Comehein of Carpata y Kakalaca
Yama: Dal Pest Control
TEL: 584-9800
Nos tin e Solucion

Servicio di Strika

Tel :
588-0629
568-7353
740/7544

Pick Up & Delivery Services

IRONING MEN
Ironing Services

NOS TA BUSCA, STRIKA Y ENTREGA BO PAÑANAN

PARTY EXPRESS

DOMINICANESSESTRAAT #17 TEL: 592-5778

Tin tur cos pa cumpleaños, bruid, bautismo, ricibimento cu otro palabra pa tur ocacion . Nos tin tur sorto di decoracion. Hasi bo fiesta unico. Nos ta traha piñata na bo gusto. Hopi forma di regalo pa tur ocacion. Cos di hunga pa yena den piñata, blaas, slingers y hopi mas.

Porfin! Glass Etching:
Sistema di Registracion & Proteccion di bo vehiculo Contra Ladronicia
125,- fl. SO!

V/D BOSCH
Auto Repair Center

Balashi # 63 » Tel 5854055 » Fax 5854066
Horario di trabao — Dialuna pa diabierna: 08:00-17:00 Diasabra: 08:00-12:00

TA BUSCA

National Real Estate
587-5524
Ta busca cas pa cumpra
± Afls. 100.000
Pabow di brug.
Pa su clientenan

Gluteos Perfectos

Un sesion solamente - Sin Dolor - Sin Ciruhia
Sin Cicatriz - Sin reduccion di bo capacidad
Sin efectonan secundario ni prome ni despues
un resultado perfecto - garantiza pa bida largo

Purbe y Conquista tur e Miradanan

Angel Skin Care Center

Katunastraat 25 - Pont
Tel: 5882377 -9649988 - 7450910 - 5928461
LENNY RIEDER Cosmiatra

Ginas cuisine

Lunch Specials
Bin disfruta di nos Lunch Special sea pa Dine-in of Take-out
11:00 AM- 6:00 PM

- *Carni Stoba
- *Curry Chicken
- *Chicken leg horna
- *Lenga Stoba
- *Cabrito Stoba
- *Balchi di Pisca
- *Balchi di Carni
- *Higra den Cibollo
- *Porkchop Criollo
- *Fish fillet garlic sauce

Tur cuminda ta inclui sopi di dia, arroz blanco of moro, Salada di batata of Coleslaw, Banana i pan bati.

1 Soft "Free" ta valido pa take out Menu!!

Prijs ta Solamente :
Afl 12.50

Tel: 588-9464
Caya G.F Betico Croes. (Banda di Digicel)

TA BENDE

Un tereno na
Savaneta grandura
468 m2 Afls 84 m2
Pa mas informacion
587-5544

Servicio!

Pencro TELECOM
CRYSTAL PLAZA TANKI FLIP 14-A-E
Pa tur bo acesorionan y tambe pa reparashon di celular, ta na
Pencro Telecom
bo mester ta!
TEL: 587-9494 - 594-9494
FAX: 587-9493

CORONA UPHOLSTERY
BO CAS DI FURAMENTO PROFESIONAL!
SHIRIBANA 4 NA PARADERA
TEL: 583-2148/566-4358/FAX: 588-0941
Ta fura set di sala, cushina, reclainers. Tambe nos tin hopi experiencia den verf meubles. Nos trabao ta garagatisa 100%

HERMUS RIJSCHOOL
CLASES DE CONDUCIR /DRIVING LESSONS
AUTO ,TRUCK ,BUS, MOTO
DIALUNA PA DIABIERNA 7-9 PM
MAR-MIER-JUE 10-11 AM
SIVIDIVI 1-C NA E RETONDO DI SEROE BLANCO
TEL:582-6732 CEL:594-3263
Inscribi cu 150,= florin

MAGIC FLEX UPHOLSTERY SHOP
Caya Betico Croes #229
CU SU EXPERIENCIA DI CALIDAD
Nos ta ofrece pa cambia e estilo di bo set di sala y dune un otro "LOOK".
Yama pa afspraak
Tel: 583-5310 y nos ta pasa serca bo sin ningun compromiso.

Tromp Rijschool
STOP
Bo kier siña core auto, of bo sa core auto pero bo no tin rijbewijs? Nos tin prijs special pa grupo y tambe prijs special pa studiante.
Yama nos awe mes na e siguiente numbernan:
TEL: 583-2265/593-2653/592-2151/592-1903 FAX: 582-1480

Centro Musical
DO-RE-MI
Ta ofrece henter pueblo di Aruba, e cursonan di Keyboard y Piano. Pa mucha di 4 aña bai ariba. Especialisa den musica popular. Ambiente familiar. Un biaha pa aña ta demostra su talento.
TEL: 587-5544/964-6106
ADRES: TANKI LEENDERT 249

Rolando's Towing
Shiribana #9
Pariba di Rococo Plaza
TOWING SERVICE - HABRI LOCK DI AUTO
NA BO SERVICIO
24 ORA
TEL: 963-2242 - 732-5555

Bo a mira algo riba television, website of catalog y bo nos sa con pa cumpre of orden e producto, nos ta bo solucion.
BO CONECCION CU MERCA
SHOP ON LINE: www.arusamailbox.com
Arusa Mail Box
TA BO SOLUCION
Pa mas informacion yama
583-2459 - 583-0631

medicare
Massage, Health & Dermal Clinic
Nos ta duna tratamentonan profesional cu productonan di:
Neoderma Cosmetics
Medicare Massage
a muda pa
Catiri 61 Tel: 587 1422
Nos ta sigui traha na bo beneficio

PA MANTENE BO HARDIN LIMPI Y BUNITA
DJIS YAMA NOS.
568-7943
SERVICIONAN CU NOS TA BRINDA:
- CHAPI Y CORTA YERBE
- CAP Y CORTA MATA DEN FORMA
- PLANTA Y SACA MATA
- LANTA Y TIRA SUSHI AFO
- CAMBIA Y FERTILISA TERA
- DORNA BO CURA CU PIEDRA DI DIFERENTE COLOR
- MANTENCION DI GRAF DI BO SER KERI
- MANTENSHON DI RESIDENCIA Y NEGOSHI
PROFESSIONAL GARDENER
E-MAIL: PROFESSIONALGARDENER@YAHOO.COM
BO MATANAN TIN BALOR PA NOS

TARABANA ESCAVATION AND CLEANING
SERVICIO DI BACKHO, BOBCAT, Y TRUCK. NOS TA HASI TERENO LIMPI, LANTA SUSHI, COBA POOL, COBA POS, COBA FUNDESHI ETC. YAMA AWOR NA:
TEL: 747-5918

66CM
50CM
EZ BLOCKS
INTERIOR SYSTEMS & CARPENTERSHOP
- CUSTOM CLOSETS
- DURABLE KITCHEN CABINETS
- STORE INTERIORS
- FIRE RESISTANT WALLS
- CUSTOM AUDIO-VIDEO FURNITURE
- BRAZILIAN GYPSUN PRODUCTS
- GENERAL FINE CARPENTRY
DE LA SALLE STRAAT #26
JADA MALL UNIT #8
TEL: 730-3745 CALL FOR APPOINTMENT

DROP IN DELI & GIFT
PARADERA (Banda di Marathon)
claire's
Hopi mercancia nobo di claire's a caba di yega, mas barata cu merca



Literatura den Bondia

Ernesto E. Rosenstand



BUCHI PEDRO

Ora tabata tende e gritonan aki no tabata sa ken tabata animal: Pedro o e burico.
Pedro tabata haci manera cu e tabata sordo y tabata sigui manera nada n' pasa. E tabata duna bo e impresion cu ta keiro e tabata keiro den cunucu na luga di pusta su fortuna.

Ya casi publico a conforma cu e derota di nan amigo ora a pasa algo cu a trece un cambio completo den e pustamento. Kico a pasa? Tur hende a perde habla pasobra e cabai di Lucifer a cai y e no por a sigui. Lucifer a busca tur manera pa e para ma sin ningun resultado. Y Pedro tabata yega mas y mas cerca. Ora publico a mira esaki nan a cuminsa grita di contento. Nan a cambia por completo. E ora ei nan no tabata haci bofon di Pedro, ma nan tabata anim'e.

- Ban mira! Ban mira! Pedro! Pura! Comper! No mira atras! Sigui! Dal bai! No mira loke ta pasando.Sigui… sigui… sigui!

Dor di tur e gritamentonan aki Pedro tabata haya mas briyo. E tabata grita e burico pa e sigui, pa asina nan gana e careda.Y bou gritamento di otro mundo Pedro a gana e careda.

Ningun hende por a kere loke tabata pasando na e cunucu. Pedro a gana pues e f. 20.000. Increibel! Tur hende a bin dun'e pabien.

Tur hende tabata contento. Loke nan no por a haci. Pedro a caba di logra derota e jinete misterioso. Den Pedro nan a mira nan deseo pa gana. Un sorto di venganza. Victoria di Pedro nan a mira manera revancha pa tur e biahanan cu nan a perde y
Eseinan tabata hopi.

Nan a lubida tur cos y a festeha e victoria di nan comper. Manera debe ser. Con por tabata posibel? Ken por a pensa cu lo e bai gana e careda aki? Principalmente no e careda, ma e f.20.000 Nunca nan e yega di pusta asina hopi placa na e cunucu di Berna.

Algun hende te asta yalurs nan tabata. Publico tabata loco di contento. Tur hende tabata uni cu Pedro y esaki tabata sintie den nubia di contento. E diadumingo ei el a yega cas hopi laat mes. El a conta Shon Ca masha hopi cos , menos e berdad. E no a bis'a ningun palabra di loke a pasa na e cunucu di Berna, maske e tabata sa cu lo no dura mucho cu Shon Ca lo a haya sa, pasobra loke a pasa e diadumingo ei no a yega di pasa na e pueblo ei

Hendenan lo cuminsa papia riba dje. Despues di algun dia ora el a bin ripara cu el a bende su alma cu diabel el a bira masha tristo mes. Tur caminda el a busca Lucifer, ma niun caminda e por a hay'e. E tabata dispuesto di bandona tur cos, kistion e tin su consenshi trankil. Esaki tabata molestie masha hopi. Ma diabel a desaparece manera el a yega, manera dor di magia. E no a hay'e ningun parti y pa e por a haya un tiki consuelo el a conta Shon Ca tur cos. Y esaki no por a kere cu su Pedro por a yega asina leu di bende su alma pa f.20.000 . Ma ki haci? No tabatin awa pa laba. Nan lo purba gosa lo mas tanto posibel e dies añanan cu tabata bin. Berdaderamente cu f.20.000 ta hopi placa, ma su alma perdi pa semper? Ki berguensa!

Ma cu tempo nan a lubida tur cos. For di e dia ei Pedro no a traha mas den su cunucu. El a cumpra un bunita cas y a cuminsa cu un negoshi cu tabata dun'e mucho mas placa. Manera ta conoci placa ta yama placa. E tabata felis y tur hende tabata respet'e, pasobra e tabata e unico hende cu por a gana e jinete misterioso, cu for di e dia ei nan no a bolbe mir'e ei banda. El a desaparece completamente. Y poco poco e caredanan di cabai a bira menos y den pustamento tambe a perde interes. Ningun hende tabatin interes pa e caredanan aki. Y di e manera aki poco poco nan a desaparece for di e pueblo.

PEDRO TA SALBA

Bida na e pueblo a sigui su curso. A bin hopi cambio cu habitantenan no por a kere cu nan por a bin na nan pueblo. Tur hende tabata biba den harmonia y nan tabata sinti felis. No tabata nada straño. Tur hende tabata contento, yen di felicidad. Ma e felicidad aki a keda daña un dia cu noticia tabata core cu e jinete misterioso a bolbe. Ningun hende tabata sa ki el a bin haci ya cu no tabatin pustamento mas. Ma Pedro cu Shon Ca si tabata sa ki el a bin haci. Ora Pedro a tende esaki el a bin corda atrobe e diadumingo cu el a bende su alma cu diabel. E ora el a bin realisa cu ya dies aña a pasa. Y el a componde cu su ora a yega. Y el a puntra su mes:

- Pakico mi no por a biba na pas?

Su prome reaccion ora el a tende cu Lucifer tabata core rond tabata cu el a keda mira den lehania. El a paralisa completamente. E no por a bisa niun palabra, pasobra el a componde cu su ora a yega. El a bira hopi tristo. E tabata sa masha bon kico yegada di Lucifer tabata nifica. E bon bida cu el a hiba delaster tempo a yega su fin.

E no por a componde cu el a pasa asina lihe. Ma asina bida ta. Felicidad ta dura masha poco. Ora tur e pensamentonan aki tabata cruza su cabes el a dicidi di bai cas bai bisa Shon Ca cu e mester prepara pa bai cu Lucifer. Pober Shon Ca no por a componde loke cu e tabata tende, ma e tabata sa masha bon cu no tabatin awa pa laba.

Ora cu e kier a bisa Buchi Pedro algo Lucifer a presenta. E tabata e mes di dies aña pasa Bisti mescos. Tempo no a cambia nada. Asina Pedro a mir'e el a kere cu ta poco tempo pasa el a mir'e. Su cabai tabata e mesun cu a causa tanto sensacion na e caredanan di cabai e diadumingonan na cunucu di Berna. E tampoco a bira mas bieu. E tabata mustra mas bunita cu e diadumingo cu Pedro a gan'e.

Ora Lucifer a yega el a cuminda nan masha cariñoso mes y a bisa nan cu el a bin busca Pedro. Dies aña largo Pedro a gosa y awo a yega e momento cu e mester a cumpli cu su palabra. Pedro no a resisti Unico cos cu el a pidi ta si e por a bai cu su burico. E tabata su miho amigo y p'esei e tabatsa kier pa e compañ'e te na final. Lucifer a haya ta bon y despues di yama Shon Ca ayo nan a bai.

Den bida di hende nos ta keda confronta cu hopi simbolo.
Den algun cultura esaki ta mas cu den otro.
Den e seccion aki nos lo trece pa boso simbolonan cu ta hopi conoci den varios cultura di mundo.

PADESTUL

Den hopi cultura e ta simbolo di suerte.
Principalmente esunnan venenoso.
Na Siberia por ehempel nan tabata usa esakinan como droga
Na Europa tambe nan tabata mir'e como simbolo di suerte.
Den otro cultura dor di su forma e tabata ser mira como simbolo di fertilidad.
Ora nan tabata crece den un circulo nan tabata bisa cu esei tabata un circulo di bruha.
Pasobra nan tabata kere cu nan tabata sali despues cu bruhanan bai di ei.
Na China e tabata simbolo di un bida largo.



Enfocando nos Cultura

Ernesto E. Rosenstand



Refrescando nos Papiamento

BIDA

Bida ta u sustantivo cu varios nificacion.

BIDA... existencia
biografia
conducta
energia

USO

Esta un bida!	Esta un existencia!
El a skirbi su bida.	El a skirbi su biografia
Su bida no ta mucho bon.	Su conducta no ta mucho bon
E ta yen di bida.	E ta yen di energia
E ta gana su bida	E ta gana pa biba

EXPRESIONNAN

Den flor di su bida.	Hopi jong.
Duna hende mal bida.	Haci hende sufri.
El a pasa pa otro bida.	El a muri.
El a pasa pa miho bida.	El a muri.
Un mohe di mala bida.	Un prostituta.

POESIA

Ernesto E. Rosenstand

Amor no ta brota fo'i tera
No, no, no!

Amor no ta bin fo'i lama
No, no no!

Amor no ta bini cu biento
No, no, no!

Amor ta sali di aki den.
Sí , amor ta sali di aki den.

Bin mi brasa bo curpa ta tembla.
Bin mi sunchi bo cara di Indjan.
Bin mi mira bo wowo asabachi. .
Bin mi sinti curason ta bati...
Bin nos sinti por fin felis!

Nos Cultura

LITERATURA

KEREMENTO

Prome nan ya djabel tabata hunga un papel importante den bida di hende.
Esei pasobra religion tabata us'e pa spanta hende.
Pa hinca miedo den hende nan tabata usa tambe masha hopi fierno.
Hende no mester a haci cos malo.
Si nan a haci esei nan lo a bai perdi.
Y na e muchanan nan tabata bisa cu den cuaresma djabel ta los.
Esei tabata haci cu e temporada aki masha poco cos e muchanan por a haci.
Semper tabata mira djabel tur caminda.
Tabatin un miedo panico pa e figura aki.
Durante temporada di cuaresma por ehempel muchanan no por a come cos dushi.
No por a organisa fiesta tampoco.
Pues tabata un tempo di hopi abstinencia.
Afortunadamente awendia no ta usando mas djabel pa spanta hende.

Awe Kinderhuis Imeldahof ta recorda 52 aña di trabou pa y cu mucha

ORANJESTAD - Dia 25 di November 2006 Kinderhuis Imeldahof ta recorda e hecho cu 52 aña pasa e "Zr. Dominicanessen van Bethanië" a inicia cu e trabou di duna acogida temporal na e mucha cu dor di circumstancianan den seno familiar, no por sigi biba einan.
E circumstancianan e tempo ei por tabata e.o. fayecimiento di 1 mayor, problema di comportacion, negligencia, etc.
Awendia nos ta mira cu e principio di e internado di e tempo ei, ainda ta bibo den e maneho actual, esta di brinda acogida temporal na e mucha cu su bienestar ta wordo menasá, dunele e guia mas eficiente y cortico cu ta posibel cu e meta pa e mucha por regresa den su propio seno familiar o di famia di criansa.

MISION Y VISION

E MISION di Kinderhuis Imeldahof ta pa duna acogida temporal na mucha homber entre 6 pa 14 aña y mucha muher di 6 pa 18 aña cu tin problemanan social, emocional y di comportacion por medio di cuido, sosten y guia specifico.
E VISION di Kinderhuis Imeldahof ta cu e.o. cu mayornan mester ta activamente envolvi den e guia di nan yui(nan) una vez cu nan ta interna, ya cu ta sali for di e punto di bista cu e laso entre mayor y yui ta uno cu ta dificil pa kibra.
Tambe pa duna ayudo cu ta pas mas mihor, ta mas cortico cu ta posibel y denter di e alcanse di e medionan di e internado pa asina e mucha por regresa den e seno familiar.
Por ultimo ta menciona cu e solucion pa cu un guia efectivo ta e cooperacion entre mayor, internado y instancia cu ta laga interna e mucha. Hunto mester logra pa jega na e meta principal, esta juda e mucha pa e por desaroya den un adulto responsabel y cu por aporta na e comunidad.

LOCALIDAD Y PERSONAL

Kinderhuis Imeldahof ta situa na Noord, caminda ta dispone di 4 cas (paviljoen) den cual e muchanan ta biba 24 ora o un parti di e dia.
Desde 1997 a desaroya y implementa un plan di diferenciacion caminda cada cas a haja un meta principal pa asina por brinda e mucha e guia mas mihor cu ta posibel.
CAS MARIJKE ta e grupo di crisis y observacion caminda cu tur mucha cu wordo interna ta pasa nan promer periodo di observacion cu un maximo tempo di 3 luna. Durante e temporada aki ta observa e mucha y a base die saki ta stipula su plan di guia specifico y tambe e puntonan di atencion pa cu e mucha. Despues di e periodo di observacion aki e mucha por sea sigui pa un di e otro gruponan, bai cas cu colocacion di prueba o bai cas permanentemente.
CAS IRENE ta e grupo cu ta brinda acogida largo na muchanan cu nan perspectiva ta indefini pa motibo di e.o. e problematica na cas, problame di adiccion di un o ambos mayor, problemanan di vivienda. Meta di e grupo aki ta pa duna sosten na e muchanan den forma di vivienda y structura diario tanten cu e mayornan ta traha riba nan problematica. Mayornan ta wordo stimula pa ta activo den e guia di nan yuinan.
CAS BEATRIX ta e grupo terapeutico caminda muchanan cu a pasa den experiencianan traumatico ta hospeda. E experiencianan aki ta e.o. abuso sexual, maltrato severo, negligencia. Meta di e grupo aki ta pa duna guia specifico a base di medionan terapeutico pa asina siña e muchanan anda cu nan emocionnan.
CAS MARGRIET ta e grupo cu ta brinda guia durante e oranan di merdia pa atardi na muchanan cu ta den e ultim o fase di nan internacion na Kinderhuis Imeldahof o na muchanan cu tin cierto puntonan di atencion pero cu por biba na cas. E mucha ta biba na cas pero despues di ora di scol ta sigui un programa basa riba comunicacion, habilidad social, wega bou guia y "snoezelen" hopi structura pa asina por logra nan metanan final.
Den cada grupo ta traha 4 guiador di grupo, di cual un di nan ta e coordinador di e guiadornan y un trahador domestico. Kinderhuis Imeldahof tambe ta dispone di un director, un coordinador pedagogico, un secretaria, un administrador, un hefe di trahadornan domestico, 2 jardinero part time, un chofer y un persona pa mantencion.
Plannan pa aña 2007 ta entre otro cu por keda habri durante fin di siman cual lo ta e ultimo fase di e plan di diferenciacion.

COÖPERACION

E trabou cu ta wordo desplega na Kinderhuis Imeldahof lo no tabata posibel si no por a conta cu e coöperacion di diferente internado colega y/o otro instancianan.
Kinderhuis Imeldahof ta traha estrechamente cu Casa Cuna Progreso riba e tereno di guia di e muchanan y pa cu trainingnan pa cu e trahadornan pedagogico, pero tambe cu Departamento pa Asuntonan Social, Directie Voogdijraad y Fundacion Guia Mi, instancianan cu por hasi peticion pa interna un mucha na Kinderhuis Imeldahof.
Na 2005 Kinderhuis Imeldahof a firma protocolnan di trabou cu Departamento pa Asuntonan Social, Directie Voogdijraad y Fundacion Guia Mi pa asina por garantisa un guia y servicio optimal na e mucha y su mayornan.
E origen di e protocolnan aki tabata a base di un caso cu Departamento pa Asuntonan Social tabata tin na Kinderhuis Imeldahof y caminda a sinti e necesidad pa traha riba palabracionnan concreto pa asina evita problemanan cu lo por a stroba un guia concreto y specifico.
Despues di algun aña di trabou pa cu esaki, Kinderhuis Imeldahof ta contento cu ajera por a firma e protocol aki.
Fuera di esei Kinderhuis Imeldahof ta forma parti di Fundacionnan den Coöperacion, organo cu ta consisti di diferente fundacionnan na Aruba, manera F.A.V.I., S.V.G.A., W.G.K. y Centro Kibrahacha.
Fundacionnnan den Coöperacion tin como meta pa sostene otro riba tereno di maneho, di personal, di localidad y di material pa asina por brinda un servicio maximo na e cliente y tambe pa e personal. Na 2004 a firma e protocol entre e fundacionnan ariba menciona y ya tin otro fundacionnan cu ta interesa pa forma parti di Fundacionnan de Coöperacion den 2006.

COMUNIDAD

Durante e 52 aña di excistencia Kinderhuis Imeldahof semper por a conta riba coöperacion di e comunidad arubano, sea riba tereno financiero, di material o den oranan di trabou di voluntarionan dor di grandi y chiquito. Mediante esaki tabata posibel pa logra diferente proyectonan grandi manera e renobacion di e cancha di volley y basket, trahamento di 3 snoezelkamer, material pa e parque di recreo, etc. Tambe cu actividadnan manera cena di Pasco, bishita di cinema, fiesta pa cierre di aña escolar, vlooienmarkt o manera tabata den caso di e actividad ultimo, e "Breakfast Walk" caminda cu por a conta cu donacion di diferente comerciante y dor di esei por jama e actividad uno exitoso!

Si no tabata pa tur e gestonan aki hopi di nos proyectonan lo no por a wordo realisa!
Asina tambe semper Kinderhuis Imeldahof tambe por a conta cu sosten financiero di Cede Aruba y A.T.H.A. durante añanan pa logra training pa e personal pedagogico o otro proyectonan. Kinderhuis Imeldahof ta hasi uso di e oportunidad aki pa jama TUR persona, instancia, colega internado y otro amigonan di Kinderhuis Imeldahof MASHA MASHA DANKI pa e sosten cu e internado por a ricibi durante e 52 aña y nos ta expersa e deseo cu nos lo por sigi keda conta cu e sosten aki pa den futuro!



RESULTADO DI
BIG 4 5724
LOTTO DI DIA
13-17-19-20-123
SUPER 4
0164
1 2 3 15 27

BO CADENA DI NUMBERNAN DI SUERTE TA DUNA E
Gatorade Ta presenta LOTTO PA DEPORTE
Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 582-2076
CATOCHI PRO DEPORTE CATOCHI-PRO DEPORTE
2398-7532-4593
Diario 0799 8558 3885
Corsow 9640 7725 7468
8 43 10 50 32
ZODIAC 4447 C ancer



ACTIVIDAD
DI FIN DI SIMAN NA
Rancho Monte Blanco

DIASABRA
HAPPY HOUR
9P.M. - 10P.M.

2x1

MINITECA EXIDE ARUBA & ORANGE PRODUCTIONS PRESENTS

Saturday 25th, November 2006

Live in Concert

Don Elias Mansur Ballpark

Tickets : Afls. 45
...at the door more ...

Tickets available at:
All Lucky Stores, Win Me, Score 1 & 2, Azucar La Discoteca, KeKe Department Store, Geekay, Aruba Gone Wild Party Bus and Carry Out Oranjestad y San Nicolas



powered by



SMS # 2511 FROM ANY CELL TO WIN FREE TICKETS

Wisin & Yandel

Hits : Rakata | Burn it up (Ft. R. Kelly) | Mayor que yo | Llame pa verte | Telefono | Pam Pam | Noche de Sexo

Opening Acts

BASIC ONE - THE PARTY SQUAD NL - DJ SKY NL
EXIDE ARUBA - DJ SOSA NL - ELVIN CROES
MIGUEL MG - MAGNUM 357 - GLG MUSIC CREW





AZUCAR
La Discoteca

CLRS | ·NL
URBANGENERATION



Tiara Air
ONE HAPPY ARUBAN AIRLINE





Fundacion Hende Muhe Den Dificultad ta celebra 11 aña di existencia

Y awe ta celebra Dia Internacional contra Violencia cu Hende Muhe

Dia di Mucha na Jacinta

Lesa pagina B2

'Festival di Ranchera' celebrando 55 aña di Club Duane

Lesa pagina B13

Spotlight un biaha mas cu un programa hopi interesante

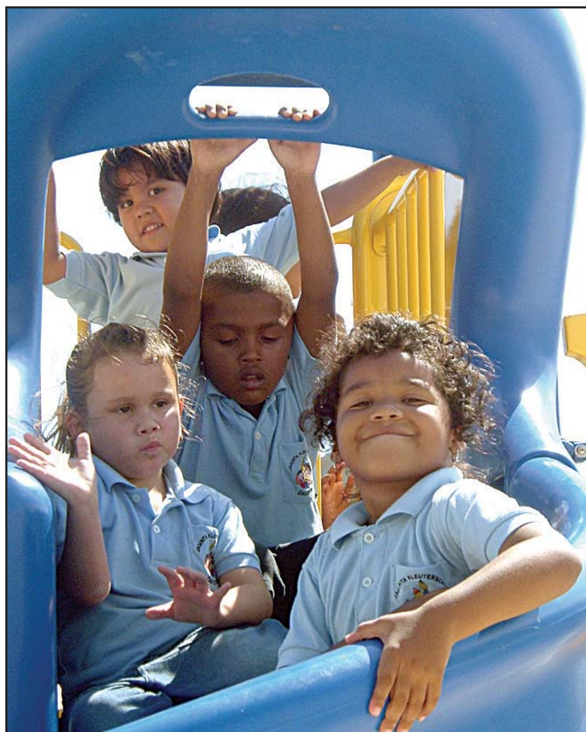
Lesa pagina B17

Shelter tin mester di ayudo di donacion y boluntario pa funciona

Lesa pagina B7

BON DIA Aruba

Dia di Mucha na Jacinta Kleuterschool



ORANJESTAD - Dia 20 di november ultimo Jacinta kleuterschool tabata di fiesta. Nan a celebra Dia Di Mucha den grandi na Parke Curazon na Jaburibari. Tur maestra, mayornan y e muchanan a disfruta un mundo di e show di magia, e contamento di storia. Sin kita afo e coremento di bicicleta, e hungamento den e speeltuin y e weganan sin limite.

Tabata un dia di alegria y gozo pa nos muchanan riba nan dia. Un danki na tur e mayornan cu a duna nos un man pa e actividad aki tabata un exito.











SATURDAY SUPER SAVINGS! 15% DESCUENTO CASH
BJAS BRENCHIE'S
Tel: 528-4250
O'STAD: Habri non-stop ariba diasabra di 8 'or pa 1 'or.
PONTON - DAKOTA y SANICOLAS: Habri non-stop di 8 'or pa 5 'or.
"Na unda abo semper ta # 1"
Ariba compra cash di Afls. 100,00 riba diasabra!

Directora Yvonne Spellen:

Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad ta recorda 11 aña di existencia y Dia Internacional Contra Abuso di Hende Muhe





ORANJESTAD – Ayera tabata exactamente 11 aña pasa cu Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad a bira un realidad, danki na e iniciativa di Sra. Dora Koolman, casa di nos ex-Gobernador Olindo Koolman. Desde cu el a bira un organisacion oficial na 1995, e fundacion aki a traha y bringa na bienestar di nos hende muhenan den necesidad, brindando nan un luga sigur pa drumi, yudando cu nan recuperacion y integracion bek den comunidad. Tur aña Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad ta recorda su existencia hunto cu Dia Internacional Contra Abuso di Hende Muhe. Den pasado e conmemoracion aki a tuma luga den forma di charla of seminario tocante e fenomeno di abuso domestico, pero e aña aki a dicidi cu lo tene un evento cu un enfoke mas positivo.

Esaki lo tuma luga awe na Centro di Bario Playa Pabao y ta hiba e nomber "Un rato pa mi". Esaki lo ta un atardi social, informativo y motivante pa tur hende muhe di Aruba, y lo ta completamente gratis. Tur hende muhe ta wordo invita pa pasa entre 5'or di atardi pa 7'or na Centro di Bario Playa Pabao, unda cu lo tin varios actividad social y informativo. Belquis Moreu lo ta presente



pa papia tocante auto-estima, mientras cu Frederick Croes di Shlomo lo duna tur hende informacion tocante nan salud y Diana Vrolijk lo t'ey pa duna tips di cabei, aplicacion di makiyahe y cuido di cara. Lo tin stand di diferente instancia social, incluyendo Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad, cu lo duna informacion na esnan interesa. Mamanan ta wordo invita pa bin cu nan yiunan, ya cu lo tin varios actividad pa e chikitinnan mientras cu nan mamanan por tuma un rato pa nan mes. Tambe tin un cantidad di regalo cu lo wordo rifa entre e bishitantenan.

No perde e oportunidad aki pa socialisa cu otro hende muhe y tuma un rato pa bo mes.

ACDelco Service Center | AXION Auto & Bodyparts | ACDelco Auto Parts
Oil Change · Full Service · Brakes · Shocks · C.V. Joints · Water Pump · Fuel Pump · Battery · Belts · Windshield
SPECIAL:
Tanki Leendert 275
Tel: 5877451-5874716
HASI USO DI NOS SERVICIO DI GARASHI NA LUNA DI NOVEMBER PA CUALKIER TRABOW I BO PERSONA LO TIN CHENS PA GANA UN FULL SERVICE PA AUTO COMPLETAMENTE GRATIS CU TIN UN BALOR DI AFL. 175.00!
E GANADOR PA LUNA DI OKTOBER TA SRA OLIVARES.
Tin Service package pa:
Toyota Tercel 91-99/Toyota Hilux 89-99
Nissan Sunny/Sentra 88-01
Nissan Pickup D21/720-Mitsubishi Lancer
Suzuki Baleno
FULL SERVICE AFL. 175.00
OIL CHANGE " 65.00
BRAKE PADS " 95.00
BRAKE SHOES " 125.00
C.V.JOINT(PA UNO) 195.00
SHOCKS(PA UNO) 225.00
TUR PACKAGE TA INCLUI PIEZA I TRABOW.
Ta cambia Waterpump-Windshield-Belts-Wheelbearing i mucho mas.

Dia di Mucha
Fecha : Diadomingo 26 nov. 2006
Ora : 10.00 am – 6.00 pm
Lugar: E Wowo di Casibari
(dilanti di Casibari Rock Formation)
Face Painting · Horse Riding · Parke Nacional Arikok · Party Animals · Charella Lopes · Dino Jump · Kids in Action · Sunrise Dancers · FADA · Rode Kruis · Carrousel · Timbiriche & Lollipop · Los Sobrinitos · Edutainment Center · Young Stars · y mucho mas.......



Pa 11'or lo tin presentacion di Let's Talk Kids cu ta titula:
"DRENTA DEN E MUNDO DI BONENCHI Y MALENCHI"

BON DIA Aruba

Clarisca Velasquez di Organisacion di Damas di A.V.P.

Nacionnan Uni ta proclama awe 25 di november como Dia Internacional pa Elimina tur tipo di Violencia contra Hende Muhe!



ORANJESTAD - Violencia contra hende muher ta un fenomeno cu ta pasa na tur parti di mundo y Aruba no ta un excepcion. Pesey mes nos tin un tarea pa concientiza tur hende riba e problema grandi cu nos hende muhernan na Aruba tambe ta confronta cune. E ta un problema cu tur dia nos ta tende y mira di dje y pesey mes un yamada na nos hende muhernan cu ta pasa den tipo di violencia e.o. di maltrato fisico, maltrato, acoso sexual, abuso sexual, abuso verbal, abuso mental, abuso fisico, intimidacion y menaza etc pa no sinti bo bo so y busca ayudo profesional cerca polis, Slachtofferhulp, Fundacion di Hende Muhe den Dificultad y Departamento di Asuntonan Social caminda tin trahadornan social cu por scucha bo y conseha y consola bo y guia bo tambe na tur e instancianan cu bo mester bai pa ayudo. Hopi biaha cu nos mes hende muhernan ta victima di violencia nos no sa unda pa acudi pa ayudo. Y tambe ta cai den abismo di depresion y ta pensa cu no tin ayudo pa su problema. Pero un conseho ta pa no tene pa bo so y sali busca ayudo y papia di bo dolor of experiencia cu otro hende y tambe busca ayudo profesional! Esaki ta yuda tambe na bo recuperacion pa bo por pasa over di experiencia amargo. E ta yuda bo lanta bek bo auto estima pa bo por cana tur caminda di husticia contra di e malhechor. No tene miedo di haci denuncia contra di malhechor paso husticia ta persigui tur hende maske con chikito y insignificante cu bo ta pensa cu bo caso ta. Den e ultimo dianan aki nos por a tende cu hasta un ministro di e gobierno actual a comete un hecho castigable di violacion sexual contra un dama y esey nos ta condena y duna e señora hopi forza den e dianan tan dificil aki y apoye pa e no hala atras su denuncia pa e ministro aki haya su castigo mereci! Y bise tambe pa e busca ayudo profesional pa e por supera e trauma y experiencia amargo aki.

Tambe nos di organisacion di Damas di A.V.P. kier a felicita e fundacion di hende muher den dificultad cu nan existencia di 11 aña contribuyendo cu e damanan victima cu a acudi pa ayudo cerca nan fundacion na momento cu nan a bira victima di violencia. Nos ta spera cu gobierno lo sa di duna e fundacion aki su sosten financiero cu e mester y tambe cu e fundacion aki lo haya tur bon cooperacion for di e otro departamentonan di gobierno e.o. Polis, Slachtofferhulp, Departamento Social y e otro instancianan. Hende muhernan di Aruba ban para e violencia contra hende muher aki na Aruba door di denuncia esaki na autoridadnan competente. Forza y perseverancia!



Comision Celebracion Nacional
Fiesta di Cristo Rei 2006 hunto cu Clero di Aruba
ta invita pueblo en general pa participa den

Procesion Penitencial pa Pas di Mundo

cu lo tuma luga riba 26 di November 2006, 5'or p.m.
cuminsando na Banco di Caribe, Vondellaan,
Oranjestad pa bai Plaza Betico Croes pa e
Santo Sacrificio di Misa solem
na ocasion di celebracion nacional di
Fiesta di Cristo, Rei di Universo.

Women's Club of Aruba ta bisa danki

ORANJESTAD - Diabierna 17 di november, Women's Club of Aruba a entrega e premionan di e gran rifa, cu a tuma luga dia 7 di november na Tango Restaurant supervisa pa Notario Marion Tromp. E entrega aki a tuma luga na cas di famia Lopez na Santa Cruz. Women's Club of Aruba kier a gradici henter e pueblo di Aruba pa nan cooperacion cu e rifa aki pa recauda fondo.

Un danki special ta bai na tur comerciante, sponsor y tambe miembro di Women's Club of Aruba, cu a yuda haci e rifa aki un exito rotundo.

Tur fondo cu a wordo recauda, semper ta bai bek den nos comunidad. P'esey mes, e prome proyecto cu lo bay beneficia e biaha aki lo ta na december, e proyecto anual di bisti muchanan menos afortuna pa Pasco. E comision pa muchanan di Women's Club of Aruba lo bisti 100 mucha, di diferente bario, pa e temporada di fin di aña aki, y di pia te cabes.

Na luna di mei 2007 lo reparti e resto di e fondonan recauda, na organizacionnan y instancianan den necesidad, y cu a manda nan cartanan pa peticion pa donacion.

Aruba, un biaha mas, masha danki. Women's Club of Aruba ta spera cu nan por sigui conta cu e cooperacion di henter comunidad den futuro.

Amnesty International Aruba Dutch West Indies

Awe ta Dia di No Violencia Contra Hende Muhe

ORANJESTAD – Amnesty Aruba tin mas di 25 aña na Aruba, unda pa medio di su miembronan, kendenan ta eherciendo e trabao voluntariamente, ta vigila pa e derechonan humano di cada ciudadano no ser atrapa.
Hustamente den e siman importante aki, unda e campaña encuanto e fecha y e temanan ya menciona di e derechonan humano, ta tumando lugar, Amnesty por a nota cu den medionan di comunicacion a ser haci un denuncia di un posibel violacion.
E denuncia aki a ser haci contra un mandatario di cual e persona aki mester ta e ehempel den nos comunidad, specialmente pa nos hubentud.

Acoso Sexual
Tin hopi hende ta puntra nan mes ainda kico ta Acoso Sexual?
Acoso Sexual ta un di e formanan di conducta inaceptabel, p.e. un conducta di indole sexual of otro comportamento basa riba sex. Esaki por afecta e dignidad di un hende muher pero tambe di un hende homber; esaki ta ni solicita ni desea; e ta ofensivo of dañino pa e persona na ken e ta ser dirigi.

Acoso Sexual no tin nada di haci cu sex of e deseo sexual. E no ta inocente, natural, atractivo ni tampoco divertido. Esaki tin cu haci cu e poder of e abuso di poder. Comportamento di orientacion sexual pos ser utiliza pa e acusador como un manera di sinti'e grandi y poderoso.
E comportamento por ta fisico, verbal of no verbal. Nan por pasa den forma aisla of manera un serie di incidentenan ripiti.
Ehempelnan di comportamento cu por ser considera como acoso sexual ta: observacion, sugerencia, chanza, allusion of provocacion di naturaleza sexual encuanto e parti fisico, e paña (moda di bisti) of e sexo di un persona;
gesto sexual insultante;
- chansa of anecdota sexual cu por ta ofensivo, incomodo of molestioso;
exhibicion di potretnan/caricatura/materialnan sexual pornografico y actualmente cu ta tumando lugar masha hopi ta mandamento di emailnan pornografico;
mirada nan of sonrisa sexualmente sugeri;
contactonan fisico innecesario, manera mishi, duna un klap, frega, kinipi, sunchi of caricia;
exigencia cu fabor sexual y proposicionnan den e sentido aki; abuso sexual, asalto y violacion.





Acoso Sexual ta viola e seguridad personal y dignidad di un individuo. E ta un forma di comportacion violento. E modo externo ta violacion y esaki hopi biaha por bira mas serio. Un caracteristica comun di acoso sexual ta e concepto di persecucion.
Na Aruba a ser aproba e ley di Acoso Sexual na Augustus 2003, Articulo 298a .
Amnesty a keda masha contento, pero alavez tristo na mes un momento. Na momento cu bo ser haya culpabel di e caso of acto aki, e culpabel por scohe entre 4 aña di castigo of un boet di Awg. 25,=.. Pa Amnesty e aprobacion di un parti di e ley aki ta un ridicules.

Unda e balor di nos hende muhernan a keda? Si bo ripara mayoria vez ta nos hende muher ta vulnerable pa e actonan aki door cu nos ta e ser mas debil. Aunke mes momento mester remarca cu esaki ta pasa cu hende homber tambe, unda nan ta ser persigui y si nan no ta fuerte nan tambe ta cay den tentacionnan. Door di e fenomeno aki hopi matrimonio ta fracasa.
No ta na Aruba so e actonan aki ta pasa, pero tur caminda. Ban pone un fin na e actonan aki.

Violacion
Ningun persona ta pidi pa ser viola. Kico ta violacion sexual? Violacion sexual ta ora un persona ta ser asalta of obliga bao menaza of cu forza pa tin contacto sexual cu cualkier persona sin por of kier duna su consentimento voluntariamente.
.
Un victima por ta cualkier persona, e por ta p.e. bo wela, mama, ruman, yiu, cual kier famia, bisiña, amiga, un drogadicto of tambe un prostituta, e por ta mayor of menor di edad, tambe e por sosode cu un hende di sexo femenino of masculino, hasta si e esposo ta obliga su señora contra su boluntad di tene actonan sexual. Tur esaki ta violacion y ta castigable.
Nos conoce dos tipo di violador of abusador: esun cu corahe y esun cu poder.
Esun cu corahe mayoria vez ta un desconoci y hopi biaha tin un arma, unda e por lastima e victima fisicamente.
Esun cu poder usualmente ta un persona cu e victima conoce. En vez cu e abusador acepta su culpabilidad, mayoria vez e lo purba tur manera di hustifica su comportamento, hasta por yega asina leu di bisa cu la ser provoca, descreditando e victima pa e peor persona y lo trata di trece su mes dilanti como e di mas santo of e mihor persona na mundo.
Violacion ta crea un ambiente di temor y tension, hasta por yega asina leu cu e por causa enfermedad y stress na unda esaki ta afecta e bida cotidiano di e victima.
Hopi biaha e victima ta keda traumatiza. Ningun hende ta pidi pa ser asalta sexualmente. Tur hende tin e derecho di seguridad contra violencia sexual. E abusador ta responsabel pa e crimen cometi peor aun si bo ta un mandatario, un religioso, un professor(a), etc.

Si enberdad nos kier cuminza traha riba nos norma y balornan, ban cuminza awor, poniendo personanan integro como nos representantenan. Nos kier "roll-models pa asina educa nos hubentud riba e caminda corecto respetando nos mes dunando e valor na e ser humano respetando e derecho di cada ser humano.
Ban uni nos mes, nos ta un pais chikito, multi cultural y hopi desaroya.
No laga nos norma y balornan bay perdi.
Ban Stop cu Violencia Contra Hende Muher

Onder curatelestelling

Bij beschikking d.d. 16 November 2006 n. 1477 van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg is Benny Nicolaas De Kort, geboren op Aruba op 8 augustus 1967 en wonende te Savaneta 204-B, onder curatele gesteld met benoeming van zijn vader Brigilio DE KORT tot curator met beveling de plaatsing van de onder curatele gestelde in het rehabilitatiecentrum CENTRO DAKOTA

De curator Brigilio DE KORT

Josefina Irena MARGARETHA
wonende in Aruba, te Bernadetastraat 19
GEREKESTREERDE, hierna te noemen Josefina
Belanghebbenden:
Valerio Francisco MARGARETHA, broer van Josefina, wondende in Aruba,
Marcelino Bonifacio Margaretha, zoon van Josefina, wondende in Aruba,
Rigo Margaretha, zoon van Josefina, wonende in Nederland,
Mario Margaretha, zoon van Josefina, wonden in Aruba.

Emanstraat #11 Tel: 582-5959
KOWLOON
Chinese RESTAURANT
Christmas Menu

Appetizer
Egg Roll
or
Shrimp Cocktail

Choice 1
Surf & Turf
Medallions of Fillet Mignon with Shrimps topped with mushroom in wine sauce.
Fried Rice, Mixed Salad Plantain
Afl. 29,95

Soup
Kowloon Soup
or
Wonton Soup

Choice 2
Ricetable
Sliced chicken with Chinese Vegetables and almonds. Thin slices of beef sauteed with baby corn, green peppers in sauce. Ham in a special Chef's sauce. Jumbo Shrimps in egg batter, deep fried and served with sweet & sour sauce.
Kowloon Fried Rice
Afl. 28,90
Minimum 2 person

Kowloon special Dessert
One Glass of Wine p.p.
Coffee or Tea
No Substitute



15% Service Charge not included. For information and reservation please call 582-5959 during office hours.

BON DIA Aruba

Parlamentario Carmelita Haynes

Dia Internacional di no violencia contra hende muhe



ORANJESTAD - Diasabra dia 25 di November ta dia Internacional Contra di Violencia. Parlamentario di AVP, Carmelita Haynes ta kere cu mester duna atencion na e dia aki en bista di e problemanan cu nos tin riba nos pais.
Tur dia nos por lesa den matutinonan cuanto hechonan di violencia tin diario riba e isla chikito aki.
Ta momento pa nos para keto y duna atencion na e fenomeno aki cu tur dia ta azota hopi fasmia. Mester duna atencion na e programanan di television cu nos yuinan ta wak. Mester duna atencion na e " cartoons" cu nos yuinan ta waak.
Violencia contra di hende muher y di hende homber tambe ta azotando nos comunidad.
Corantnan frontpage casi henter siman ta di actonan di violencia. Tur ta yena cu violencia. No pasobra algo ta realistico kier meen cu nos mester wordo bombardea cune dia den dia fo na television of na radio.
Tin un maneho riba esaki. Ta violencia so nos ta fomentando den pueblo.
E problematica di gang den e diferente barionan tambe ta un fuente di violencia den nos comunidad.
Nos ta conciente cu tin agrupacionan den nos comunidad luchando fuertemente pa frena e actividadnan di violencia. Pero mester di movecion nacional di tur esnan envolvi den e problematica aki pa concientisa nos hendenan di e efecto cu violencia tin riba nos comunidad.
Di chikito te grandi ta keriendo cu por regla tur asunto por medio di violencia.
Ora eta papia di tur organisacion envolvi den e combatimento di e problematica aki parlamentario Haynes ta papia di organisacionan gubernamental y no gubernamental, mayornan, hobenan, polis, centro di barionan etc.
Envolvi tur hende cu por pa asina nos por determina conhuntamente ki accionan por tuma riba nivel nacional pa combati e problematica di violencia.
Tur hende cu ta ocupa cu hobenan mester forma parti di un dialogo nacional cu meta pa conhuntamente combati violencia den nos comunidad.
E ta kere cu atencion no mester ta limita na solamente e gruponan manera Let's talk cu ta hasiendo un tremendo trabou pero mester sostene esakinan activamente.
E sosten mester bin na prome lugar di medionan di prensa, un cooperacion extenso na unda e aspecto financiero mester ta na di ultimo lugar.
Cu un cooperacion asina nos por yega na algo. Pero e aspecto economico hopi biaha ta e " struikelblok" mas grandi di organisacionan cu kier yuda cu e trabou grandi aki.
Pues mayan riba dia Internacional Contra di Violencia ban tur cana cu un sinta blanco como muestra di ta contra tur tipo violencia.
Pone bo sinta blanco caminda e por ta visibel pa tur. Muchanan di scol traha bo sinta blanco y bistie. Conhuntamente nos por logra pa diminui e problematica aki.

JCI Aruba Female ta bai tene un "open dag"

ORANJESTAD - JCI Aruba Female ta bai tene un open dag diadomingo awor 26 di november 2006, na Instituto di Cultura, for di 11:00 di mainta te 3:00 di atardi. Durante e dia aki lo comparti tur informacion y oportunidadnan cu jaycees tin.

Tambe lo tin exposicion di tur e area di oportunidadnan cu e organizacion tin pa ofrece.

Nos ta invita tur damanan di Aruba di entre 18 te cu 40 anja pa bin presencia tur beneficionan cu jaycees ta ofrece.

Junior Chamber International ta un organizacion mundialmente reconoci sin distincion di color, religion, rasa of posicion social.

Entrada y informacion ta gratis. No perde e oportunidad valioso aki.







Fundacion trahadornan Arubano

Danki Henk Byen

pa bo aporte na desaroyo
di Aruba y exito
pa futuro

Shelter tin mester di ayudo di donacion y boluntario pa funciona

ORANJESTAD - Shelter di Fundacion Hende Muhe den Dificultad ta funciona bou reglanan estricto cu ta diseña spesificamente pa e propio proteccion di esnan cu ta bin busca ayudo. Nan no mester paga nada, djis coopera cu e trabounan di e cas, mescos cu nan ta haci na nan mesun hogar. Sin embargo tin mester di mas ayudo.

Subsidio di Gobierno ta cubri solamente e salario di trahado social, pesei e fundacion ta depende di e bondad di sector priva y comunidad. Nan ta semper dispuesto pa ricibi loke hendenan kier duna sea ta paña of comestibles, pero naturalmente tambe donacionnan monetario. Tambe tin mester di hende cu por cuida e shelter, pero lamentablemente no ta haya hende cu kier traha a base boluntario.



Sala caminda reunion y charlanan ta tuma luga.



Un bista di e patio di e shelter.



Cushina y comedor caminda habitantenan por cushina pa nan mes y tur ta yuda mantene limpi.





E cambernan ta minimo den decoracion, pero tin tur lo necesario tambe den baño.



Tambe tin un kapel y sitio di oracion.



Area caminda Mamanan por hunga cu nan yiu atardi y wak TV.



Danki Henk Bijen

Pa bo aporte na desaroyo di

Aruba

y exito pa futuro.



MANNE DU SAMEDI AU SERVICE DE LA COMMINAUTE HAITIENNE.



Chercher a entendre, en tenir compte

Par Beelly Jourdain de l'eglise Alianza ev. Oranjestad

"Que tout homme soit prompt à écouter,lent à parler, lent à se mettre en colère" (Jacques 1v19)

Ecouter, c'est <<faire l'effort volontaire d'entendre>> c'est <<prêter attention à >> l'autre. L'écoute, c'est la base d'une bonne communication et elle joue un rôle capital dans toute relation étroite avec autrui. Cela inclue de prêter attention aux messages émis des messages qui peuvent prendre plusieurs formes.

L'écoute est importante parce qu'elle rend possible la communication. Et puisque la communication est essntielle dans la réussite de toute relation entre les individus, l'écoute joue un rôle particulièrement crucial. Lorsque quelqu'un émet des messages mais personne n'y prête attention ou ne fait aucun effort pour capter ces messages, cela implique que la communication n'a pas eu lieu.

Il y a une raison majeur pour laquelle l'écoute est si importante:on apprend quand on écoute.

Quand les gens ne s'écoutent pas, il est rare que leur relation s'améliore;au contraire,cela accroit les incompréhentions, appravrit le travail en équipe et génère davantage d'erreurs. Certains sont si concentrés sur ce quils veulent dire qu'ils ne prennent pas le temps d'écouter les messages que les autres leur envoient.Le manque de sensibilité envers autrui est devenu une chose si courante que les individus deviennent émotionnellement distants les uns par rapport aux autres.

Quand l'écoute fait défaut, il est virtuellement impossible aux gens de se connaitre et de se comprendre. Au lieu de cela, les gens ont le sentiment d'être ignorés, comme si les pensées qu'ils avaient exprimées n'étaient pas assez importantes pour mériter l'attention. Les gens se sentent alors seuls et distants. Avec, pour conséquence, un accroissement de frustration et de stress.

Les gens désirent exprimer ce qu'ils ressentent, partager leurs pensées avec d'autres personnes. Au fond d'eux-mêmes, les gens ont ont le désir et le besoin d'être entendus. Cela est lié à notre besoin d'attention, ce que l'on appelle aussi le respect. De même, l'écoute exprime la considération de l'autre; quand quelqu'un prend le temps d'écouter, cela montre qu'il a du respect pour interlocuteur.

Les Bonnes Retombees D'une Ecoute Active.

Les gens se sentent considérés, la communication positive augmente .On apprend la comprehension mutuelle s'accroit. Le travail en équipe est meilleur. Les disputes et les erreurs diminuent.

Que dieu vous benisse a la semaine prochaine.

Email : beellyjourdain@hotmail.com. Phone:567-6382/ 588-1625/ 582-2058 pour vos critiques et vos suggestions.

E Gaitazo cu Grupo Euforia diadomingo awor na Radio Caruso Booy

ORANJESTAD – E siman aki lo tin mas sorpresa pa oyentenan di E Gaitazo, ya cu lo ta den studio Grupo Euforia cu lo duna un entrevista relaciona cu nan produccion nobo pa 2006. Tambe lo tene un entrevista cu Edjean Semeleer cu lo ta splicando di su concierto di dia 6 di december.

For di Venezuela lo tin mas di e entrevistanan cu e integrantenan di La Misma Gente di Punto Fijo, Estado Falcon y manera tur diadomingoanochi, lo tin ambiente cu e combinacion di gaita di Aruba y Venezuela. Keda pendiente pasobra lo tin premio tambe den e programa di diadomingo awor.

E liña di telefon pa yama pa saludos, peticion ta 584-7752 como tambe tin MSN Messenger na elgaitazo@hotmail.com. Pa sintoniza E Gaitazo via internet por bai na e adres www.geocities.com/carusobooy.

E Gaitazo ta wordo transmiti tur diadomingo di 9'or pa 11'or di anochi en bibo y cu ripiticion tur diaranson anochi pa 9'or atrabes di Radio Caruso Booy 102.7 FM y ta wordo presenta pa Richi Velasquez y Marcos Olazabal.

interactie

sinja Hulandes manera bo di 2 idioma

dialuna, diamars, diaranson & diahuebs

Bijles	2.30 pm – 4.00 pm
	4.00 pm – 5.30 pm
Curso	7.30 pm – 9.00 pm

Tin 2 tipo di curso: un pa esnan cu no ta papia Hulandes ainda (nivel A0) y tin un curso pa esnan cu ta papia un tiki Hulandes caba (nivel A2).
1 curso ta consisti di 40 les di 1 ½ ora (Afl 30,- pa les).
E nivel di bijles ta depende di e cursista. E bijles tambe ta Afl 30,- pa les.

Logra papia, skirbi, comprende Hulandes den 1 anja!

Pa mas informacion yama:
Rachel M. van de Kamp
737 0808

Joe Fitness Center
Dakota Shopping Paradise
Tel:Fax: 588-3562 Cel: 592-9621

Conosi pa mas variacion, resultado 3x mas rapido y hopi ambiente!! Cu mas machine y mas espacioso.

BO KIER TA DEN SHAPE PA FIN DI AÑA???

Awor ta e momento pa join nos programanan special pa baha peso rapido.
-DRECHA CONDICION Y BAHA PESO CU:
Fat burning excerises • Tae-Robics • Baile Terapia • Pilates • Personal Training • Latin workout • Caribbean Sweat • Steps y mas;
-FORMA Y SERA CU MACHINE WORKOUT & FREE WEIGHT; - BAHA BARICA CU EHERCISIO Y MACHINE SPECIAL PA BARICA.
Pidi pa nos nutrition plan pa baha peso mas rapido.
Lesnan di aerobics ta 6:00am y 8:00am y atardi cada ora cuminsando for di 5:00pm te 9:00pm

TUR LES CU ATENCION PERSONAL Y GUIA PROFESIONAL.

Problema cu debe...su motibo y efecto!

ORANJESTAD - Fia placa na Aruba ta mas y mas na moda! Mientras cu antes fiamento di placa pa traha bo propio cas tabata un berguensa, awendia hende ta fia placa pa tur cos. Mirando e desaroyo aki mas y mas hende ta core e riesgo pa haya nan mes den problema cu debe. Den e articulo aki Departamento di Asunto Social ta duna informacion general tocante e motibonan y efectonan di problema cu debe.



E placa no ta yega!

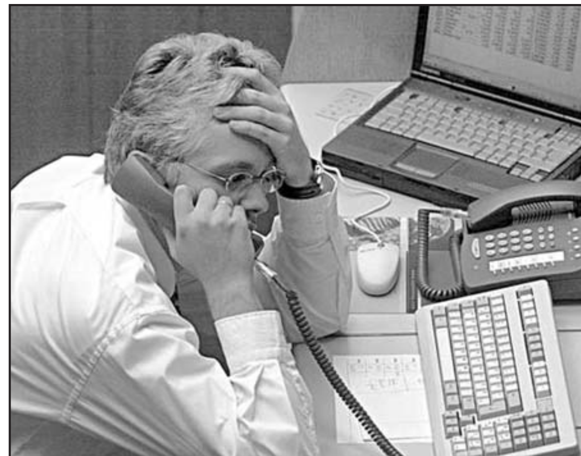
Logicamente cu problema cu debe ta cuminsa ora cu un persona no tin e capacidad financiero pa cumpli cu e pago di e debe. E persona aki lo bisa: "Mi placa no ta yega pa paga mi debenan"! E palabra aki sigur ta berdad, pero e ta sumamente importante pa e persona evalua e motibo dicon e placa no ta yega. Asina e persona por haya un miho bista riba su problema y esei por yuda pa e busca un solucion.

Dicon e placa no ta yega?

Tin diferente motibo dicon un persona por haya su mes den problema cu debe. Prome nos por pensa riba un problema financiero structural y cu e gastonan necesario y obligatorio ta mesun halto of mas halto cu e entrada di un persona. Na e momento cu tin un gasto imprevisto, por ehempel un auto cu a daña of un gasto medico, e persona tin un problema serio, pasobra e no por cumpli cu un di su gastonan necesario, por ehempel huur, awa of coriente.

Tambe tin circumstancianan den bida cu por causa problema cu debe. Dos ehempel di mas grandi ta divorcio y perdida di trabou. Despues di un divorcio of perdida di trabou e famia of persona mester adapta su estilo di biba na su situacion financiero nobo. Cierto cosnan cu e famia of persona a haci den pasado no por wordo haci mas. Un otro ehempel ta cu e famia a bira mas grandi

E di tres motibo pa un famia of persona haya su mes den un problema di debe tin di haber cu e persona y su estilo di bida. Den e categoria aki tin hende cu tin poco conocemento riba tereno financiero. Tambe tin un cantidad grandi di hende cu ta gasta y fia placa na un manera impulsivo y iresponsabel. E personanan aki ta haya nan mes den problema cu debe pasobra nan ta pone prioridad robes, por ehempel nan ta keda sin cumpli cu e pagonan necesario pasobra nan ta pone prioridad riba vacacion, carnaval, fiesta, gambling, salimento, etc. Adicion tambe ta cai den e categoria aki.



Kico ta e impacto di problema cu debe?

Problema di debe semper tin un impacto riba un famia of un persona. E palabra cu ta para central ta stress. Bo tin cu anda cu bo creditornan, abogadonan, bo ta preocupa, bo tin miedo di futuro, etc. Tur esei ta influencia bo bida y tambe e bida di bo yiu(nan). Stress por causa por ehempel kibramento di relacion, perdida di trabou y depression. Muchanan tambe ta haya efectonan di stress, por ehempel na ta bai menos bon na scol, nan por mustra comportacion problematico y nan tambe por bira depresivo. E efectonan di stress por trece mas problemanan financiero y dia pa dia e ta bira mas dificil pa sali afo. E conclusion di esei ta cu problemanan financiero of problemanan di debe casi nunca no ta keda problemanan di placa – nan ta bira problemanan social.

Con pa evita problemanan di debe?

En general tin masha hopi tips pa evita problemanan di debe. Den cuadro di e articulo aki lo menciona e dos mas importante:

E prome manera di evita problemanan di debe ta spaar. Hopi hende ta bisa cu no ta resta nada pa spaar, pero en general si hende por fia pa algo, tambe ta posibel pa spaar. Solamente si un fiansa no ta absolutamente necesario na e momento ei bo tin cu fia. Spaar ta importante pa diferente motibo, por ehempel calamidad, gastonan imprevisto, gastonan anual. Hasta si bo por spar un suma chikito tur luna e por yuda bo den futuro – si bo tin e disciplina mensual.

E di dos manera pa evita problemanan di debe ta gasta y fia na un manera responsabel. Esei ta cuminsa cu metanan financiero. Na base di e prioridadnan bo ta tuma un decision. Ora bo ta fia of cumpra, haci esei na base di un presupuesto, pa haya sa si bo por cumpli cu e pago obligatorio. Fia na base di bo netto-entrada y no fia na base di overtime. Calcula e riesgonan cu por tin den futuro riba tereno di famia, matrimonio y trabou. No fia pa impresiona otro hende y no keda sin cumpli cu debenan pa motibonan innecesario.

Kico bo mes por haci ora bo tin un problema di debe?

Si bo ta ripara cu bo tin problemanan cu pago, puntra bo mes kico por ta e motibo. Si e problema cu bo debenan tin di haber cu bo mes y bo tin placa pa otro cos, pero no pa cumpli cu bo pagonan bo tin cu cambia bo manera di pensa, bo estilo di biba y cuminsa paga bo debenan!

Si bo no por cumpli pasobra otro gastonan necesario ta halto y bo entrada ta hopi abou of bo entrada a bai atras, por ehempel dor cu bo a perde trabou, dor di divorcio, of dor di malesa, tin diferente cos cu bo por haci. Prome bo mester yega na un bon comunicacion cu bo pareha. No culpa otro pa e problema pero traha hunto pa soluciona e problema. Purba di haya un bista riba bo entrada y tur bo gastonan, por ehempel dor di traha un presupuesto. Despues bo por purba di aumenta bo entrada of baha cierto gastonan, manera awa coriente, cuminda, gasolin y telefon. Eventualmente bo por bende un auto of un otro propiedad cu tin balor. Calcula bo capacidad di pago! Cuanto placa bo por paga realmente pa luna? E capacidad di pago ta e base pa un areglo di pago!

Tuma contacto cu e instancianan di credito y keda den contacto cu nan. No pensa cu e problema ta bai soluciona di su mes. Ta importante pa bo ta activo y pa bo duna e instancianan un bista riba bo presupuesto mensual y tur e pagonan cu bo mester haci mensualmente. Duna un bista di tur bo entrada, tur bo gastonan y tur bo debenan.

Bai cu pruebanan di bo situacion of bo problema. Puntra e instancianan pa un solucion cu ta realistico, un areglo cu ta realistico y cu bo por cumpli cune. Calcula cuanto tempo e ta bai dura pa bo sali completamente for di debe.

Ora bo ta haci un areglo di pago tene cuenta cu bo mester por cumpli cu e pagonan basico: huur/hipoteca, awa, coriente, cuminda, transport necesario, salud, seguro y cuido di mucha. Nunca priminti algo cu no ta realistico! Bo ta bai perde bo credibilidad.

Edjean Semeleer cu su prome concierto dedica na Aruba

ORANJESTAD – Despues di mas di 10 aña den e mundo farandulero na Aruba consechando exito tanto local como internacionalmente, Edjean a haña cu ta tempo pa e deleita Aruba henter cu un tremendo concierto hunto cu su artista y amigonan di semper pa e temporada di Pasco. Pesei mes nan pa pone cabes hunto y ta trahando duro riba e concierto ‘Hey… ta Pasco!’ dedica na Aruba completo.

Hunto cu artistanan manera Edwin Abath, Magdaline Roos, Jeanedy Semeleer, Gloria Vega y Erin Croes. Edjean y su amigonan lo wordo acompaña pa Hilduard Croes hunto cu su All Star Band y otro musiconan cu lo pone e sabor navideño biba di berdad cu dushi sabor di gaita. ‘Nos ta preparando masha duro mes. Pa mi y mi ta sigur pa tur esnan cu lo presenta riba e anochi aki, ta un sensacion masha special pa dedica e concierto aki como regalo di Pasco na nos pueblo stima di Aruba’, asina Edjean a bisa durante di un entrevista chikito cu nos por a sostene cu den e momento nan druk aki finalizando e delaster cosnan prome cu e concierto mes. Den mes rosea Edjean ta invita esnan interesa pa busca nan carchi lihe ya cu nan ta moviendo masha lihe mes. E carchi nan ta obtenibel cerca Edjean mes na 5685442, na studionan di Magic 96.5 FM, CD’s & More, Bo Guia FM y Cas di Cultura.

‘Mi ta invita Aruba un biaha mas pa bin comparti e anochi special aki hunto cu mi amigonan y ami cu lo duna tur di nos mes pa boso tur por goza’, tabata Edjean su invitacion na Aruba. E anochi special aki lo tuma luga den Cas di Cultura dia 6 di December y lo cuminsa cu tremendo wine & cheese prome cu concierto pa 8or di anochi.



Breakfast Walk





Stichting Kinderhuis Imeldahof ta organisa nan 3er Breakfast Walk !
E caminata ta den cuadro di celebracion di 52 aña di existencia di Kinderhuis Imeldahof y pa concienticacion contra abuso di mucha na Aruba

Dia : 26 November 2006
Salida : 6:00 am
Lugar : Kinderhuis Imeldahof Noord 2

Inscripcion ta Afls. 10,00 pa persona y ta inclui un desayuno.
E prome 100 participante lo ricibi un t-shirt.
Pa inscripcion por jama Tlf.: 587-7819 / 587-6085/ 587-2403 of Idefre entre 8or di mainta pa 4.30 di atardi

Porfin!
Glass Etching:
Sistema di Registracion & Proteccion di bo vehiculo Contra Ladronicia
125,- fl. SO!
V/D BOSCH
Auto Repair Center
AGS
Ocean Air
Santa Cruz
Hoori
V/D Bosch
BOC
WEB
Drive-In
Oranjestad
San Nicolas
Balashi # 63 » Tel 5854055 » Fax 5854066
Horario di trabao — Dialuna pa diabierna: 08:00-17:00 Diasabra: 08:00-12:00
© 2006 by Ralph Albertus



LOCATED IN THE HOLIDAY INN

IS NOW HIRING

EXECUTIVE SECRETARY
SNACK ATTENDANT
(Female, for night shift only)

Please apply in person with a picture ID at J.E. Iraursquin Blvd. 230.

Riba Dia di Musico

FDEC a celebra hubileo di su boluntarionan



ORANJESTAD – Riba e dia di tur musico, Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario a tene un encuentro pa asina felicita 5 di su coleganan cu a cumpli 10 aña ta traha cu e fundacion. Esnan cu a wordo reconoci pa nan 10 aña di servicio tabata Lucio Rivadeneira, Maestro di Saxofon, Michael Henriquez, Maestro di Piano, Kien Lie Kwie, Maestro di Pintura, Henry Burleson, Controlador y Carmen Lampe, Controladora.
Potretnan ta mustra e celebracion ameno aki, unda cu a entrega plakkaat na e hubilarionan.







Cas di Aruba a conmemora fayecimento di Betico Croes

ORANJESTAD - Na Cas di Aruba a tuma lugar diabierna 24 di November un encuentro cu personal di Cas di Aruba pa conmemora binti aña di fayecimento di sr. Betico Croes. Na e busto di Betico Croes Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a hiba un discurso unda el a para keto na e significacion di sr. Betico Croes pa Aruba. Sr. Croes a bisa cu tabata Betico como yiu di tera y politico cu a lucha pa Aruba awe ta pais den Reino Hulandes. E mandatario a bisa cu awor cu reina un sentimento pa mishi cu loke Aruba tin awor como pais, nos mester corda loke sr. Betico Croes a nifica pa nos pais. Sr. Croes a bisa cu Aruba a demostra e ultimo binti añanan cu e por para ariba su propio bida. "Kizas no ta tur cos a bai bon, pero nos por ta orguyoso ariba nos pais Aruba. Mescos cu sr. Betico Croes a duna hopi di su bida pa su pais, nos tambe mester duna un tiki di nos mes pa progreso di Aruba," asina e mandatario a bisa.



Despues di su discurso Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y su señora Lourdes Croes-Figaroa a pone un bouquet di flor na e busto di sr. Betico Croes.
Director ad-interim di Cas di Aruba sr. Kenky Oduber a remarca den su discurso cu e trayectoria di bida di sr. Betico Croes por keda caracteriza como un persona cu a traha su cas, verf e y mueble, pero lamentablemente no a yega na biba den e cas cu yama Aruba.

E ceremonia a termina cu canto di himno di Aruba. Diadomingo ariba e fecha di su fayecimento 26 di November, lo tin un Santo Sacrificio di Misa na Paradijskerk na Rotterdam.



SOCIAL BON DIA Aruba

Bunita enlace matrimonial di Rudolfo y Nathalie

ORANJESTAD – Ayera mainta famia Arends y Croes a reuni na stadhuis pa asina por a presencia e bunita enlace matrimonial di Rudolfo Arends y Nathalie Croes. Durante un mainta masha bunita mes nan a declara nan amor eterno na otro. Hunto cu famia tabata tin presente como testigo Edgar Croes, Francis Silva, Marisabelle Arends y Elizabeth Krozendijk. Masha pabien na e pareha feliz y cu amor yena boso dianan hunto constantemente.







IGLESIA MARANATHA

TA FELICITA :

POSITIVE FOUNDATION

CU E C.D. & D.V.D DI:

Aruba Gospel Superfest.

Pa mas informacion: 562-9959 of 561- 0207

Obtenibel mañan despues di 7:00 pm. na

IGLESIA EMMANUEL

Happy Birthday

HEY FRIENDS, LET'S SING HAPPY B-DAY FOR MY BIG SIS, WHO'S MAKING HER 14th B-DAY,

Giancarla Lobbrecht

CU TA HAYA FELICITACION DI PARTI MAMI JENNY PAPI MARK SMALL, SISTER AKASHA, WELANAN PETRA, BEA WELONAN JACK, ROBY Y DEMAS FAMIA LOBBRECHT - KELLY - GEERMAN.

‘Festival di Ranchera’ celebrando 55 aña di Club Duane

DAKOTA – Awenochi den D.O.S.V.A. club lo tin tremendo Festival di Ranchera, cu ta conta cu 20 participante di e diferente departamentonan di Duane.

E cantante nan lo wordo acompaña pa mariachi Lirios del Campo, cu a pasa masha bon cu e participantenan durante di nan training. E anochi lo wordo presenta pa Maryke Croes y Silvia Tromp. E participantenan lo participa den dos diferente categoria tanto A como B, den e categoria A lo tin dos ganado mientras cu den e categoria B nan lo saca e cinco finalistanan di e anochi. Banda di e premionan aki di cantamento lo tin premionan tambe pa miho Chino y China y tambe e cantante popular cu lo wordo dicidi pa e publico presente. E participantenan di e anochi ta:

*Raquel Tromp
*Sharina Hernandez
*Mildred Croes
*Deyanira Tromp-Ras
*Zuly Luiydens
*Mildred Franken –Peña
*Carol Croes
*Antonio Peña
*Ivette Semeleer
*Lisette Maduro
*Sixto Croes
*Aileen Sierra
*Nelson Vrolijk
*Glen Tromp
*Helen Arends
*Shaymara Sanchez
*Jenice Croes
*Shuraima Quandt
*Natasha Orman
*Gregory Jacobs

Fuera di e tremendo presentacion cu cada un di e cantante nan lo presenta tambe lo tin presentacion di ‘Guest Star” cu lo wordo acompaña pa Mariachi Lirios del Camapo, e ‘guest star’ nan cu lo presenta ta Zulaika Peasch, Macelino Peasch y Silvia Tromp. Tambe lo tin presentacion di ‘Los Borachos’ asina ta bo no por keda afo.

Awe nochi tur cos lo cuminsa pa 8or den club D.O.S.V.A. pa asina celebra nan di 55 aniversario. Hopi exito na cada un di e participantenan.









2006 Toys for Tots



Pasco ta temporada
Di dunamento di regalo y bo por yuda
Bon Dia Aruba y Aruba Today
hacie masha special pa
famianan y muchanan den
necesidad na Aruba.

Coopera abo tambe y trece un co'i hunga of buki nobo na nos Oficina situa na Weststraat #22 na Oranjestad.

E bon elfnan di Caribbean Speed Printers N.V. Lo lora y entrega bo regalo na tempo pa celebra Pasco.

Ayudo financiero tambe ta bon bini pa cumpra mas cos di hunga. Tambe "Toy for Tots" lo acepta cuminda, paña y muebles di mucha muher y mucha homber cu lo wordo distribui entre e famianan den necesidad. Ban haci un famia pasa un Pasco Feliz y contento.

Toys for Tots di antemano ta gradici un y tur pa yuda nos realiza e n projecto aki. Ultimo dia pa entrega, ta dia 15 di December 2006.



Masha Danki



Inter TRANSFER

J.A.C. Holdings N.V.

CODEMSA 1·stop center

Aruba TODAY

BON DIA Aruba

Ban topa e diadomingo aki

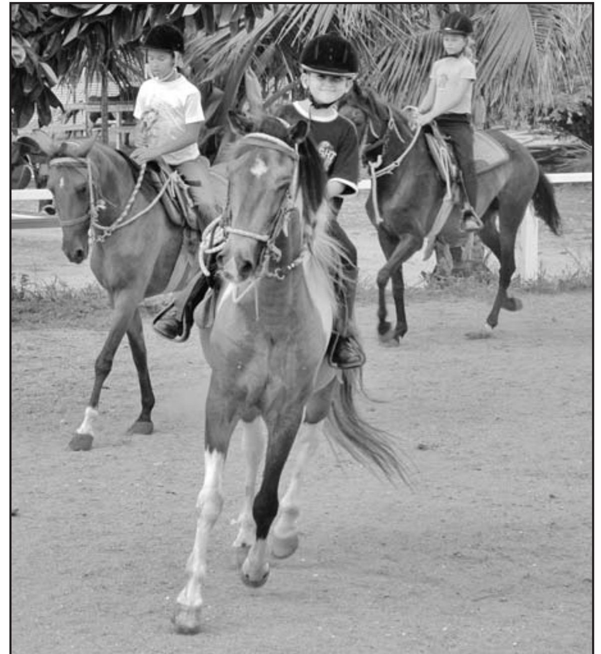
Rancho La Ponderosa ta ofrece diberticion, cuminda y ambiente

ORANJESTAD - Un manera fuera di lo ordinario ta warda bo pa pasa un atardi cu henter famia, diadomingo awor na Rancho La Ponderosa. Rancho La Ponderosa, situa convinientemente na Papaya, ta habri su portanan diadomingo benidero, 26 di November, invitando publico general pa goza di un atardi di diberticion, cabay, cuminda y actividad for di 10 a.m. te 4 p.m. Tur esaki, cu bista riba e interes creciente entre muchanan pa siña mas di coremento di cabay. E evento special aki ta sirbi hustamente tambe pa recauda fondo pa sostene un cantidad di hoben cu ta tumando les na Rancho La Ponderosa pa competencianan y actividadnan den futuro di e hoben aspirante cabayistanan aki.



Musica en bibo ta yuda pone ambiente pa e atardi, na momento cu famianan ta invita un recorido di e rancho, bishita e cabaynan y goza di e actividadnan divertido programa durante henter e atardi. Careichi di cabayito, dino jump, pintamento di cara y weganan popular lo ser ofreci pa mucha, mientras cu mayor y adultonan por sinta relaha comodamente for di e patio unda por tira bista di tur actividad. Cuminda, snacks y bebida refrescante lo yuda tene animonan halto pa pasa un rato ameno cu henter famia.

Durante e dia di famia, por haci pregunta naturalmente di e tour di cabay, como tambe e lesnan pa gosa di e deporte sano di core cabay di Paso Fino. Rancho La Ponderosa ta situa na Papaya, djis birando e skina for di Parke Curazon pa Deporte na Jaburibari. Pa mas informacion, tuma contacto cu Lucho Claro na Rancho La Ponderosa na Tel: 587-1142 of 568-9337.





Show Simplemente Simadanza den Cas di Cultura

ORANJESTAD - Pa celebra su trinta aña di existencia, Scol di baile Simadanza lo tin presentacion di su alumnonan dia 30 di november, 1 y 2 di december proximo den Cas di Cultura.

E show titula “Simplemente Simadanza” ta ofrece un variacion di baile manera ballet, ballet clasico, jazz ballet, jazz funk, street dance y no por falta nos propio folklore y e specialidad di Simadanza esta e folklore contemporaneo.

E alumnonan di 4 aña pariba te cu adultonan a dedica e ultimo lunanan hopi tempo na preparacion di e show bou guia di e conocido docentenan Ina Profet y Astrid Salazar.

Pa e show e docentenan a uza musica clasico di compositornan manera Mozart, musica moderno pa nos hobennan y tambe musica Antiyano y Arubano. Den caso di nos propio musica por menciona musica di Hildward Croes y Efrain Croes di Grupo di Betico, Victor Camacho, Tipico Perla, Rudy Plaate, Joseph Corsen, Toti Arends, musica di caha di orgel di Choncho Boekhoudt y no por falta musica di Izaline Calister.

Scol di baile Simadanza a cuminsa funciona dia 4 di augustus 1975 y durante añanan hoben y adulto a disfruta di e lesnan di baile. Hopi a sigui les di baile pa diversion of pa mehora nan habilidad di baile pero diferente hoben a haya na Simadanza un bon fundeshi pa sigui un estudio den e ramo di baile manera Tracy Pietersz, actualmente un profesional na Hulanda.

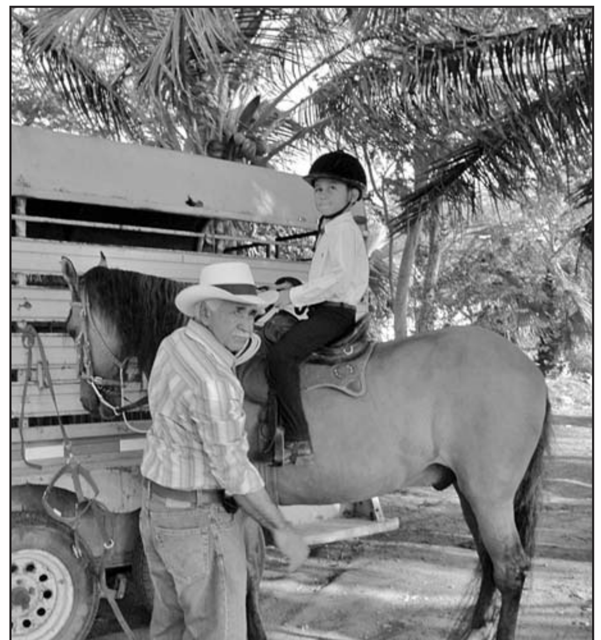
Durante un temporada Simadanza tabata tin su propio grupo di baile cu a baila na hotel pa turistanan, na eventonan special manera Dia Nacional y bishita di diferente miembro di Cas Real. Tambe e grupo a sa di representa Aruba den exterior.

Director di Simadanza, señora Astrid Salazar, a tuma e decision di inverti hopi mas tempo den duna les y explora cu e musica y baile folklore di nos pais y e resultado ta conoci den nos comunidad. E desaroyo di baile folklore contemporaneo ta algo unico di Simadanza.

Ta invita tur hende, specialmente e ex-alumnonan di Simadanza, pa bin disfruta di e show di Simadanza ariba dianan 30 di november, 1 y 2 di december den Cas di Cultura pa 8 ‘or di anochi. Despues di e premiere show dia 30 lo tin un brindis pa e publico y lo tin e oportunidad pa saluda e dos pioneronan di Simadanza esta Astrid Salazar y Ina Profet.

Carchi pa e show ta obtenibel na Plaza Bookshop, alumnonan di Simadanza, oficina di UNOCA, oficina di Simadanza, Lucor Jewelry y La Deseada na San Nicolas.

E show no solamente ta e celebracion di trinta aña di existencia di Simadanza, pero ta un refleho di e trabou di dedicacion cu e alumnonan a haci pa presenta algo spectacular pa nan mayornan, amigonan, yiunan henter famia y e comunidad Arubano.



El Barrio Caliente XXL na Hulanda



E fiesta Rubiano tan stima na Hulanda El Barrio Caliente ta celebra su prome anja dia 2 di december y e organisadornan ta saca todo de todo pa haci e fiesta aki grandi y spectacular. Un line up di 12 Dj's, live acts y bailarinan sexy lo zorg pa un anochi fantastico. Tambe conoci como " The hottest party in your area" El Barrio Caliente ta trecebo e miho den variedad di musica.

E fiesta ta basa riba e cultura di Reggaeton y ta wordo gemixed cu Latinhouse, otro musicnan Latino, Caribbean & Urban. El Barrio Caliente a cuminsa anja pasa medio november na Rotterdam unda un di e organizaciónan Rubiano mas grande di Hulanda esta Spiceland Entertainment bou direction di nos Dj Spice, a team up cu e organización DMD Promotions (originalmente di St Maarten, situa na Hulanda). Nan a dicidi di duna e publico Rubiano na Hulanda algo extra y otro. Dentre poco e fiesta a cuminsa haci un cos na hulanda y nan a dicidi de breid e uit den e party scene hulandes. Nan a test e den e stad di Nijmegen unda e fiesta tawata sold out!!! Dia 2 di december e fiesta ta bai ta mas grandi cu nunca y pesey e organisadornan a team op cu CLRS Entertainment pa hinca e fiesta den un di e clubnan mas grandi y conoci di Hulanda cu ta Asta, situa na Den Haag. E anochi aki un di e miho dj nan di Europa esta Dj D-Rashid lo tei presente pa trece su beats nan di Latin & Latinhouse. Tambe e conocido Dj Zoontje di Corsow cu semper tawata presente na El Barrio Caliente lo bin haci su cos hunto cu Dj Sosa di La Republica Dominicana cu tambe lo ta na Aruba pa e concieto y afterparty di Wisin y Yandell. Naturalmente Dj Spice no lo keda fo y a priminti un show grande y spectacular. Nos ta sigur cu publico Rubiano na hulanda lo goza di e fiesta tremendo aki. Otro Djnan pa e anochi aki lo ta Waxfiend, Marvelous K, Dutty Fresh, Kilo, Panchito y La Cura. Live on stage lo ta IMMORALES!!!!

Ta bai tin 3 diffrente sala:
The Barrio Caliente Area (Reggaeton, Latinhouse, Latin & Urban hits),
The Domingo Latino Area (Reggaeton, Salsa, Merengue, Bachata) The Dancehall & Caribbean Area (Dancehall, Reggae, Soca, Zouk, Urban).
Esaki lo ta e prome biaha den historia cu un fiesta Rubiano lo drenta den e party scene hulandes y riba un manera spectacular!. Tambe nos a tende cu otro anja El Barrio Caliente lo ta riba un tour y nan lo bishita entro otro Araba, Corsow, Panama y Santo Domingo. Pa mas info por bishita www.elbarriocaliente.nl of www.spiceland-entertainment.com



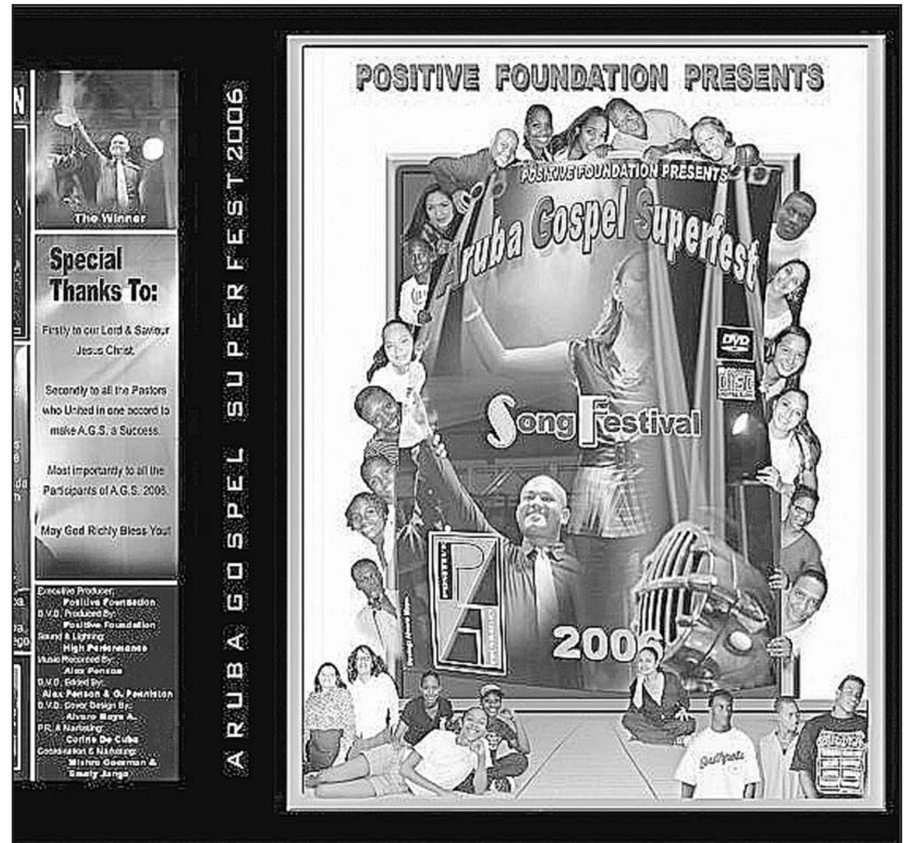
Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:
13 november 2006 t/m 22 november 2006

NR.	FUNCION	SALARIO	NR.	FUNCION	SALARIO	NR.	FUNCION	SALARIO	NR.	FUNCION	
3,268	Telefoon Technicus	Afl. 1500,00	3,300	Heavy Equipment	Afl. 12,00 p/u	3,332	Metselaar	Afl. 10,00 p/u	3,364	Barbediende/ster	Afl. 1360,00
3,269	Timmerman	Afl. 14,00 p/u	3,301	Busgirl	Afl. 1485,00	3,333	Timmerman	Afl. 2000,00	3,365	Keukenhulp	Afl. 1360,00
3,270	Metselaar	Afl. 14,00 p/u	3,302	Cook	Afl. 1650,00	3,334	Metselaar	Afl. 2000,00	3,366	Schoonmaakster	Afl. 1360,00
3,271	Helper Constructie	Afl. 11,00 p/u	3,303	Schoonheidsspecialist	Afl. 2000,00	3,335	Helper Constructie	Afl. 1360,00	3,367	Timmerman	Afl. 13,75 p/u
3,272	Schoonmaakster	Afl. 1360,00	3,304	Drywall specialist	Afl. 10,49 p/u	3,336	Arbeider (Tunnelspecial)	Afl. 2300,00	3,368	Metselaar	Afl. 13,75 p/u
3,273	Sales & Marketing Asst.	Afl. 1500,00	3,305	Metselaar	Afl. 8,92 p/u	3,337	Ijzervlechter	Afl. 2300,00	3,369	Helper Constructie	Afl. 10,00 p/u
3,274	Restaurant Helper	Afl. 1360,00	3,306	Timmerman ruwbouw	Afl. 8,39 p/u	3,338	Slager	Afl. 2800,00	3,370	Pakker	Afl. 1360,00
3,275	Keuken helper	Afl. 1360,00	3,307	Electro Helper	Afl. 7,13 p/u	3,339	Arbeider	Afl. 1600,00	3,371	General Manager	Afl. 2500,00
3,276	Restaurant Manager	Afl. 1900,00	3,308	Project Coordinator	Afl. 12,00 p/u	3,340	Timmerman	Afl. 1700,00	3,372	Danser/Danseres	Afl. 1360,00
3,277	Metselaar	Afl. 1600,00	3,309	F & B Server	Afl. 6,55 p/u	3,341	Store Manager	Afl. 2500,00	3,373	Restaurant Bediende	Afl. 1360,00
3,278	Utility Worker	Afl. 1400,00	3,310	Vacation Planner	Afl. 9,38 p/u	3,342	Waitress	Afl. 1400,00	3,374	Cookhelper	Afl. 1500,00
3,279	Metselaar	Afl. 1800,00	3,311	Recreation Attendant	Afl. 7,50 p/u	3,343	Crane Operator	Afl. 15,00 p/u	3,375	Cookhelper	Afl. 2000,00
3,280	Constructie helper	Afl. 1360,00	3,312	Grill Cook	Afl. 2500,00	3,344	Glasbewerker	Afl. 6,75 p/u	3,376	Busgirl/boy	Afl. 1360,00
3,281	Scaffold Builders	Afl. 1900,00	3,313	Schoonmaker/ster	Afl. 1360,00	3,345	Welder B	Afl. 8,39 p/u	3,377	Kok	Afl. 2000,00
3,282	Ductmaker	Afl. 8,00 p/u	3,314	Controller	Afl.453,68p/d	3,346	Boat Captain	Afl. 1800,00	3,378	Loodgieter	Afl. 12,00 p/u
3,283	Electricien helper	Afl. 1360,00	3,315	Director Housekeeping	Afl.192,31p/d	3,347	Schoonmaker	Afl. 1360,00	3,379	Helper Constructie	Afl. 1360,00
3,284	Schoonmaakster	Afl. 1360,00	3,316	Executive Pastry Chef	Afl.272,00 p/d	3,348	Kok	Afl. 1500,00	3,380	Schilder	Afl. 1900,00
3,285	Decorator Wall	Afl. 1600,00	3,317	Verkoopster	Afl. 1500,00	3,349	Electrical Technician	Afl. 3600,00	3,381	Metselaar	Afl. 1750,00
3,286	Kok	Afl. 1360,00	3,318	Goudsmid	Afl. 1500,00	3,350	Purchasing Manager	Afl. 1600,00	3,382	Schilder Helper	Afl. 1360,00
3,287	Instrument Technician	Afl. 17,00 p/u	3,319	Pastoor	Afl. 1800,00	3,351	Busboy	Afl. 1360,00	3,383	Metselaar helper	Afl. 1360,00
3,288	Bar bediende/ster	Afl. 1360,00	3,320	Arbeiders	Afl. 11,00 p/u	3,352	Timmerman	Afl. 1500,00	3,384	Timmerman Fijnwrker	Afl. 1900,00
3,289	Keuken helper	Afl. 1365,00	3,321	Dishwasher	Afl. 1360,00	3,353	Schilder	Afl. 1360,00	3,385	Timmerman helper	Afl. 1360,00
3,290	Kapster	Afl. 1360,00	3,322	Dieselmonteur	Afl. 2000,00	3,354	Schoonmaakster	Afl. 1360,00	3,386	Masseuse	Afl. 1360,00
3,291	Lift Technicus	Afl. 2200,00	3,323	Kok	Afl. 1360,00	3,355	Timmerman	Afl. 1600,00	3,387	Chef Cook	Afl. 1360,00
3,292	Executive Assistant	Afl. 2500,00	3,324	Dokters Assistant	Afl. 1750,00	3,356	Metselaar	Afl. 1600,00	3,388	Cashier	Afl. 1360,00
3,293	Onderhoudsman	Afl. 1500,00	3,325	Bewaker	Afl. 1560,00	3,357	Utility Worker	Afl. 1360,00	3,389	Decorator Party	Afl. 1360,00
3,294	Schoonmaakster	Afl. 1360,00	3,326	Advokaat	Afl. 5500,00	3,358	Verpakker/ster	Afl. 1360,00	3,390	Production Manager	Afl. 2000,00
3,295	Uitvoerder (airco afd.)	Afl. 3500,00	3,327	Sales Associate	Afl. 1550,00	3,359	Cleaner	Afl. 1360,00	3,391	Barbediende/ster	Afl. 1360,00
3,296	Manager	Afl. 5000,00	3,328	Security Officer	Afl. 1750,00	3,360	Juwelier	Afl. 1800,00	3,392	Timmerman	Afl. 1600,00
3,297	Timmerman	Afl. 1600,00	3,329	Housekeeping Supervisor	Afl. 1650,00	3,361	Dept. Mngr. Prod. & Oper	Afl. 5950,00	3,393	Room Attendant	Afl. 7,25 p/u
3,298	Metselaar	Afl. 1850,00	3,330	Helper Constructie	Afl. 9,00 p/u	3,362	Asst. Manager (Operation	Afl. 3910,00	3,394	Pastry Chef	Afl. 3000,00
3,299	Schilder	Afl. 12,00 p/u	3,331	Timmerman	Afl. 10,00 p/u	3,363	Cashier	Afl. 1360,00	3,395	Cook (arabische gerecht)	Afl. 3000,00
									3,396	Graphic Designer	Afl. 1500,00

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073 cu un Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00), junto cu un identificashon cu potret, sea Paspoort of Rijbewijs, di dialuna pa diabierna di 8.00-11.00 am/ 13.00-15.00 p.m. y pa Filiaal pariba di brug Pos Chiquito # 100-A, riba dialuna, diaranson y diabierna di 8.00-11.00 am/ 13.15-15.00 pm (mester jama prome pa un cita).
Tur empresa cu tin vacatura por tuma contacto cu Depto di Labor; Telefoon 5837720 (Jobcenter) of Fax: 5837422.

Spotlight un biaha mas cu un programa hopi interesante





ORANJESTAD – E fin di siman aki den Spotlight nan ta presenta pastor Jerseline Granviel, cu ta autor di e buki 'Muhe Compasivo, Muhe Balente'. E compasion cu a hiba nos Hesu-Christo na e crus y cu awe nos tin bida eterno. E importancia pa nos tambe tin un curazon cu compasion pa nos prohimo y tur esnan cu nos ta stima.

Tambe Spotlight ta presenta e anochi di Thanksgiving' cu a tuma luga na Iglesia Emmanuel. Na unda nan a lanza e CD y DVD cu tur hende ta wardando asina ansioso riba dje, cu ta e CD y DVD di e anochi grandioso di Aruba Gospel Superfest 2006. Tur participante y nan pastornan a wordo invita pa e anochi special aki. Henter e banda di Hildward Croes hunto cu e corista y huradonan tabata presente pa e lanzamento di e CD y DVD di e anochi aki. E CD y DVD aki ta obtenibel pa solamente 50 florin na numbernan di telefon 5610207 of 5629959.

Jerseline Granviel
PASTOR DI IGLESIA EL CAMINO
Autor : Muhe Compasivo, Muhe Balente
NEW D.V.D & C.D. RELEASE
S L.
Diadomingo: 26 November 2006
Ora: 8:00 pm.
Repeticion Otro Diadomingo 11:00 am.
Presenta pa: JULIUS
Spotlight
ONLY GOSPEL PROGRAM
Cu Entrevista Exclusivo na A.T.V.
Design: Alvaro Maya A.M.A. 963-4297.



Debby Robles de Medina cosechando exito na Venezuela



ORANJESTAD = Aruba ta conoci pa su tremendo ambiente di Pasco y no por laga afo e dushi ritmo di gaita. Srta. Debby Robles di Medina gaba un cancion y a manda esaki Maracaibo pa por wordo promociona. Y recientemente el a ricibi e tremendo noticia cu e ta halto riba e top nan Maracaibo den e topnan di fin di aña di gaita. E cancion cu ta hiba e titulo 'Como Aquiellos Tiempos' cu ta un cancion componi pa Ana Stael Duque de Añez y aregla pa Randy Silva, Harold Añes y Maruba. E cancion aki a wordo destitui na tur radio na Maracaibo y tambe a wordo entrega na 4 stacion di television cu tambe ta promocionando e cancion aki den gran forma. Debby mes tabata masha contento cu e resultado aki ya cu nunca el a spera esaki y ta gradici Sr. Heberto Añez pa e promocion cu e ta haciendo tanto na radio como na television. Masha di parti di nos masha pabien na Debby cu su logro y nos ta spera di por tende con e cancion ta sigui cana riba e topnan na Maracaibo.

Seal y Klum ta ricibi nan di dos baby hunto



LOS ANGELES – Heidi Klum y Seal a bira mayor un biaha mas. Klum a duna luz diaranzon na Johan Riley Fyodor Taiwo Samuel, kende a pisa 8 liber y 11 ons, esaki ta e informacion cu a wordo publica riba e website di Seal cu no a duna informacion na unda e baby a nace. 'E ta saludabel, bunita y ta parce su mama masha hopi mes', asina e pareha a bisa riba e website aki. E pareha a casa na Mei cu a caba di pasa y tambe a ricibi un rato despues nan a ricibi nan yiu homber, mientras cu Klum ya caba tin un yiu muhe di un relacion anterior.

Liv Tyler den produccion di thriller nobo



LOS ANGELES – Liv Tyler a bisa cu prome biaha cu el a wak e script di e pelicula nobo cu e ta trahando riba dje 'The Strangers' el a pensa cu e tabata un comedia. Awo cu e ta den e produccion el a bin ripara cu e a thriller cu ta papia tocante di un pareha cu a sobrevivi despues di a wordo ataca pa un desconoci den nan cas. 'Sinceramente mi a pensa cu e tabata un comedia, pero despues di a lesa den avion prome cu mi a yega pa e filmacion mi a ripara cu e tabata un thriller y mi no tin ningun pa filma esaki', asina Liv Tyler a bisa prensa.

Mago David Blaine ta termina su stunt na Time Square



NEWYORK – David Blaine a scapa un biaha mas for di e boeinan. Geboei na un 'gyroscope' cu ta bira colga 40 pia halto riba Times Square, e mago a logra di los su mes diahuebs merdia pa 2.15 di merdia, poniendo un final asina na su mas reciente stunt. Blaine bastante zwak, cu tabata colga pa mas cu 52 ora sin cuminda of awa, a baha riba un plataforma di palo despues di a bula baha for di e 'gyroscope'. Despues cu el a baha e regala 100 mucha pa shop hunto cu nan famia den Target. E mago aki ta conoci pa varios stunt hopi extravagante y mayoria biaha e ta logra esaki y tambe ta logra su proposito despues di esaki.

Club DOSVA

Patia straat #33, Dakota

Den Cuadro di Celebracion di " 55 anja " di eksistencia

Club DOSVA ta organisa :

"Mariachi Song Festival"



Entre nos Douaneronan.

Fecha: Diasabra, 25 November 2006

Ora: 8 pm

Entrada: Awg 10,00 p/p

Tuma contacto cu:

Raquel Tromp : 593-1142

Gregory Jacobs: 563-0001

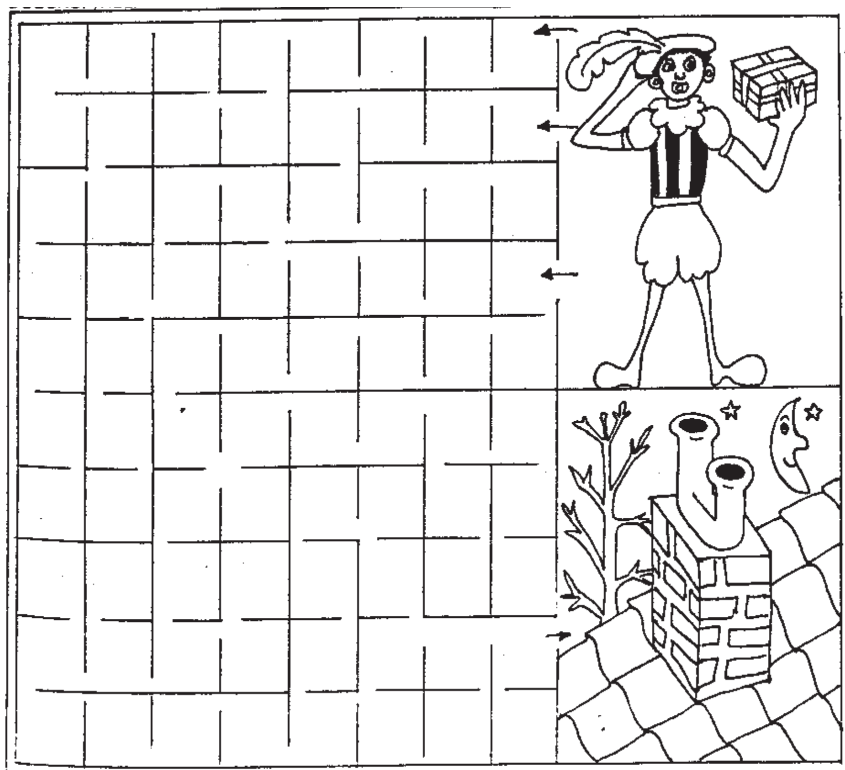
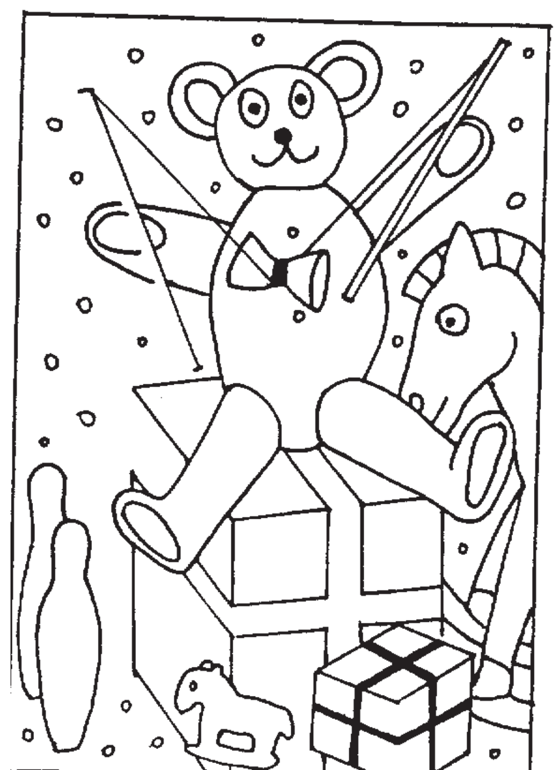


ENTREGA BO PINTURA NA CARLOS'N CHARLIE'S OF NA BON DIA ARUBA DEN HORARIO DI OFICINA Y GANA BUNITA PREMIONAN!! E GANADOR LO WORDO ANUNCIA DIA 2 DI DECEMBER DEN E PROGRAMA DI "MUNDO INFANTIL"

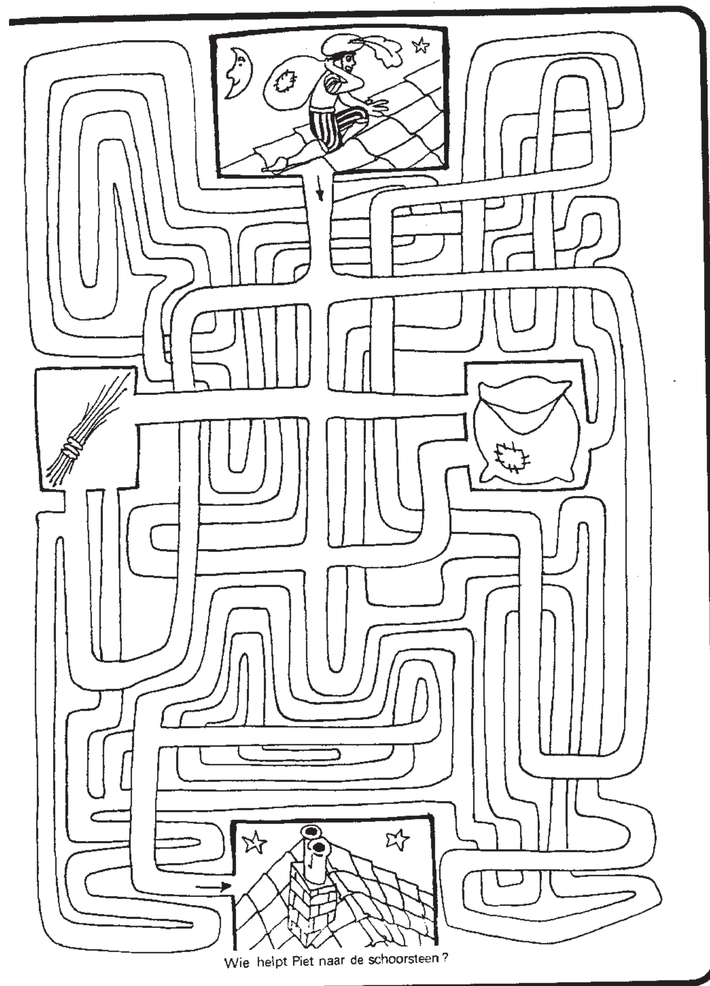
ULTIMO DIA DI ENTREGA, DIA 1 DI DECEMBER 2006

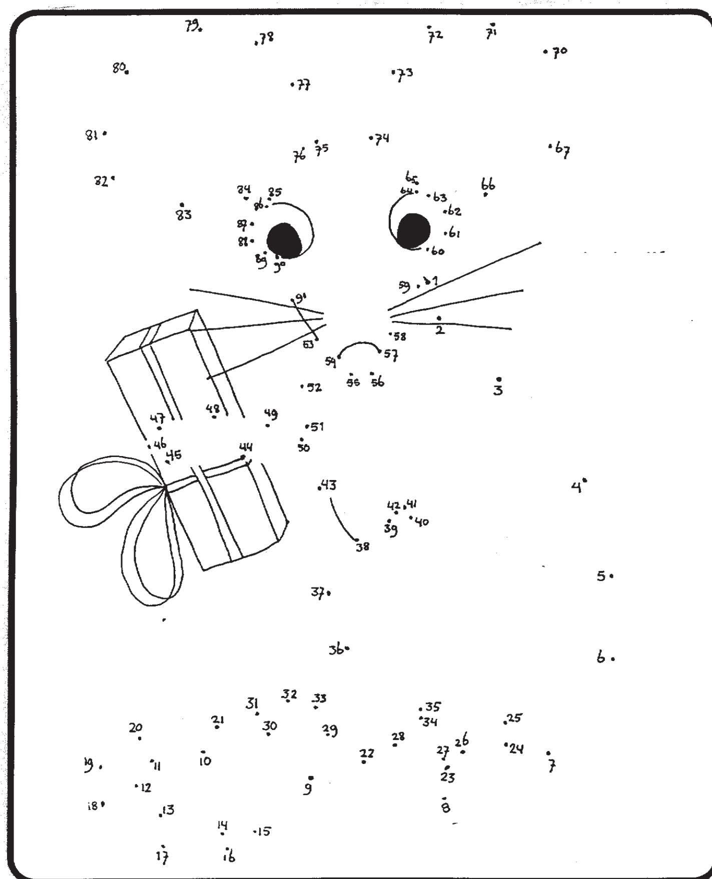
MUCHA

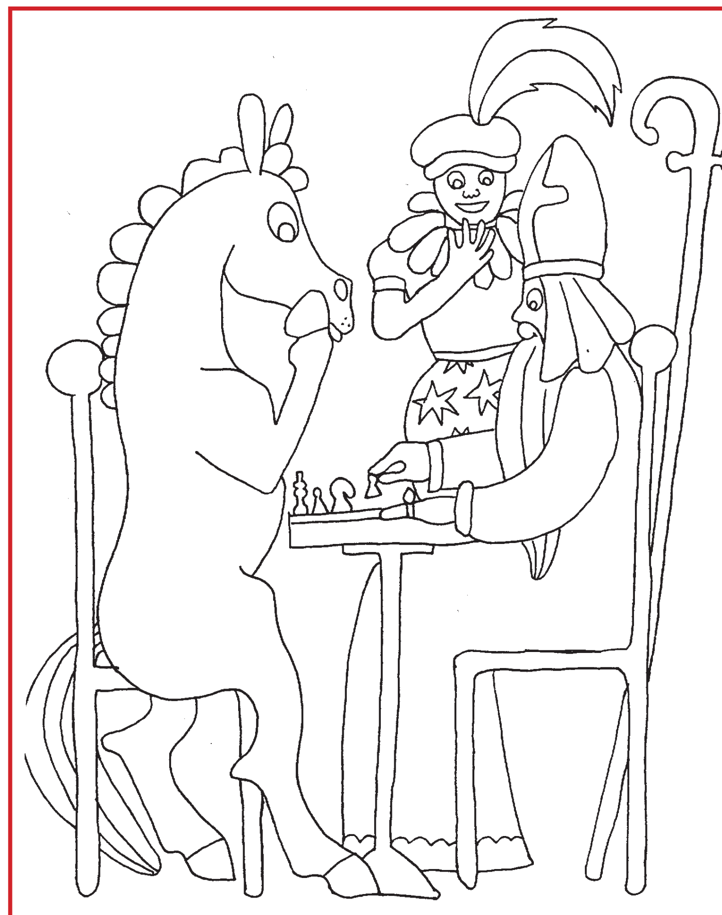





Wie helpt Piet naar de schoorsteen ?







Prepara bo yiu pa topa San Nicolaas

Luna di december ta un luna di fiesta. Un di e prome fiestanan ta esun di San Nicolaas. En general e celebracion di San Nicolaas na Aruba ta conta pa e muchanan. Mayornan, omo, tanta i abuelonan ta cumpra tur tipo di regalo pa e muchanan. E muchanan ta celebra e fiesta na scol i tin biaha na cas e mucha ta pone sapato pa haña regalo aden.

Celebracion
E celebracion di fiesta di San Nicolaas ta consisti di un ritual cu tur aña ta ripiti su mes. E mayornan hopi biaha ta haci nan best pa e yiu haña e oportunidad pa ricibi nan regalo for di man di San Nicolaas. Ta depende di e experiencia den pasado cu e yiu tin cu San Nicolaas, Zwarte Piet of su personalidad pa sa con e ta reacciona riba binida di San Nicolaas.

Preparacion
Como mayor ta bon pa prepara e yiu riba cada actividad cu ta bai tuma lugar cu ta pafo di e rutina diario. E preparacion ta pa e mucha sa kico ta bai pasa, pa e no hañ'e den un situacion unda e ta wordu stimula demasiado den un solo biaha. E mucha por haya stress of wordu stroba pa participa. E preparacion por consisti di un simpel conversacion of un storia cu illustracion di San Nicolaas i Zwarte Piet.

Paga tino
Ta facil pa ripara ora un mucha no ta haña suficiente estimulo. Mas dificil ta pa constata ora e mucha ta haya demasiado. Por ehempel reaccion di un baby ta wordo influencia dor di su beis of si e tin gana di hunga. Un mucha cu ta parse distrai, ta comunica poco cu adulto, ta papia cu su cos di hunga, kisas ta haya muchu estimulo di su ambiente pa e reacciona riba nan..

Influencia di pafo riba comportacion di e mucha
No mester exclui tampoco e hecho cu muchanan por ignora cosnan cu ta tumando lugar rond di nan. Ta tarea di mayor pa ta pendiente pa e cantidad di estimulo cu e mucha ta haya di su ambiente. Un mucha cu regularmente ta hay'e ta sera su mes pa por ehempel zonido duru, confusion pa motibo di hopi hende ta drenta sali y hopi otro actividad rond di dje, ta gasta hopi energia innecesario. Riba termino largo esaki por tin como consequensia cu e mucha ta cera su mes pa experencianan cu di berdad ta bon pa su desaroyo. Esaki ta particularmente tristo den caso di muchanan cu tin necesidadnan special.

Pregunta pa mayor
Haci bo mes e preguntanan aki teniendo na cuenta personalidad y desaroyo di bo yiu:

- Pa kende e fiesta di San Nicolaas ta leuk: pa ami of mi yiu?
- Mi a prepara mi yiu pa topa San Nicolaas?
- Dicon mi mes no por papia cu mi yiu tocante e comportacion cu mi kier pa San Nicolaas papia cune di dje?

Cada mucha ta diferente
Un baby of un mucha mas grandi por spanta y yora na momento cu e tende un zonido duru no spera. E mucha mas grandi por reacciona scondiendo cerca un hende grandi. Un otro mucha por spanta y despues hari pa e experencia. Tanto e baby como e mucha mas grandi ta filtra stimulacion for di su alrededor. Loke e no ta considera cu ta p'e, e ta ignora y sigui hunga. E otro extremo ta cu tin mucha cu no ta filtra loke e ta experencia, sino ta reacciona riba tur cos. E delaster grupo aki tin mester di su mayor pa proteh'e. Loke ta importante pa e mucha aki ta cu e mayor ta planea tempo pa yud'e relaha di tur su actividadnan. Si e mayor conoce e caracteristicanan di e yiu ta mas facil pa atende cune corectamente.

Reaccion di un mucha
Nos kier menciona algun situacion cu mayornan mester tene cuenta cune durante celebracion di San Nicolaas y Santa Claus. Tin biaha mayornan ta curioso pa mira reaccion di nan yiu cu nunca antes a mira San Nicolaas of Santa Claus. E mayornan aki ta haya leuk pa laga e yiu saca potret cune. Ma, ta prome biaha cu e mucha ta confronta cu e figura straño aki! Reaccion di e mucha por ta vomita pasobra e figura aki a spant'e asina tanto. Un otro mucha lo yora y un otro por ignora e figura. Pa hopi mucha bou di tres aña e bishita di San Nicolaas por ta spantoso. Nan no ta compronde kico ta pasando. Ainda entre 5 pa 6 aña e mucha mester di e mayor pa papia cune y prepar'e pa topa San Nicolaas. Hasta pa e mucha mas grandi binida di San Nicolaas por ta un evenemento spantoso. Tin biaha e simpel emocion di e publico of un otro mucha cu ta yora por ansha e mucha. Una bes cu e emocion ta tras di lomba e mucha ta hay'e yen di regalo. Dor di hopi cos di hunga e mucha ta haña demasiado stimulacion cu cierto momento e no ta hunga cu ningun.

Tip pa mayor

- Busca informacion tocante regalo cu por cumpra pa e yiu cu ta adecua pa su edad i cu ta stimula su desaroyo.
- Si e yiu a haya hopi regalo ta bon pa e mayor scohe i warda algun di e cosnan di hunga. Despues di algun dia cambia e cos di hunganan cu esnan warda. Paga tino pa no warda e cos di hunga favorito di e yiu. Pa stimula e mucha pa hunga cu tur cos tin cu dun'e un alternativa. Esaki bo mester haci prome cu tuma e cos cu constantemente e kier hunga cune.

Articulo traha pa Fundacion Pa Nos Muchanan.
Pa cualquier pregunta y comentario por tuma contacto cu Fundacion Pa Nos Muchaan na Cumana 2, tel. 583-4247/588-0856, fax. 583-5658. E-mail: info@fpnm.aw

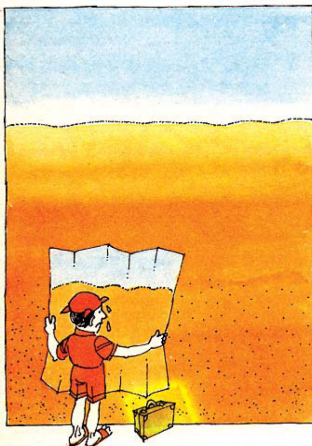






Cristal
Sustancia generalmente solido, mas o menos transparente, cu ta consisti di atoomnan forma identico pa e mesun material. Salo di cushina ta traha di un grupo di crystal cubico.

Cria di bestia
Actividad cu ta consisti di cuida bestianan domestico cu e fin di haya productonan alimenticio y sustancianan di gran utilidad, manera cuero of lana. Criamento di bestia a sustitui jaagmento.



Desierto
Parti di tera caminda ta reina secura. Vegetacion ta hopi pober eynan.



Ciclo di awa
Un cade na di fenomenonan natural, dor di cual e awa cu ta cai den forma di yobida of sneeuw ta evapora y ta bolbe bek den atmosfera pa cuminsa un circuito nobo despues di a contribui na tur forma di bida riba nos planeta.

MAGIC 96.5 fm
For the young at heart
MUNDO INFANTIL
Tur Diasabra 8:00 - 10:00am
Cu Tanchi Esmé & Tio George
Wega - Musica - Informashon Educativo - Premio y mucho mas
Tel: 5839696 - 5829696

DEPORTE
BON DIA Aruba

Play off di softball fastpitch a continua

Jani's Vipers a pone Kantoor Arrindell lomba contra muraya y Royal Power Botica Noord a saborea Papa Johns Pizza

Lesa pagina 4

Ultimo ranking di Tennis de aña 2006 pa mucha a yega na su di dos dia

Lesa pagina 5

Tiger Woods ta gana su di shete torneo Grand Slam di Hawaii

Lesa pagina 7

Patrocina pa juicenan Watt's

International Order of the Rainbow for Girls cu tremendo fun run/walk di 5km



"International Order of the Rainbow for Girls"

TA PRESENTA:

5 KM FUN WALK/RUN



Fecha; 25 November, 2006
Salida: Bucuti
Ora: 5:00 p.m.
Costo: Afls. 5,00 p/p

Pa e prome 250 personanan cu inscribi lo tin 1 T-shirt gratis

Ruta: Bucuti direccion Arugas y regresa bek Bucuti.

Premionan lo ta hopi atractivo

Come & join u's

BUCUTI- Awe Diasabra 25 di November, e organisacion International Order of the Rainbow for Girls lo ta organisando un tremendo fun run/walk di 5 km cu lo sali for di Bucuti direccion Arugas y regresa Bucuti. E evento ta ser patrocina pa juicenan Watt's y e costo lo ta 5 florin y e prome 250 canadornan lo haya un T-shirt regalo. E fun run/walk lo sali pa exactamente 5'or di atardi, tin oportunidad ainda pa inscribi na Bucuti ya for di 4'or di atardi. Lo bai tin un waterpost y na final lo bai tin juicenan Watt's, patia, boli y otro cosnan pa refresca. Pa loke ta e premionan esakinan ta sumamente atractivo manera Weekendstay di Aruba Resort & Spa (Wyndam Hotel), Brunch di Hyatt Aruba Regency, Dinner for 2 Raddisson Hotel, cellular Setar, cellular Digicel, Cadeau bon di Maggy's, Cadeau bon di Bennetton, Dinner di Bucuti Beach Resort, Sunset Cruise di De Palm Tours.

BON DIA Aruba

Derotando YMCA ATCO Ballers

YMCA Youth Ling & Sons ta pica 1–0 den e final di basketball B-class





SANTA CRUZ- Diahuebs anochi e prome wega di final di basketball den B–class a cuminsa den Compleho Deportivo Betico Croes ora e dos equiponan di YMCA esta Youth Ling & Sons y ATCO Ballers a topa otro den e gran clash deportivo. Den e prome quarter e muchanan di Youth Ling and Sons a mustra determina y nan a bai laga YMCA ATCO Ballers tempran den punto 23–6, mientras cu ATCO Ballers a mustra un tiki nervioso, cu hopi bala perdi y pasonan malo innecesario.

Na half e wega tabata 33-26 ya cu e muchanan di Atco a recupera bastante y den e Segundo parti di e wega nan a preta pa finalmente nan gana e wega tambe cu score di 61-60.

Sedrick Benito tabata e topscorer cu 30 punto mientras cu Dwayne Felida tambe a contribui cu 16 punto.

Pa YMCA Youth tabata Alejandro Duinkerk cu 25 punto y Reynaldo Toledo cu 11 punto.

Den un wega di A-class YMCA Vitamalt Crashers a gana Esttrella Video One cu score di 58-41. E wega aki tabata 23-19 na halftime pa Vitamalt.

Topscorer pa Vitamalt tabata Conrad Flanders cu 19 punto mientras cu Ricky Nelson di Estrella tabatin 13 punto.

Awe Diasabra lo tin e prome weganan di e division di Dama ora cu Dakota Girls enfrenta Husslers San Nicolaas pa 7'or anochi na Aruba Jrs.







Mayan Diadomingo na Aruba Jrs

S.V Estudiantes cu tremendo knockout di softball y domino



SOLITO-Mayanribatereno di Aruba Jrs. na Socotoro lo tuma lugar e grandioso knockout di softball y domino organisa pa e equipo di S.V Estudiantes. Den domino nos ta haya pa 11'or di mainta dos wega: e prome lo ta entre Migrette y Redstone mientras cu Madiki MM lo subi mesa contra di La Ronda. Den softball pa 10'or Valero lo hunga contra di Starcon, pa 11.30 Salo Park lo enfrenta Toke, pa 1'or nos ta haya Douane contra di Bad Boys, pa 2.30 Shot Stars contra di Black 4– Ever y pa 4'or e duelo entre e dos banconan di Aruba cu ta Aruba Bank enfrentando CMB. Pues tur esaki cuminsando ya for di 10'or di mainta y lo termina te den oranan lat di anochi. E bar y cushina lo bai ta bon surti, lo tin animacion di e banda musical Perfect Sound di 6'or di atardi te cu 10'or di anochi. SV Estudiantes kier a invita henter e pueblo di Aruba pa pasa tereno di Aruba Jrs y bin disfruta hunto cu bo famia di e tremendo weganan di domino y softball.

Reunion di Camacuri Harley Davidson Club

CAMACURI- Directiva di Camacuri Harley Davidson Club ta recorda tur su miembronan cu awe Diasabra 25 di November nan tin nan reunion general pa 8'or anochi na Camacuri Roadhouse Café. Directiva ta conta cu e asistencia di tur su miembronan y ta pidi tur pa nan acudi na ora na e reunion tan importante aki.

SUPER SHOPPING

OOSTSTRAAT #5 TEL: 5822818

SINTERKLAAS





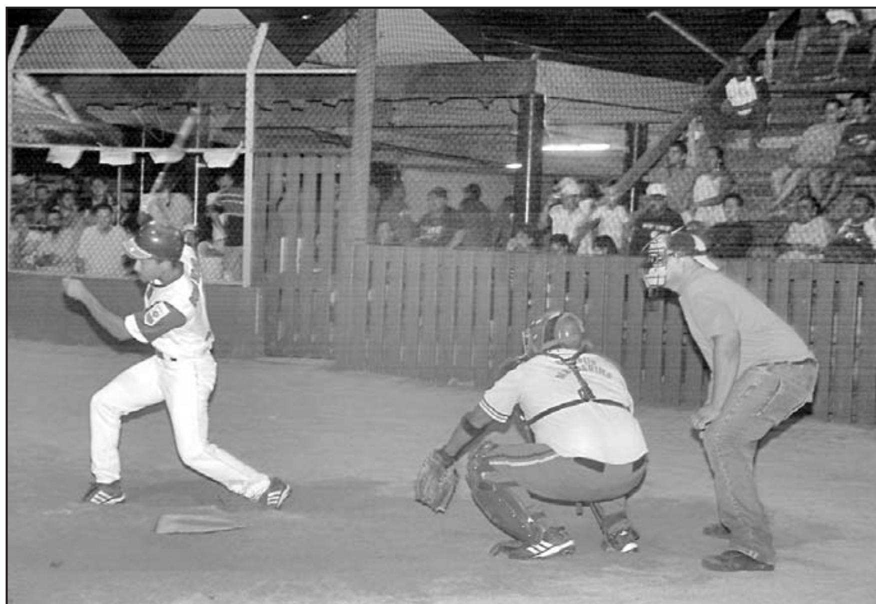

TOYS! TOYS! TOYS!




NOS TA CLA PA DIA DI SINTERKLAAS!
NOS A CABA DI RECIBI HOPI MERCANCIA NOBO
ESPECIALMENTE PA
PASCO Y FIN DI AÑA

Play off di softball fastpitch a continua

Jani's Vipers a pone Kantoor Arrindell lomba contra muraya y Royal Power Botica Noord a saborea Papa Johns Pizza





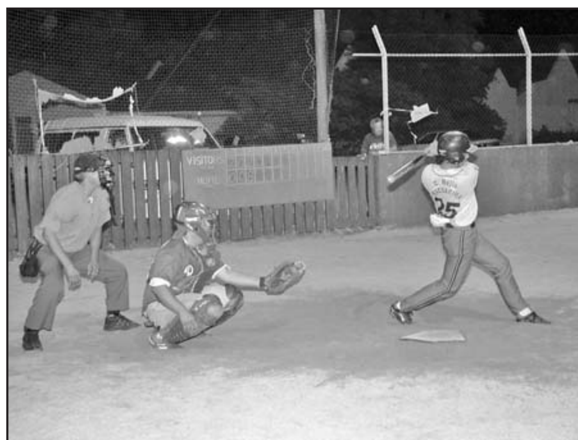


KUDAWECHA- Diahuebs ultimo weganan di play off di e tremendo campeonato di softball fastpitch di Comision Pro Softball Organiza a continua riba veld di Kudawecha. Den e promer partido e muchanan di Rigoberto Dirksen Jani's"Cushina di mi Mama" Vipers a amplia nan ventaha den playoff y a bay ariba 2-0 den e best out of five poniendo e muchanan di Antonio Petrocchi Accountants Kantoor O.G. Arrindell lomba contra muraya den division di A-Clas. Jose Croes cu a habri e partido pa Jani's a tene e bateadornan di Kantoor Arrindell fuera di balance henter anochi y a seya su triunfo 7-1 pa asina bay cas cu su promer victoria di play off. Marcolino Werleman di otro banda ta habri e partido pa Kantoor Arrindell y a bay cas cu e derota ricibiendo relevo den di tres inning for di Raymond Dirksz. Jani's Vipers tabatin 7 careda, 8 hit, 1 eror mientras Accountants Kantoor Arrindell a score 1 solo careda riba un homerun di Jarzinho Figaroa conectando 7 hit y nan a comete 2 eror. Bateadornan cu a luci na plato pa Jani's ta Garret Briezen y Jair Oduber 4-2. Pa Accountants Kantoor Arrindell Joslin Pietersz, Stafford Angie a bay di 1-1.

Ayera anochi Jani's a hunga su tercer wega contra Kantoor Arrindell y Kantoor Arrindell ta den un "must win situation" si nan kier prolonga e serie mientrastanto Jani a declara cu Diabierna e lo caba cos y tin tur champagne friando. Royal Power tambe a cuminza un serie di best out of five contra Macuarima Papa Johns Pizza pa determina kende lo bira e campeon official di Aruba su softball fastpitch. Estefano Croes a habri pa Royal Power y tabata sublime riba monticulo bayendo henter e ruta. Di otrobanda Buchi Flanegin kende a kere cu pasco ta mas cu un biaha den un aña a bolbe purba su suerte pero al final a bay cas cu e derota. Royal Power a zona Buchi fuerte den promer entrada bon pa 5 careda.

Despues nan ta manda Greg "Ambulance" Manuela bin releva y Greg a bay cas cu e resto. Royal Power 10 careda, 13 hit, 2 error mientras cu Macuarima Papa Johns Pizza a bati 3 hit bon pa tres careda cometiendo 2 error. Mihor bateadornan pa Royal Power a resulta Pierre Richardson 4-3, Estefano "Macario" Croes 4-2, Lloyd Todman y Joslin Falcon 3-2, Aldrick "Charro" Loopstok 2-1. Royal Power a enfrenta Macuarima ayeranochi na Kudawecha pa nan segundo wega mientras cu Diadomingo 1'or y 3'or atardi tin un double header programa entre e dos equiponan aki riba veld di Calabas pa mira kende lo titula campeon di Aruba den categoria di Double-A.

Fanaticonan di softball bo tin un compromiso cu softball e weekend aki.



Receta di MAMA

BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT

SPAM DEN FORNO

Ingredientenan:

- 2 bleki (12 Oz.) di luncheon meat
- 4 cuchara grandi di jam di apricot
- 2 cuchara grandi di mosterd
- 1/8 telep di clabo mula (ground clove)
- 2 bleki grandi di peach halves

Preparacion:

Corta e luncheon meat na slice no mucho diki. Pone nan tras di otro of sea cu un slice ta drumi ariba otro. Den un bowl of comchi mescla e jam, mosterd y clabo mula. Hunta e mescla aki ariba y meimei di e slice nan di luncheon meat. Sende e forno na 350 grado y horna nan pa 20 minuut. Pone e mita peachnan rond di e luncheon meat y horna nan pa 10 minuut mas.

Bon Appetit!

Ultimo ranking di Tennis de aña 2006 pa mucha a yega na su di dos dia

ORANJESTAD- Diaranzon atardi a cuminsa e competencia di tennis pa mucha Pricewaterhousecoopers Jr. Tennis Cup 2006 y manera tabata espera e competencia di tennis aki lo a conta cu hopi participacion. Riba e prome dos dianan mas di 40 wega di diferente categoria di edad a wordo hunga caba.

Esaki ta e resultadonan mas importante di e weganan cu a wordo hunga:

18&U:
Sandy Ninaber def Saraquita Ofringa 6/2 6/1
Sheenja Quant def Josephine Williams 6/2 6/3
Eugenie Davelaar def Viviana Lopez 6/3 6/2
Jean M. Arends def Arjen van der Logt 6/2 6/1



Arthur Santos def Andrew Harms 6/1 6/2
Georgi Thiel def Julius van Leuween 6/0 6/0
Alwin Leysner def Clinton van Trickt 6/4 6/3
14 & U:
Ayoni Guda def Naomi Vonk 6/0 6/0
Lionel Vrolijk def Dijon Kock 6/2 6/2
Rynall Kock def Jamal Legran 6/2 6/1
Tim Maduro def Matisse de Jong 6/4 6/3
David Rivas def Jose Gallardo 6/0 6/0
12&U:
Akeem Gums def Geronimo Molina 8/3
Dimitry Dias def Anthony Harms 8/7
Christian Valbuena def Noah Vonk 8/3
Evan Haime def Darney Kock 8/3
Dijon Nijboer def Nizar Perret 8/0
10 & U:
Sarah Yeguez def Celina Tromp 8/0
Genesis Giel def Zahira Soliana 8/0
Federika Sydow def Isabella Croes 8/3
Lotte van Reek def Luisa Refugnol 8/1
Jermain Legran def Anfernee Emerenciana 8/3
Jean Saladin def Jordan Vrolijk 8/6
Mathijs van Reek def Kevin Wever 8/5
Dylan Leandy def Terence Wolter 8/3
8&U:
Max Schetegui def Shawn Oduber 21/19
Oswaldo Molina def Jaspel 21/19

WIN A NISSAN PLATINA



DRAWING APRIL 1, 2007

2ND PRIZE CARIBBEAN CRUISE

3RD PRIZE HOME THEATHER

- 1 RAFLE TICKET PER RE-BUY & ADD ON (POKER ROOM)
- 1 FREE RAFFLE TICKET FOR EACH 3 HOURS OF CASH GAME PLAY
- 1 FREE RAFFLE TICKET SUITED BLACK JACK
- 1 FREE RAFFLE TICKET FOR EACH SLOT MACHINE JACKPOT

At



LOCATED AT HOLIDAY INN



Anuncio

SETAR N.V. ta informa usuarionan di telefonnan cellular GSM 1900 cu pa motibo di trabaonan di mantencion na e red di GSM 1900, lo tin interupcion di servicio riba

Diadomingo 26 di November 2006 entre 11'or di anochi pa 4'or di marduga dialuna 27 di November 2006

In connection with the move to our new office

American Life Insurance Company (A.L.I.C.O.)

will be closed on Friday, November 24 and Monday, November 27, 2006.

Our new address will be:

AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY
SUN PLAZA
L.G. SMITH BOULEVARD # 160
SUITE # 100
ORANJESTAD, Aruba

Our telephone numbers, fax, e-mail address and POBox will remain the same.

Telephone: 582-1184 583-0433 583-9285 583-9295 583-9342 583-9338 582-1672

Fax: 582-3880

e-mail: alicoaua@setarnet.aw
alicopension@setarnet.aw

P.O.Box 568

BON DIA Aruba



Aruba Volleyball Association

ta hasi 50 anya cu e la ser funda; 30 november 1956.

Oranjestad, 23 november 2006.
En conexion cu e 50 anya di e bond di volleyball: Directiva Aruba Volleyball Association, kier a hasi un yamada na tur esnan cu di un manera of otro por a aporta durante e 50 anya cu AVA ta exsisti.

Directiva despues di a hasi un sondeo serca algun personanan cu pa un motibo of otro tabata of ta recorda e volleyball di anyanan promer cu 1970 a hanya e sorpresa cu tabata tin hopi bunita historia y tambe algun tristo. Sra. Yolanda Bisslik, Sra. Rita Vrolijk Ruiz y Sr. Wilbert (Wiwi) Maduro a duna nos indicacionnan na unda nos por hanya e informacionnan valioso aki.



S.V. La Fama

Sra. Yolanda tabata tin un cahita especial cu basta recorte di corantnan y portretnan di pasado y segun cu e ta mustra nos loke e tin warda, bo ta mira na su cara con e ta convivi un biaha mas recordando e bon temponan di volleyball. Ariba nos por mira.

e team di Sra. Yolanda, caminda e ta cargando e trofeo. Di robes pa drechi nos ta hanya: Astrid Kock, Liz Bisslik, Yolanda Bisslick, Gladys Kock, Myrna Arends, Yenny torres y Tuyo Bisslik, di S.V. La Fama.

Sra. Yolanda no tabata hunga volleyball so pero tabata percura pa teamnan bin hunga contra S.V. La Fama na Aruba y tambe cu S.V. La Fama por a viaha. E temponan ey nan tabata hunga contra Venezuela, Puerto Rico y tabata hasi bon papel.



...embros de la Selección Olímpica de Volibol de Puerto ...a que salió el jueves hacia la República Dominicana ...que se cree que venía en el avión que cayó al mar ...domingo mientras se dirigía al Aeropuerto Internacio- ... de Isla Verde. En este grupo aparece la señorita Car- ... Rosa Sabater quien regresó el sábado por la noche ...uerto Rico para recibir su premio en la Cena Olím- pica. Los dos entrenadores son, a la izquier... Loubriel y a la derecha Fernando Jiménez. ... foto son: Carmen Zoraida Figueroa, Iris Rodrígu... Elena Rivera, María de Lourdes Sánchez, Hortensia... Ana Catalina Rodríguez, Carmen Dolores Villegas, ... Cordona Picó, Rosa Virginia Bernal, Belinda Ce... Marilyn Enid Bernal. (Foto Herminio Valentín).

Seleccion Olimpico di Puerto Rico cu a accidenta den un trafico aereo.nan

Sra. Yolanda tabata conta nos cu hungadornan di un team di Puerto Rico cu a yega di bin Aruba hunga contra La Fama y tambe cu La Fama a hunga contranan na Puerto Rico, y cu tabata forma parti di e selleccion olimpico di Puerto Rico a hanya nan den un accidente aereo bayendo pa Republica Dominicana. Un di e hungadornan no tabata den e vuelo aki y a scapa.. No tabata tin sobreviviente.



Kenneth Alias

Na anya 1970 dos Arubiano a forma parti di selleccion di Antiyas cu ta Srs. Kenneth Alias y Fransisco Harms. Kenneth Alias tambe tabata conta nos con e temponan di frerenan con bon e volleyball tabata aki na Aruba. E ta corda con frere a lagele traha un veld.Su promer veld.

Kenneth no ta solamente un hungador di volleyball, pero e a funda Brazil Jr. Kenneth ta conoci pa un tremendo deportista y ainda na su edad e ta den bon condicion y ta hunga voetbal den e veteranonan .

Directiva di AVA lo cuminsa
cu e campanya di busca y puntra tur esnan cu tin materialnan cu por identifica hungadornan, refereenan, scorernan, presidentnan y e directivanan durante e 50 anya. Tur e informacionnan aki mester drenta serca serca e presidente Sr. Tico Lesire na 585 9652 of e secretaria Sra. Selma Lopez Henriquez na 582 1810. E informacionnan y potretnan opteni lo ser poni riba systema electronico y lo yuda pa traha un compilacion di informacion den forma di un edition especial produci door di Aruba Volleyball Association. Tur e personanan aki tin e derecho di ser reconoci y tambe asina nos hubentud por bisa cu volleyball tin su historia y cu nan tambe lo tin un lugar den futuro caminda nan por ser aprecia y honra den futuro.

Sr. Cesar Kip ta un di e fundadornan di Aruba Volleyball Association y ta e unico persona cu por conta nos ta con AVA a lanta y kende su idea pa funda e organisacion.



Cesar Kip

Statuut di Aruba Volleyball Association No. 1959, opgericht op 30 november 1956 en gevestigd op San Nicolaas, Aruba.

Sr. Kip a forma parti di e promer bestuur, hunto cu e grupo di Srs:

H. Figuero - Presidente
G. Pierre - Secretaris
H. Gilhuys - 2e Secretaris
G. Lambert - Penningmeester
C. Riem - 2e Penningmeester
W. Santiago - Commissaris,
kendenan awe no ta cu nos mas.





SELECCION DI ARUBA rumbo pa Suriname

Para robes pa drechi: Django Simons, Betran Arends, Wichi Wever, Kenneth Alias, Chico Harms, Edwin Wever, Juan Robles de Medina, Freddy Refunjol, Hendrik Ponson, Edwin Wever, van den Linden, Freddy Refunjol,
Sinta robes pa drechi: Patricio Brigdewater, Steve Jones, Jimmy Ras, Stanley Eduarda, Roy van Putten (coach), Rigo Angela.
Para robes pa drechi: Django Simons, Beltran Arends, Wichi Wever, Kenneth Alias, Chico Harms, Edwin Wever, Juan Robles de Medina, Freddy Refunjol, Hendrik Ponson, Edwin Wever, van den Linden, Freddy Refunjol,
Sinta robes pa drechi: Patricio Brigdewater, Steve Jones, Jimmy Ras, Stanley Eduarda, Roy van Putten (coach), Rigo Angela

Organizacion di hungadornan interncional FIFPro ta scohe Ronaldinho como Futbolista di Aña

Leo Messi e mihor talento hoben





BARCELONA- FC Barcelona a logra dos premio atrobe pa medio di su hungadornan, ora cu ayera durante di un ceremonia special den Camp Nou, e organizacion di hungadornan internacional, esta FIFPro, a entrega premio na e Mihor Hungador di Aña eligi pa e propio miembronan y esaki a bira Ronaldinho. E Hungador Hubenil di Aña a bira Leo Messi, ambos di Barcelona ya tambe Gianluca Zambrotta y Lilian Thuram a ricibi premionan ayera mainta. Ronaldinho cu kende no ta pasando den su mihor momento, a ricibi e reconocimento di su coleganan miembro di e organizacion di ta e mihor futbolista pa 2006.

Tiger Woods ta gana su di shete torneo Grand Slam di Hawaii



POIPU BAY- Tiger Woods a reacciona riba e ultimo dia di e torneo Grand Slam di Hawaii, pa supera Jim Furyk y asina gana pa di shete occasion, e torneo di Poiu Bay. E victoria ta duna Woods un record nobo di 7 triunfo na Poipu, ya cu el a gana e torneo tambe na 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 y tambe na 2005. Riba e ultimo dia di competencia, Geoff Ogilvy a habri como lider cu bentaha di un stroke riba Jim Furyk y tres stroke riba Woods, pero e golfista Mericano a hunga su mihor wega riba e ultimo dia y ta bin gana e torneo cu bentaha di dos stroke riba Furyk. Oglivy a keda na di tres lugar, cinco stroke atras y Mike Weir a keda na di cuater lugar.

Luis Figo a anuncia su retiro den un of dos aña



MILAN- E delantero Portugues, Luis Figo di Inter Milan, ayera a anuncia cu den un periodo di un pa dos aña, e lo retira for di futbol profesional pa e drenta e mundo di negoshi. E kier dedica su mes na "real estate" ya cu e ta un persona cu ta gusta arquitectura y tur loke tin di haber cu esaki. Figo a mustra cu ainda e no ta motiva of inspira pa bira entrenador y no ta sigur cu e kier bira uno tambe.

Aruba danki pa bo apoyo pa cu e di 7 torneo di golf di Rotary Club of Aruba











ORANJESTAD- Rotary Club of Aruba ta hopi contento cu Aruba a responde na e yamada pa acudi na nan di 7 torneo caritativo di Golf. Un total di 32 team a participa y un cantidad grandi di sponsornan a coopera den diferente forma pa hasi e evento aki uno exitoso.

Centro pa Nos Grandinan Kibrahacha, YMCA Aruba y Fundacion Respetami ya caba a ricibi cada un Afl.6,500.- di donacion for di e torneo aki. Rotary Club a logra recauda mas di Afl.40,000.- ariba e dia aki.

Durante e proximo simannan diferente instancianan den necesidad lo ricibi mas donacion for di Rotary Club of Aruba for di e fondonan cu e torneo di golf aki a recauda. E torneo aki a bira un custumber tur aña entre e golfistanan y tambe esnan cu no ta golf. E ta un oportunidad pa yuda crea fondo pa nos comunidad via Rotary Club of Aruba, mientras cu bo ta goza di un wega di Golf sigui pa e recepcion cu premiacion. Tur aña e torneo aki ta ricibi un gran acogida y e biaha aki e la bira mas grandi cu nunca. Aruba Danki un biaha mas.

Rotary ta yama un danki grandi na e sponsornan mayor pa e torneo aki, esta CMB VISA Platinum Aadvantage Card y New India Assurance. Rotary Club of Aruba ta gradici nan pa e confianza. Cu nan apoyo sigur Rotary por sigui contribui na nos comunidad caminda mas tin mester. Tambe un danki hopi grandi ta bai na Tierra Del Sol, cu a contribui na un manera superior cu Rotary. Oliver you and your team were awesome!

GANADORNAN

Team ganador na Prome lugar ta Bon Bini Cargo, cualnan a gana cada un un 8700G Blackberry cu un aña di subscripcion na Digicel.

Sigui lesa pagina 9

Continuacion di pagina 8



Na di dos lugar a sali e team di Vikins Freight, cu premio di Valero. Nan a ricibi cada un Afl.500.- di voucher di gasoline. Na di Tres lugar a Sali e team di Fast Signs, kendenan tur a ricibi un DVD player di AMC Unicon.

Longest Drive ladies a bai pa Carla Schipper y a gana un cadena di perla for di Pearlgems. Longest Drive Men a bai pa John Douglas y a gana $100.- vouver di Cigar Emporiumpa. Nearest to the Pin ladies a bai pa Noor Douglas cu premio di rencho horea di Pearlgems. Pa Nearest to the Pin Men a bai pa Eric D'Arnault y a gana $100 voucher di Cigar Emporium.

SPONSORS

Un danki ta bai na sponsornan di Hole in One, Garage Centraal y CMB/CMCC. Tambe na tur esnan cu sponsor hopi bon mes na tur e hole nan: Stanford group, Caribbean Overseas, Polo Ralph Lauren; JV Oduber; CMB/CMCC, Aruba Bank, Ernst & Young; Garage Centraal; Swissport; Deloitte; Superior Tobacco; Best/Solid Real Estate; RBTT; Royal & Sun Alliance; Salt & Pepper; PricewaterhouseCoopers; Garage Cordia; KPMG.

E biaha aki pa prome biaha Rotary a tene un rifa di premio entre e hungadornan y esaki a bai hopi bon, cual fondonan di casi Afl.3,000.- tambe ta bai pa un instancia caritativo. E premionan tabata pa cortesia di Boolchand's, Radisson Aruba, Hyatt Chesapeake, Marriott Curacao, JW Marriott Mexico City, Dinner Fotprints Hyatt Aruba, Dinner & Show Cabaret Royal Aruba Resort, Dinner Champions Marriott Ocean Club, Kays Fine Jewelry. Food & Beverage tabata pa cortesia di Compra, Aruba Trading, Tierra Del Sol, Price Smart, Prime Distributor.

EKIPONAN

E teamnan cu a participa tabata: CMB1, CMB2, Compra, Fast Signs, MEM Consultancy, Caribbean Overseas, de Veer & Sons, Stanford, Custom Contractors, Amsterdam Manor, Superior Tabacco, Digicel, Radisson, Marriott, Starcon, Team Hese, Scandals, Valero2, Atlantis Submarines, Optica Moderna, Manrique Capriles, Salt & Pepper, Rotary Bonaire, Boolchand's Master Cargo, Top Management, AMTI, Valero 1, Garage Centraal, Hoeverts Archi Design, Swissport Aerocargo.

E torneo aki tabata di "4 man scramble," y cu cu minimo combinacion di handicap di 80. Tierra Del Sol ta contento cu Rotary Club of Aruba ta tene e torneo aki un biaha mas serca nan y ta contento cu esaki tabata un exito rotundo. Rotary Club of Aruba ta gradici Tierra del Sol pa su cooperacion y contribucion pa e torneo di golf annual aki. Tambe un danki grandi na e major sponsornan, CMB VISA Platinum Aadvantage Card y New India Assurance. E torneo di golf prestigioso aki ta pa un bon causa y ta yuda esnan den necesidad den nos comunidad.









23, 24, 25 November 2006

Tanto na Curacao como na Aruba lo tene un adoracion dilanti Santisimo Sacramento di Altar na un manera sincronisa. Esaki kiermen cu CUARENTA ORA di adoracion dilanti Santisimo lo tuma luga simultaneamente continuo na Curacao y Aruba. Tres dia prome cu fiesta di Cristo Rei tur parokia na Aruba lo tin turno di adoracion durante periodo di 40 ora cuminsando riba 23 di November, 9'or di anochi y lo termina dia 25 di November, 3'or di atardi. Misa Inmaculada Concepcion di Sta. Cruz lo ta e luga scohi particularmente a Capel di Adoracion di Santisimo parti noord di misa.

Aruba tin 8 parokia. Kiermen tumando na cuenta cu e 40 ora di adoracion, cada parokia ta haya 5 biaha pa haci turno di vigilia. Cu otro palabra lo tuma 5 ora en total cu cada parokia ta manda adoradornan dilanti Santisimo pa adoracion.

Pa cuminsa e turno di vigilia dilanti Santisimo, un Santo Sacrifio di Misa lo tuma luga na Misa di Parokia Sta. Cruz, 23 di November, 7'or di anochi.

Lo siguiente ta e turnonan di vigilia di parokianonan for di 8 parokia di Aruba:

23 November 2006

SANTA MISA
7'or p.m.

<u>PROME TURNO</u>

Parokia di Noord
9'or - 10'or p.m.

Parokia di Playa
10'or - 11'or p.m.

Parokia di Dakota
11'or - 12'or p.m.

Parokia di Sta. Cruz
12'or p.m. - 1'or a.m.

24 November 2006

Parokia di Paradera
1'or a.m. - 2'or a.m.

TURNO DI VIGILIA TA SIGUI . . . .

Parokia di Savaneta
2'or - 3'or a.m.

Parokia di Brasil
3'or - 4'or a.m.

Parokia di San Nicolas
4'or - 5'or a.m.

DI DOS TURNO

Parokia di Noord
5'or - 6'or a.m.

Parokia di Playa
6'or - 7'or a.m.

Parokia di Dakota
7'or - 8'or a.m.

Parokia di Sta. Cruz
8'or - 9'or a.m.

Parokia di Paradera
9'or - 10'or a.m.

Parokia di Savaneta
10'or - 11'or a.m.

Parokia di Brasil
11'or - 12'or a.m.

Parokia di San Nicolas
12'or a.m. - 1'or p.m.

DI TRES TURNO

Parokia di Noord
1'or - 2'or p.m.

Parokia di Playa
2'or - 3'or p.m.

Parokia di Dakota
3'or - 4'or p.m.

Parokia di Sta. Cruz
4'or - 5'or p.m.

Parokia di Paradera
5'or - 6'or p.m.

Parokia di Savaneta
6'or pa 7'or p.m.

SANTA MISA
7'or p.m.

Parokia di Brasil
9'or - 10'or p.m.

Parokia di San Nicolas
10'or - 11'or p.m.

DI CUATER TURNO

Parokia di Noord
11'or - 12'or p.m.

Parokia di Playa
12'or - 1'or a.m.

25 November 2005

Parokia di Dakota
1'or - 2'or a.m.

Parokia di Sta. Cruz
2'or - 3'or a.m.

Parokia di Paradera
3'or - 4'or a.m.

Parokia di Savaneta
4'or - 5'or a.m.

Parokia di Brasil
5'or - 6'or a.m.

Parokia di San Nicolas
6'or - 7'or a.m.

DI CINCO TURNO

Parokia di Noord
7'or - 8'or a.m.

Parokia di Playa
8'or - 9'or a.m.

Parokia di Dakota
9'or - 10'or a.m.

Parokia di Sta. Cruz
10'or - 11'or a.m.

Parokia di Paradera
11'or - 12'or a.m.

Parokia di Savaneta
12'or - 1'or p.m.

Parokia di Brasil
1'or - 2'or p.m.

Parokia di San Nicolas
2'or - 3'or p.m.

BENEDICCION
3'or p.m.

SANTA MISA
7'or p.m.



PAROKIA INMACULADA CONCEPCION
Sta. Cruz, Aruba

Comision Celebracion Nacional
Fiesta di Cristo, Rei di Universo 2006

A declara toke di keda na Irak

Explosion di seis auto-bom a laga 160 morto na Bagdad

BAGDAD (Reuters) – Explosion di seis auto-bom a laga 160 morto diahuebs ultimo den un bario habita pa hendenan Chiita na Bagdad. E atakenan aki a bira uno di mayor violencia cu a tuma lugar na e ciudad capital di Irak for di cu e pais aki a ser invadi pa Merca.

Tanten airport na Bagdad y waf na Basora a permanece cera ayera como un manifestacion di protesta pa e explosionnan cu autonan-bom, asina un funcionario a declara. No a ser informa pa cuanto tempo ambos terminal lo permanece cera.

Algun ora despues di e atake cruel y indiscrina aki, gobierno Iraki a impone un toke di keda na Bagdad, asina e canal di television estatal a informa, caminda nan a cita e declaracion di un funcionario publico na servicio di e ministerio di Interior.

Ademas di e cifra considerabel di morto, por lo menos 257 persona a resulta herida, asina polis a laga sa. Prome cu esei, ministerio di Interior a informa cu e cifra di persona morto tabata 115; y 125 a resulta herida.

E explosionnan aki cu auto-bom a ser fortalece cu atakenan cu arma pisa contra un sitio habita dor di e Sunitanan na Bagdad. Lidernan di tur fraccion di e comunidad Iraki a haci un yamado via canal di television pa crea un ambiente di trankilidad pa henter comunidad. Un solicitud asina a sosode ultimo biaha na februari ora cu un atake a tuma lugar contra un moskee importante di e Chiitanan, caminda nan a culpa e organisacion terorista Al Qaeda di e hecho aki, locual a produci un ola di violencia cu a gana forsa den e ultimo nuebe lunanan.

E explosion di seis auto-bom cada un yen di explosivo den un plaza di mercado a crea un conmocion cune. Gobierno di Washington ta presiona e lidernan Chiita y Sunita pa nan controla nan milicianonan y asina evita e desaroyo di un guera civil general.



Riba e potret aki residentenan ta observa un auto-bom cu a explota na Ciudad Sadr na Bagdad. E explosion di seis auto-bom a laga por lo menos 133 morto na Bagdad, diahuebs ultimo.

Israel ta rechasa propuesta di tregua

JERUSALEN (AFP) – Israel a rechasa ayera un propuesta di un tregua for di e gruponan arma Palestino, cu a afirna cu nan ta dispuesto pa pone fin na e disparonan di proyectil, si ehercito Israeli ta stop su operacion militar na Gaza y Cisjordania.

"E propuesta ta referi na un cese parcial di e conflicto limita specificamente na disparo di proyectil for di franha di Gaza na cambio di un cese total di e operacionnan Israeli. Esei no ta algo serio", asina e vocero di presidencia di Conseho, Miri Eisin a bisa.

"No tin ningun compromiso di parti di e gruponan arma Palestino di pone fin na e operacionnan terorista y principalmente na e atebtado suicida", segun Miri Eisin.

E grupo palestino ta dispuesto pa pone fin na e disparo mortal di proyectilnan contra Israel, a cambio cu e pais Hudiuw por stop su accionnan militar, asina a declara un vocero di Yiham Islamico, Jader Habib, despues di un reunion di dirigentenan na Gaza.

Tres proyectil cu a ser lansa for di Franha di Gaza a cai na Israel diahuebs anochi y ayera mainta. Un di nan a causa danjonan material den e ciudad di Sderot (sur), serca di teritorio Palestino, asina vocero militar a bisa.

Ex-spion Ruso Litvinenko a fayece

Causa di morto ta un misterio ainda

LONDRES (AFP) – Ex-spion Ruso Alexander Litvinenko a fayece diahuebs anochi den un hospital na Londres, sin cu dokternan a laga sa e causa di su morto.

"Alexander Litvinenko a fayece den hospital University College na 9H21 (21H21 GMT) dia 23 di noviember 2006", asina e vocero di hospital a declara.

"E no lo pasa e anochi aki", asina ex miembro y desertor di KGB, Oleg Gordievski a declara diahuebs atardi durante un entrevista na television, unda el a bisa tambe cu Litvinenko di 43 anja a ser venena dor di servicio secreto Ruso.

Libanes ta desafia Siria durante funeral di minister asesina



E caha di morto di e minister di Industria Libanes asesina, Pierre Gemayel, ta ser carga dor di su simpatisantenan cu a participa masivamente diahuebs ultimo den centro di ciudad pa rindi un ultimo homenahe na e lider Cristian asesina, Pierre Gemayel. E acto di entiero aki a bira un demostracion di forsa contra Siria y su aliadonan di Hizbollah. Foto: Sharif Karim/Reuters

BEIRUT (Reuters) – Miles di Libanes a asisti masalmente na e centro di Beirut pa rindi homenahe na e lider Cristian asesina, Pierre Gemayel. E acto di entiero aki a bira un demostracion di forsa di e Libanesnan contra Siria y su aliandonan di Hizbollah.

E manifestantenan a sali riba caya cerca e barionan situa parti surdi Beirut pa protesta contra e lider di e gueriya di Hizbollah, Sayyed Hassan Nasrallah su discurso duna durante e acto di entiero, loke nan a considera un insulto.

"Nasrallah no preocupabo, bo Chiitanan por chupa sanger tambe", asina e manifestantenan tabata grita mientras cu nan a marcha masivamente, y nan a blokia tur acceso na e airport di Beirut.

Autonan di Hizbollah cu speker tabata emiti mensahe unda nan a pidi na e manifestantenan pa bai na nan cas. Nasrallah a pidi na su simpatisantenan pa stop inmediatamente cu e protesta aki. "Nos ta pidi boso pa laga e cayanan, mi no ta pidi boso, mi ta roga boso laga e cayanan. No nos kier ningun hende riba caya" asinan Nasrallah a bisa den un yamada via telefoon na e stacion di television di Hizbollah.

En Ecuador

Correa lidera sondeo electoral en elecciones presidenciales de mañana

OEA vigila



Candidato presidencial ecuatoriano Rafael Correa, del partido Alianza País, saluda a sus seguidores durante el último acto electoral celebrdo en Quito el 23 de noviembre de 2006. Foto:Rodrigo Buendía/AFP

QUITO (Reuters) - El nacionalista Rafael Correa superó al magnate Alvaro Noboa en la carrera hacia la presidencia de Ecuador según un sondeo divulgado a dos días del balotaje, mientras la OEA los llamó a esperar datos oficiales antes proclamar una victoria para evitar un caos social.

La encuesta de la firma Cedatos-Gallup mostró a Correa, un admirador del presidente venezolano Hugo Chávez que asusta a los mercados con su promesa de renegociar la deuda externa, con un 52 por ciento de los votos válidos.

En tanto, Noboa, un empresario bananero de 56 años que es uno de los hombres más ricos de Latinoamérica, acaparó el 48 por ciento de las preferencias, conforme al sondeo realizado entre el martes y jueves y que contempla un margen de error de más/menos 3 puntos porcentuales.

Sin embargo, un 17 por ciento de los encuestados, que representa cerca de 1,5 millones de electores, aún se mostró indeciso, lo que deja en sus manos el resultado de un comicio que podría definirse por un pequeño margen, atizando las tensiones entre los postulantes y sus seguidores.

Esta es la primera vez que Correa lidera un sondeo preelectoral. Su victoria sumaría a Ecuador al club de países latinoamericanos críticos de Washington que lidera Venezuela.

Pero, según analistas, las encuestas en Ecuador no son por completo confiables debido a la existencia de un voto oculto que no registran. El escrutinio oficial recién finalizaría entre martes y miércoles próximo.

"Históricamente, en el Ecuador, estos indecisos se pronuncian en las últimas 24 horas," dijo a Reuters Alexie Páez, catedrático de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).

"La desconfianza en el régimen político es tan alta que los indecisos y el voto nulo y blanco será alto," agregó. Para ganarse a los ecuatorianos que aún no definieron su voto para el balotaje del domingo, Noboa y Correa cerraron el jueves sus campañas con una lluvia de críticas cruzadas y promesas de sacar adelante a uno de los países más inestables de la región, que tuvo siete presidentes en una década.

TEMOR A INESTABILIDAD

La alta temperatura de la campaña electoral preocupó a la Iglesia Católica, que teme una reacción popular si no surge un claro vencedor de las urnas.

En tanto, una misión de observadores de la Organización de Estados Americanos (OEA) reiteró su llamado a los postulantes a esperar con cautela y orden el conteo de votos y evitar clamar una victoria basado en las encuestas a boca de urna o sistemas de conteo rápido instrumentado por medios locales.

"¿Quién se pudiese proclamar vencedor sin el resultado definitivo? Eso tiene un gran signo de interrogación. Es como un espada de Damocles (...) Lo mejor es que cada cual espere el veredicto definitivo," dijo el senador chileno y miembro prominente de la delegación, José Antonio Viera.

La misión descartó la existencia de indicios de un plan para instrumentar un fraude en contra de Correa, quien ha advertido que defenderá incluso en las calles sus votos.

"Están las condiciones dadas para que el Ecuador tenga una elección no solo sería, sino tranquila," aseguró.

El viernes, el diferencial entre la tasa de interés del bono global de Ecuador y el título comparable del Tesoro de Estados Unidos se incrementó en 10 puntos básicos, de acuerdo con el J.P. Morgan's Emerging Bonds Market Index Plus .

El diferencial mide la opinión del mercado sobre las probabilidades de un país de incumplir en el pago de su deuda. Ecuador es considerado como uno de los emisores de deuda más riesgosos de Latinoamérica.

"No hay liquidez hoy en el mercado y los tenedores de bonos están fijos en sus posiciones. Sólo pueden esperar hasta después de la elección," dijo Gianfranco Bertozzi, un analista de Lehman Brothers en Nueva York.

CAMBIO DE TENDENCIA

Correa, un ex profesor universitario de 43 años que saltó a la fama como ministro de Economía del saliente presidente Alfredo Palacio, cosecha simpatías entre la clase media, que aplaude su perfil nacionalista y sus promesas de usar el dinero del pago de la deuda externa para planes sociales.

En tanto, el discurso populista y paternalista de Noboa, que cerró sus actos de campaña regalando desde sillas de ruedas hasta dinero en efectivo, caló entre los pobres, que confían en sus promesas de más viviendas y empleos.

El sondeo de Cedatos-Gallup fue realizado a unas 4.450 personas. En uno similar realizado la semana pasada, Correa aparecía con un 48 por ciento de las preferencias, en tanto que Noboa sumaba un 52 por ciento.

Noboa obtuvo el 26,8 por ciento de los votos válidos en la primera ronda electoral del 15 de octubre, contra un 22,8 por ciento de Correa. Correa acusó a Noboa de explotar niños en sus haciendas, de evadir impuestos y de querer convertir a Ecuador en un "negocio personal," lo que Noboa no se cansó de desmentir y rebatir advirtiendo que un triunfo de su adversario sumiría al país en una aventura comunista.



El millonario Alvaro Noboa candidato a la presidencia de Ecuador le pide a Dios de rodillas que los indecisos lo voten en el balotaje que lo enfrentará al izquierdista Rafael Correa. La foto es en Quito el 22 de noviembre de 2006. Foto:Rodrigo Buendía/AFP

Dominicana: advierten sobre aumento de límite marítimo

SANTO DOMINGO (AP) - Un alto jefe militar advirtió el viernes que si el Congreso dominicano aprueba un aumento de los límites marítimos, el país entraría en conflicto con otras naciones, publicó la prensa local.

El congreso discute un proyecto de ley para que de las actuales seis millas náuticas pasen a ser las 12 que prevalece en otras latitudes.

El vocero de las Fuerzas Armadas, el contralmirante Héctor Lizardo Jorge, indicó que el aumento afectaría posesiones marítimas de Inglaterra, Estados Unidos, Haití, Venezuela, Colombia y las islas Turcas y Caicos.

El alto oficial dijo que antes de aprobar la ley, el Congreso debe utilizar los técnicos oceanográficos y expertos correspondientes para que hagan los estudios de lugar, según publicó el periódico Listín Diario.

No obstante, aclaró que en las Fuerzas Armadas "no nos oponemos a nada" y dijo que espera que la ley, de ser aprobada, "no traiga ninguna consecuencia en el futuro con otras naciones".

La Cámara de Diputados aprobó en primera instancia el proyecto de Ley de Delimitación Marítima, iniciativa del diputado Pelegrín Castillo y del director de Asuntos Oceanográficos del país, Carlos Michelén.

Avioneta bimotor se estrella sur de Chile

5 brasileños muertos

SANTIAGO (Reuters) - Un avión con seis personas a bordo, de las que cinco eran turistas brasileños, se estrelló en la sureña región chilena de Coyhaique sin dejar sobrevivientes, informó la tarde del viernes el gobierno de Chile.

El avión de la empresa de Transportes San Rafael se había extraviado pasado el mediodía y fue avistado por un helicoptero civil en el área del Lago Atravesado, a las 19.10 hora local (2210 GMT), aproximadamente 1.887 kilometros al sur de Santiago.

Las identidades entregadas por la empresa de Transporte Aéreo de los pasajeros en ese vuelo son: Claudio Magalea, Andy Romareiros, Mario José Movarios, César Oliveira y Claudio Poblete, además del piloto de la aeronave, Willy Stone.

Canciller venezolano afirma que la votación en la ONU no afectó a las relaciones con Chile

SANTIAGO DE CHILE - El ministro venezolano de Relaciones Exteriores, Nicolás Maduro, descartó hoy que las relaciones entre su país y Chile se hayan visto afectadas por la reciente elección de un miembro latinoamericano no permanente en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas.

"Como hemos dicho, nosotros no condicionamos nuestras relaciones a un hecho circunstancial, como era la aspiración de Venezuela en el Consejo de Seguridad", dijo a los periodistas Maduro, que participa en Santiago en la III Reunión de Cancilleres de la Comunidad Sudamericana.

Chile decidió abstenerse en el prolongado enfrentamiento que mantuvieron Venezuela y Guatemala por el asiento del Consejo de Seguridad y colaboró en la búsqueda de un candidato de consenso, que finalmente resultó ser Panamá.

"Tenemos (con Chile) unas relaciones muy buenas, que queremos incrementar, fortalecer", subrayó Maduro y anunció que la nueva embajadora de Venezuela en Santiago, Lourdes Urbanejo, llegará a Santiago en diciembre, después de las elecciones.

Urbanejo reemplazará a Víctor Delgado, que fue retirado por el Gobierno de Hugo Chávez después de involucrarse en el debate interno que se produjo en Chile por la votación en el Consejo de Seguridad, actitud que originó una protesta de la Cancillería chilena.

Venezuela, según Maduro, es "muy optimista" respecto de sus relaciones con Chile. "Nuestras relaciones se basan en historias, no en cualquier cosa que se habla por ahí. Sucre y Bolívar estuvieron en el mismo Ejército, de libertadores del sur. No es poca cosa hablar de la unión de nuestros pueblos, nuestras relaciones son profundas y tienen raíces de hermandad", concluyó.

La reunión de cancilleres, previa a la cumbre de presidentes sudamericanos que tendrá lugar en Cochabamba (Bolivia) en diciembre, se celebra hoy en Santiago a puerta cerrada, incluido el acto inaugural, en una sorpresiva decisión de los organizadores.



El ministro venezolano de Relaciones Exteriores, Nicolás Maduro (dcha.), saluda a su homólogo chileno, Alejandro Foxley, en la inauguración de la Reunión de Cancilleres de la Comunidad Sudamerican. EFE

Morales pasa apuros en la ciudad de Santa Cruz

LA PAZ (AP) - El presidente Evo Morales tuvo que interrumpir el viernes un discurso en una universidad estatal del oriente boliviano por una trifulca entre estudiantes opositores y simpatizantes al mandatario.

Morales hablaba en la universidad Grabriel René Moreno de la ciudad de Santa Cruz cuando un grupo de opositores comenzó a gritar: !Autonomía!. Esa es la mayor demanda de esa región donde están los mayores opositores al mandatario, informó la emisora Fides.

Los incidentes no pasaron a más pero la policía tuvo que evacuar al mandatario, mientras opositores y oficialistas se trenzaban a golpes. La policía dispersó a los revoltosos con gases lacrimógenos. Algunos de ellos apedrearon el automóvil de Morales, dijo la emisora.

Horas antes en La Paz, el mandatario dijo en una rueda de prensa con corresponsales internacionales que no negociará con "latifundistas" las reformas a la ley de tierras que impulsa ni tampoco con una oposición que busca implantar una "dictadura" al haber retirado a sus senadores del Congreso.

Inter TRANSFER

MoneyGram International



se complace en anunciar su unión con MoneyGram International, Inc.

InterTransfer junto a MoneyGram International Inc., se enorgullece al introducir un mejor servicio en Aruba.
Sin importar su nacionalidad o adonde desea transferir su dinero, estamos para ayudarles. Visítenos y compruébelo por usted mismo!!
"Envie dinero a su familia y amigos y reciba 1 minuto GRATIS para una llamada internacional"

SEGURO Y RAPIDO

La gente usa el servicio de MoneyGram para enviar dinero miles de veces al día en todo el Mundo, y sus familiares y amigos los recibe en 10 minutos.
Tenemos mas de 60.000 localidades en más de 155 Países.
Sin importar el destino llega cuando y donde usted lo necesita.

DIRECCIONES / OFICINAS DE INTERTRANSFER
Port of Call L.G. Smith Blvd 17 | Kini Kini Building Kerkstraat 2-B | Rowigini's Building Papilon 53 | San Nicolaas B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 74

Atención al Cliente 588-7919

PAR lo vota pro Slotverklaring durante reunion públiko



WILLEMSTAD – Lider di PAR Emily de Jongh-Elhage a sigurá, ku su partido lo vota na fabor di e Slotverklaring den e reunion públiko di Konseho Insular djamars awor. "Nos partido ta pará 100 porshento tras di e akuerdo aki", asina e lider di e partido hel a bisa den un enkuentro ku prensa na sede di e partido na Fokkerweg.

Sra. De Jongh-Elhage a bisa, ku su partido ta wak bienestar di pueblo. "Nos a bisa esei promé, durante i despues di e referèndem i nos ta mantené e punto di bista ei te awe", asina e promé minister a duna di konosé.

A base di e resultado a bai negoshá ku Ulanda, pasobra nos pueblo a disidí pa keda den Reino. Negosiashonnan ta duna i tuma. Si nos no kier negoshá ku niun hende, anto nos mester a opta pa bira independiente", asina e mandatario sigui bisa. El a rekòrdá tambe, ku ta for di aña pasá novèmber a disidí pa laga e asuntu di futuro struktural estatal i debe nashonal kana huntu. Na e Konferensha di Mesa Rondó di e luna ei a konkluí, ku e peso di e debe ta un opstákulo pa realisashon di un status outónomo. Konseho Insular a ratifiká e punto di bista aki despues, asina sra. De Jongh-Elhage a bisa.

Pa loke ta trata e posishon ku diferente partido a tuma, inkluso den koalishon, sra. De Jongh-Elhage a bisa, ku lo papia ku tur pa mustra nan riba e importansia pa aseptá e akuerdo. "Si esei no ta e kaso, Ulanda tambe lo bin bèk riba e palabrashonnan", asina el a sigui bisa.

Pa loke ta trata e resultado di elekshonnan na Ulanda ayera, e mandatario a bisa ayera nochi, ku mester bai wak awor kon e proseso na Ulanda, entre otro di formashon, lo afektá e akuerdo aki. E mandatario ta sali sinembargo for di e punto di bista, ku un gobièrnu demishonario lo por sigui atendé e "dossier' antiano.

Den e elekshonnan di e siman aki e partido VVD di minister di Relashonnan di Reino Atzo Nicolaï a pèrdè mahos. Opservadornan ta konsiderá un posibel entrada di VVD den un koalishon nobo masha abou despues di e derota aki.

Quillan Silvano (Partido Democraat): Kon moderno ku mundu bira nos no tin mag di lubidá nos grandinan

WILLEMSTAD -- E impreshon ku Quillan Silvano, un hóben aktivo den polítika, ta haña ta ku na Kòrsou asina ku un hende bira grandi nos ta but'é un banda pa nos ku ta yòn sigui biba. Quillan Silvano di ta di opinion ku mester lanta e balor di hende grandi na Kòrsou.

Un dje momentunan ku bo ta tende mas tantu kos bon di hende grandi ta temporada di elekshon. E ora ei ta papia kon bon hende grandi ta i ki balor hende grandi tin. Defakto e palabra aki ta pa haña voto e ta. Den un estudio ku Quillan Silvano di Partido Demokrat a hasi di hende grandi aki na Kòrsou ta mustra ku gobièrnu di Kòrsou mester buska un solushon pa e sistema di bida di hende grandi aki na Kòrsou.

No ku e ke hisa makamba, pero si nos mira bida i balor ku grandinan tin na Hulanda un ta nada kompará ku Kòrsou. Tur proyekto, tur plan, tur lei ku gobièrnu hulandes tin ku tuma e ta tene kuenta ku e hende grandi. Kontrali aki na Kòrsou último añanan un tin nada ku e grandi aki na Kòrsou ta haña benefisio di dje. El a kere sigur ora ku nos polítikonan a yega for di Hulanda, sikiera un di nan lo a papia algu ku nan a logra pa nos grandinan.

E hende grandi na Kòrsou su bida no ta fásil, tin ora ku hopi sakrifisio algun persona di bon kurason, ku ta hasiendo trabounan boluntario, ta saka kara di gobièrnu yudando e grandinan ku hopi aktividat sosial.

E ta menshoná algun punto ku e grandi aki na Kòrsou ta pasa hopi trabou: na promé lugá e plaka di penshun di behes. Tempu ku gobièrnu Demokrat a introdusí esaki, Kòrsou tabata barata ku e hende grandi por a biba ku e sèn aki, pero awendia gobièrnu ta duna hende grandi e 500 florin aki i eksihié pa e biba un bida di un hende ku tin un salario di 2000 florin. Koriente, awa e shon grandi no por paga nan. Riba e tereno di medisina hende sa kuantu trabou hende grandi ta pasa pa nan yega un dòkter. Kayanan di Kòrsou no ta trahá den forma ku e hende grandi por hasi uso di dje fásil. Pa kolmo e parti kriminalidat ta pone e hende grandi biba spantá den un kas sera i no tin niun polítiko ku ta hasi un esfuerso sali na nan defensa pa e hende grandi komprondé ku tin hende ku ta prekupá ku nan. Ora bo kombersá ku nos grandinan na Kòrsou bo ta ripara kon konfundí e pobernan ta. Quillan Silvano su mensahe ta pa tur hende, spesialmente nos polítikonan, ku kòrda ku nos tin ku bira bieu i e bida ku bosnan ta ofresé nos grandinan awendia, tene kuenta ku bo tambe por bin biba e bida ei. I na nos grandinan e ta pidi nos grandinan pasenshi, karga fe, kos lo drecha. Finalisando Quillan Silvano a bisa: ku Partido Demokrat bèk den gobièrnu garantia ku grandinan lo haña bèk e balor ku nan meresé.

Kaso di asesinato di Montoya ya ta kla pa bai Korte!

WILLEMSTAD – E kaso di asesinato di pastor Montoya ku a tuma lugá na ougùstùs último ta kla pa bai Korte. Pronto e kaso lo ta dilanti mesa bèrdè, asina fiskal Giselle Veen-Jonkhout a deklará. Den e kaso aki ketu bai tin dos sospechoso detené. Ta trata di un hòmber yu di Kòrsou i un hòmber latino. E interogashonnan a duna komo resultado ku tin sufisiente sospecho ku nan dos ta envolví den e asesinato di Montoya ku a shòk nos komunidat. Denter di poko ta spera ku e lo presentá e kaso den Korte, asina e bosero di Ministerio Públiko a bisa.

Pa loke ta trata e kaso lamentabel di djadumingu último na Vaersenbaai, e investigashon ta den su promé fase. Ainda mester investigá masha hopi kos mes i no por bisa nada na e momentunan aki. E kaso ta den man di Haven Veiligheidsdient, Directie voor de Scheepvaart i e kuerpo di Marechaussee", asina sra. Veen-Jonkhout a duna di konosé.

Sra. Veen-Jonkhout a bisa ku ta trata di un kaso hopi serio i hopi doloroso i ku mester wak tur aspekto di e aksidente masha bon mes. Mas aleu el a bisa ku den pasado tabatin investigashonnan di aksidentenan ku a tuma lugá riba laman, pero esaki ta promé kaso ku Wardakosta ta envolví, loke ta hasi ku e kaso ta bira muchu mas serio.

Den e kaso aki un dama a pèrdè su bida.

UNA ta di akuerdo ku akshon di studiantenan

WILLEMSTAD -- Rector Magnificus i Hunta di supervishon di Universidat Nashonal di Antia (UNA) ta para tras di e akshonnan di e studiantenan den kuadro di studiefinanciering. UNA ta eksperiensá e situashon komo alarmante i a komuniká esaki na studiantenan fo'i dia 3 di november den un karta ku Rector Magnificus a manda pa studiantenan. E demonstrashon di e studiantenan durante di bishita di la reina, dia 13 di November, tambe a wordu realisá ku permit di UNA, despues di a konsultá Rector. E karta integral di rector di UNA ta bisa lo siguiente:

Beste studenten,

Als Rector Magnificus van de UNA maak ik mij ernstig zorgen over uw studiefinanciering. Met een studiefinanciering staat of valt voor velen van u de mogelijkheid om een studie te doen. Wij hebben dan ook met lede ogen aangezien dat de Stichting Studiefinanciering Curaçao, die daarvoor zorg moet dragen, de laatste maanden in toenemende mate in gebreke blijft en voorlopig lijkt te gaan blijven. Toen twee weken geleden het bericht over de situatie bij de Stichting Studiefinanciering Curaçao bekend werd, heb ik als Rector daarover direct contact opgenomen met de Minister van Onderwijs en de kwestie met haar besproken. Het heeft haar grootste aandacht. Ook heeft in diezelfde week spoedoverleg plaatsgevonden met twee andere instellingen voor hoger onderwijs op Curaçao waar zowel de studenten als de instellingen ernstig gedupeerd worden doordat de studenten niet de aan hen toegekende studiebeurzen ontvangen. Het bevreemdt mij ten zeerste dat juist in deze situatie van onzekerheid omtrent de studiefinanciering de uiterst ongelukkige uitspraak in de pers kon verschijnen dat een ticket naar Nederland goedkoper is dan een studie op Curaçao. De veel hogere kosten die een universitaire studie in Nederland met zich meebrengt, zowel qua studie als qua levensonderhoud, worden niet vermeld.

Afgelopen zomer bezocht ik als aankomend Rector ook het Ministerie van Onderwijs in Nederland. Het beleid aldaar is heel duidelijk: zoveel mogelijk bevorderen dat Antilliaanse studenten primair blijven studeren op de Nederlandse Antillen, voor zover daar uiteraard studierichtingen van hun keuze zijn. Ten eerste omdat de opleidingen goedkoper zijn voor de studenten. Ten tweede en veel belangrijker: van de studenten die op 17- of 18-jarige leeftijd voor 3 tot 5 jaar naar Nederland gaan, keert 70% niet terug naar de Nederlandse Antillen waardoor er dus voor dit land sprake is van een ernstige brain drain. Als studenten hier hun bachelor doen en vervolgens voor 1 à 2 jaar een master gaan doen in Nederland of de VS, dan is de kans dat men terugkeert naar de Nederlandse Antillen heel veel groter. Dit beleid strookt dus ook geheel met het beleid van de Antilliaanse Minister. De studiefinancieringsproblemen hebben daarom dan ook onze grootste aandacht. Wij delen uw zorg en zijn bereid met u mee te denken over mogelijke oplossingen. Het is een recht en een voorrecht om te mogen studeren. Ik hoop dat u dat, ondanks de onzekerheidsfactoren van dit moment, toch blijft doen. Een zekerder toekomst dan met een academische graad kan niemand u geven. Met vriendelijke groet, De Rector Magnificus.

Mester bisa ku e situashon ta keda unu tenso na UNA kaminda studiantenan a hanja nan konfronta ku un bahada den nan entrada mensual. Pa kolmo e instituto ku ta finansia beka SSC tambe ta den problema finansieru serio.

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

Marietje T-Shirt Printing

Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw
Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520



TA OFRECE SPECIAL

Aruba Millennium Resort



Pa anochi
Afl. 75,=
Yama na 586-3700
of pasa na Palm Beach 33
NOS TIN GIFT CERTIFICATE
www.arubamillenniumresort.com

SERVICIO

MAPA DI CAS
TEL. 743-9205

TA BENDE

GANGA - GANGA
2 porta Cooler bon bon
566-3966 marka True
pa tienda of
Supermarket

GRAN BARATILLO

Pa motibo di viahe
articulonan di cas
Nuñe 92
Paradera
Diadomingo awor
9 am-6 pm

TIN MESTER

un persona responsabel
pa wak pa un baby y
hasi trabouw domestico,
dialuna pa diabierna.
Mester tin
transportacion propio.
Tel: 594-1243

TA BUSCA

Ezzy Consultancy
& Construction
Services N.V.
Ta busca
3 Metselaar
Pa mas informacion
bo por yama 593-7207
588-3966

TA BUSCA

Hong Tao N.V.
Caya E. Petronia 74-A
Tel.588-1686
ta busca
Fijne Timmerman y
Marmer Technicus

A SER PERDI

Un cacho muhe di rasa Golden Retriever
na Eagle. E cacho aki ta diabetico
y ta urgente pa e haña su medicina sino
e ta muri !!!
E persona cu por a wak e cacho aki of tine
na su cas please yama Cel: 593-4544
lo tini recompensa di antemano danki.

TA BENDE

Un pickup Ford150
aña '99
30.000 milla cori
full equipa
Tel. 731-4165
prijs discutible

TA BENDE

Mitsubishi L-200 '99



Turbo-Diesel 4x4
Power Window & Mirrors, Airco, CD Changer
Den hopi bon condicion
Tel: 736-8646

TA BENDE

Un cooler "Tru"
den bon condicion
2000.00
Cel. 566-3966
566-6333

BON DIA Aruba

D' Yvonne

Beauty Salon & Hair Center
Fergusonstraat 52
Tel: 583-7156



PELUCA AKI HAIRPIECE AYA!!!

Pero e unico lugar cu experiencia, calidad, servicio y bon prijs ta **D'YVONNE BEAUTY SALON**

Luci semper bunita hasiendo un cambio total ariba bo apariencia. E mihor den: Permanent, Make-up. Hairweaving, Braiding, Hairstyling, Acrylic, Gel, Nails, Ponytail.

Pa tur bo tratamento di Belleza D' Yvonne



Aries Maart 21 - April 19
Purba di haña un miho gara riba e forsanan cu ta trahando rond di bo. E poder nan ey no ta invencibel.



Taurus April 20 - Mei 20
Mas trabou bo pone den algo mas miho e lo resulta bo na final. Purba di haci tur loke cu bo mester y no laga nada afo.



Gemini Mei 21 - Juni 21
Un bon manera pa bo sigura bo victoria ta visualisando e bo dilanti. Visualisa bo exito y victoria y lo bo yega leu awe.



Cancer Juni 22 - Juli 22
Si bo ta buscando algo cu lo dura bo pa semper, e unico manera cu bo lo haña algo asina ta si bo ta mas genuine posibel.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Aplica bo wowo critico riba problemanan di otro paso asina ta e unico manera cu bo por ta di gran yudansa.



Virgo Augustus 23 - September 22
Un oportunidad pa prueba bo madures y asina inspira otronan pa cuminsa traha lo presenta su mes awe, tuma e cu man habri.



Libra September 23 - October 22
Lo bo cuminsa comprонde bo situacion un tiki mas y esaki mes lo duna bo mas confiansa pa bo por haci loke cu bo mester awe.



Scorpio October 23 - November 21
Lo bo ta net mei-mei di e accion awe, asina ta prepara bo mes pa cosnan bastante excitante cu lo pasa awe rond di bo.



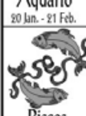
Sagittarius November 22 - December 21
Awe bo tin cu experencia bida, no djis biba pa biba. Tuma un ruta cu tin mas riesgo pa asina bo por logra mucho mas.



Capricorn December 22 - Januari 19
Papiando lo bo yega hopi mas leu awe Actuando lo no yuda bo na nada awe. Corda cu mandando e-mail tambe ta conta como actua.



Aquarius Januari 20 - Februari 18
Porta berdad e lo tuma mucho mas pa bo por logra algo awe, pero si bo traha duro lo bo por logra mucho mas hopi y mas leu.



Pisces Februari 19 - Maart 20
Cosnan o sigui cana y pasa manera cu nan mester pasa sin influencia di ningun hende. Laga e momentum ey carga o awe durante dia.



MEDICAL & HOME HEALTHCARE SERVICES
RENTAL/SALE of MEDICAL & HOME-HEALTHCARE



- Wheelchaires
- Beds
- Walkers
- Crutches/Canes
- Bathchair
- Commodels
- Oxygen concentratorslinders

Difficlty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, truck, 41lbs)

24 hours Service!

Tel: 582-6651 • Fergusonstraat # 52, Dakota

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aereá Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aereá Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aereá Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."

BON DIA Aruba



Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas
Dr. Tromp



Botica na warda

San Nicolas: San Nicolas
Oranjestad: Botica Dakota

Police



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP

25 Blue Moon
26 Oceana
26 Volendam

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Revelacion 14:13
I mi a tende un bos di cielo bisando: "Scirbi":
Bendicion ta e mortonan cu awo padilanti ta muri den Señor Jehova

A bay sosega:



Sr. Felix Lampe

Mihor conoci como "Dudu" na edad di 76 aña
Exempleado di Lago y pensionado di Web N.V

Na nomber di su Esposa: Sra. Maria Lampe – Wever
Su juinan: Facundo (Robby) Lampe y esposa Francisca Lampe-Paula y
juinan

Raymond (Boei) Lampe y esposa Angelica Lampe y jui
Cristina Lampe y yuinan
Reginaldo Nelson Lampe y juinan

Su Rumannan: Hermano Lampe y Esposa Norma Lampe_Dabian
Seferino Lampe y esposa Annie Lampe – Henriquez
Anselma (Shita) Lampe y juinan
Stella Lampe y juinan
Johannes Croes y esposa Johanna (Nanachi) Croes-Vries

Su nietonan: Fracisca Anselma Lampe
Rigobertho Lampe na Hulanda
Yelitza Mercedes Lampe
Shaline Lampe
Mark Jonathan Felix Lampe na Hulanda
Michelline Rojer y esposo Carlos Alberto Rojer y jui
Elizabeth de Kort na Hulanda
Chris-Michael Reinier de Kort
Minellie Henriquez Lampe y esposo Risio Henriquez y jui.
Joel Lampe y esposa Paola Carina Lampe Becerra
Ryan Lampe

Su bisanietonan: Timothy Nathaniél Henriquez
Caitlyn Marie Rojer
Ryan Mitchel Rudolf Lampe na Hulanda

Ihanan: Stella Geerman
Lamberto Geerman
Cristo Kock

Swa y cuñanan: Sra. Vda. Clara (Ita) Paula v/der Linden y famia
Sra. Vda. Juana Maduro – Wever y famia
Sra. Vda. Rosa Wever – Wever y famia

Sobrino y sobrinanan
Su rumannan di Congregación Testigo di Jehová

Jose y Grace Mestré – Geerman
Titichie y Casimira Solognier y jui
Johana y Fernando Diaz
Mirtho y Lourdes v/der Linden y jui
Ronny y Beatrix Christiaans - Tromp y famia

Ex suegro: Micheal de Kort

Tur su famianan na Venezuela
Y demas famia: Lampe, Wever, Croes, Stamper, Paula, Tromp, de Kort, Rojer, Peña, Dabian, Henriquez, Vries, Maduro, Jiménez, Martis, Albertsz, Helder, Geerman, Willems, Ras, Bomba, Jansen, Davis, Fingal, Watty, Kock, Halman, Rasmijn, Matilda, Verboon

Despensa nos si den nos dolor nos por a lubida algun famia

Alaves nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña, conocirnan y tur su rumanan spiritual di Testigonan di Jehova pa e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diasabra dia 25 di November 2006** pa **11'or di mainta** na **Salon Di Reino na Savaneta y despues saliendo pa Santana na San Nicolas**.
For di **10'or di mainta** e defunto lo ta reposa den **Salon di Reino na Savaneta.**

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa pa recorda nos defunto su fecha natal:



Serapio "Yati" Maduro

Diasabra 25 di November 2006 pa 7'or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa, yiunan y nan famia



Comision Liturgico Parokial di Parokia Cristo Rey, Brasil, Aruba hunto cu pastor di parokia ta invita pueblo en general y parokianonan di Brasil en particular pa asisti durante periodo di Nobena y Santo Sacrifiio di misa na honor di Cristo, Rei di Universo, Patrono di parokia di 17 te cu 25 di November 2006 pa 6'or di atardi. En preparacion pa e fiesta patronal cu lo tuma lugar riba 26 di November 2006 pa 9'or di mainta cu su Excelencia Mgr. Luis Antonio Secco, SDB Obispo di Willemstad como e celebrante mayor. Tur dia prome cu misa durante periodo di nobena lo tene adoracion dilanti Santisimo Altar pa 6'or di atardi.

"Nos ta pidi Dios Soberano pa tuma nos defunto stima na su man y ricibi'e den Su Gloria"……

Cu profundo sentimento nos ta participa cu a bai sosega na Orlando Florida den brasa di Señor:

Sra.: Emilia Arends – Ribe

"Millie"

Su esposo: sr. vdo. Francisco (Chico) Arends.

Juinan: Miguel y Nancy Arends
Ana y Keith Kastañer.

Nietanan: Rochelle y Meghan.

Swa y cuñanan: Tommy y Martica Arends – Milan.
Lucia y Jose Rasmijn – Arends.
Jane y Fefe Arends – Arends.

Marieta Wanopa y famia.
Erlinda Leysner y famia.
Giovanni Luidens y famia.

Sra. Vda.Chichi Scwengle y famia.
Diana y Nico Wever y famia.

Ta invita famia, amigo y conocinan pa un Santo Sacrificio di misa, diasabra 25 di November 2006, pa 7'or di anochi na iglesia Sagrado Curason na Savaneta, pa descanso di alma di "Millie".

Despues di misa tin ocasion pa condolencia na cas di famia Rasmijn na Savaneta 335 A.
Boso presencia lo ta un Consuelo pa nos.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez



Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

http://www.mementomori.net

Si mi bula bay caminda solo ta sali,
Si mi bay te na otro banda di lamá..
Bo t'ey pa guia mi..........................
Bo man drechi no ta laga mi los .....

A fayece cristianamente



A.I. 'Irma' Croes-Croes

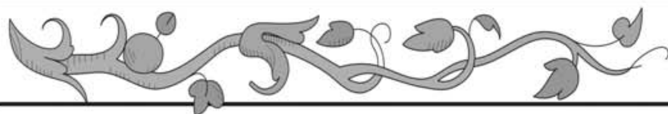
Juli 8, 1923 – Nov. 22, 2006

Casá	:	F.P. 'Fanfa' Croes
Yiunan	:	Frank y Baby Croes-Feliciano Michael y Nell Croes-Quik
Nietonan	:	Mirella y Orlando Trimon Edward y Sharon Irving y Suhaila Dennis Robin y Ellen Darell
Bisanietonan	:	Shawnn y Deacon
Rumannan	:	Henita y Carlito Alberto y Eda Reiny y Anna Efe y Nelida
Omo	:	Mito y Mai Rasmijn

Swa, cuñá y demas famianan: Croes, Feliciano, Quik, Trimon, Romero, Tromp, Odor, Kuster, Rasmijn, Franken, Laclé, Marugg, Henriquez, Oduber.

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra, 25 di november 2006 pa 11:00 a.m. na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

E defunto lo ta reposa den Misa di 9:00-11:00 a.m.
En bes di flor ta aprecia un donacion na Stichting Alzheimer "Cas Marie" pa cual lo tin un caha disponibel na Misa.
Ocasion pa condolencia: diabierna nov. 24, 2006 di 7:00-9:00 na Mementomori na Eagle of diasabra na Misa.
Despues di entiero no ta acepta bishita di condolencia na cas.



Hesus a bisa:
"Mi ta sigura boso: si boso fe tabata mes chikito cu un pipita di moster, boso lo a bisa e sero ey:
'kita bai for di aki y bai aya!', y e sero lo hacie tambe.
Nada lo no ta imposibel pa boso"
Mateo 17:20-21



Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

http://www.mementomori.net

"Bendiciona sea Señor
Cu a mustrami su bondad na un manera milagroso,
Como si fuera mi tabata biba den un stad,
Fortifica cu muraya."
Psalmo 31:21

Cu hopi dolor y tristesa, pero conforme cu Dios su Boluntad nos ta anuncia fayecimento cristian na Bogota, Colombia, di nos Mama, Abuela, Suegra y Bisawela:

Sra. Vda. Gala Margarita Maduro-Croes

Mihor conosi como "Gala"

Yiunan:
Ingrid y Robby Sneek – Maduro
Rosa Maria "Rocio" y Remigio "Mio" Ras – Maduro
Morellys y Johnny Koolman – Maduro
Mirlanda Maduro
Marco y Martha Maduro- Rodríguez

Nietonan:
Michelle
Julissa
Mijoli y Jersey Sophia
Gerdi
Zunsiree
Dellanire
Ghadassa
Marco
Shaquina
Justin
Ghamir

Bisanietonan:
Dylan
Tristan

Iha:
Juan José Peñaranda
Ivan Arregoces

Rumannan:
Sra. Vda. Felicia "Icha" Arregoces
Pedro Nolasco Alarcón
Jorge "Pompo" Croes
Ramiro Croes
Maria Croes
Sra. Vda. Judith Frigerio - Croes
Sra. Vda. Carmen Menshaen – Croes (Camucha)

Omo:
Carlos Mengual na Colombia
Nestor Alarcón na Venezuela

Swa y Cuñanan:
Sra. Vda. Lilia Croes - Lampe
Carlos Maduro
Venancio Maduro
Elizabeth "Bebe" Arends – Maduro
Marianita Frank – Maduro

Sobrino y sobrinanan y demas famia:
Croes, Maduro, Ras, Sneek , Koolman, Rodríguez, Alarcón, Arregoces, Lubo, Frigerio, Mengual, Granadillo, Frank, Sophia, Bernier, Cuao, Lopez, Lampe, Bruzon, Peñaranda, Martinez, Del Prado, Maestre, Hernandez, Hon, Vingal, Dijkhoff, Geerman, Kock, Arends, Grovel, Tice, Yarzagaray, Vrolijk, De Cuba, Castiblanco, Lacle, Escavo, Reyes, Rieder, Werleman, Amaya, Oduber, Bermudez.

Acto di Entiero lo tuma lugar Dialuna 27 di November 2006. E resto mortal lo reposa for di 2:00pm pa 4:00pm den Iglesia San Francisco na Oranjestad. Despues lo sali pa Santana Catholico den Caya E. Petronia.

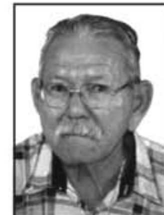
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Adres di Condolencia: Seroe Blanco 163, 7:00 - 9:00pm

Invitacion

Na nomber di su yiunan ta invita famia y amistadnan pa un Santo sacrificio di misa Diasabra 25 di November 2006 pa 7'or di anochi na misa Santa Anna pa recorda e di 5 aniversario di fayecimento di

Mariano Gei



Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"Papa bo a muri pa mundo
Pero pa Dios y bo yiunan
Bo ta keda sEmper den nos curason."

Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na un santo sacrificio di misa pa recorda fayecimento di:

Diana Carolina Lodoño



Cual Santo Sarificio lo tuma lugar:
Diadomingo 26 di November pa 8:30 di anochi na Misa Cristo Rey di Brazil.
Considera esaki como un invitacion personal.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"*

Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Mario Carmelo Boekhoudt

mihor conoci como: "Mai Beke"

na edad di 60 aña

Na nomber di su:

esposa: Magola Boekhoudt-Perea Torres

yiunan di criansa:	Alejandro Perea Torres Katherin Gonzalez Miguel Angel Gonzalez Perea Mariline Gonzalez Perea
suegro:	Silvio Ospino
amigo di cas:	Famia Angela

famia: Boekhoudt, Bremo, Kock, van der Biezen

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 25 di November 2006 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Ccausa" lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Señor Jesús: "Te amo mucho, te necesito para siempre, estás en lo más profundo de mi corazón, bendice con tus néctares corporales a mi familia, mi salud, mi casa, mi empleo, mis finanzas, mis sueños, mis proyectos y a mis amigos".

SU INFINITO GRANDESA: SU AMOR ETERNO

Constitucion Cristian
resplandeciente goso
husticia dibino
su ifinito grandesa,
SU AMOR ETERNO
Alumno yama pa
Cristo Hesus
sirbido fiel
prevalece den
prudencia
presenta testimonio
firme
di inspiracion
manifesta
pa Spirito di Dios.
Lagrima di alegria lo
rondona bo
Senjor lo colma bo cu
bendicion y renoba bo
den Su yiu stima di un
pueblo uni lucha
spiritual triunfo
glorioso.
SU AMOR ETERNO
SEnjor a yama mi,
Senjor a libra mi,
Senjor a salba mi
Senjor a transforma mi
sperando yegada
glorioso di Cristo
Hesus SU AMOR
ETERNO
Triunfo noble ta
santidad
su infinito grandesa
Su pueblo scohi.
SU AMOR ETERNO

Clarette Quandus

O Señor, den bo bondad, Bo a manda bo sirbidor, Beato Bronislaw, pa defende di trampanan di scuridad nos yiunan. Bo a hacie bo instrumento, pa yega cerca hobennan di tur parti di mundo y yuda nan crece spiritualmente y moralmente; pa alimenta an alma, nan curason y nan mente cu bo Lus, cu bo Berdad y cu bo Bida.
Nos ta pidi Bo, laga bo sirbidor fiel aki, Beato Bronislaw, tuma bao su proteccion nos mucanan y nis hubentud, pa nan por crece liber di veneno di reino di scuridad y haci nan lus di mundo y salu di tera, sigun bo propio deseo.
Amen.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "*

Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, Bibiana Koolman ta anuncia fayecimento di mi ex casa:



Mario Carmelo Boekhoudt

mihor conoci como: "Mai Beke"

na edad di 61 aña

Na nomber di su:

yiunan:	Eddy y Angeline Helder-Boekhoudt Mireya y Chevry v/d Linden Linda y Robby Koolman Sandra Dijkhoff
nietonan:	Roderick, Eduard, Eddie Jr., Edienne, Edjean, Robby Jr., Chevrito, Cheymir, Chaymir, Edmar
nietanan:	Julissa y Igor Ras Sirienne y Jaymir Salomon Mirgelle, Lindelle, Edseline, Edmila
bisanietanan:	Julisienne, Jayrienne
swa y cuñanan:	Dina Koolman y famia Regina Koolman y famia Maria Koolman y famia Mena Koolman y famia Virgilio "Lindo" Angela
suegra:	Sra.Vda. Nena Koolman

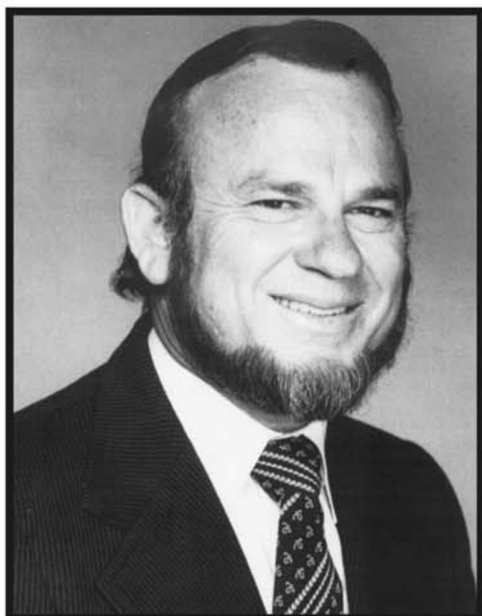
primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Boekhoudt, Koolman, v/d Linden, Ras, Kock, Dijkhoff, Salomon, Bremo, Martijn,
van der Biezen, Helder y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 25 di November 2006 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: **Tamarijn 39**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



26 di November

Aruba ta recorda...

Gilberto Francois "Betico" Croes
1938 - 1986
Libertador

Un Pueblo, Un Lucha, Un pasion,

Un Escudo, Un Himno, Un Bandera, Un Status Aparte, Un Nacion.

Betico, nos ta gradici bo!



Conciudadanonan...

Laga nos recorda, cu alegria y orguyo nacional, un ciudadano yiu di tera cu amor pa su patria a guia pa bira un estadista cu a hiba nos pais pa su libertad y prosperidad tan anhela.

Betico a sa di uni nos pais y sobrepasa obstaculanan grandi, mustrando nos cu nos soberania y nos destino ta den nos propio man. Ban awe riba e dia solemne aki, recorda su causa. Nos mester ta alerta i pa e tendencia neocolonialista di ultimo simannan aki, cu ta menansando asina e status cu Betico a logra hunto cu su pueblo a base di sanger, sudor y lagrima.



Minister H. Rudy Croes
Ministerio di Husticia

AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER



Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442

Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro.
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso.
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza, pero gradecido na Señor pa tur loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor, nos ruman, tanta:



Srta. Maria Adelaida Lacle,mihor conoci como " Tanchi"

* 19 April 1910 + 22 November 2006

Na nomber di su rumannan:
Sra. Vda. Helena Zievinger-lacle
Sra. Teresita Faro-Lacle y Sr. Dominico Faro
Sr. Mateo Lacle y sra. Editha Faro

Manera un yiu, su sobrina: Olga orman

Sobrino y sobrinanan: Jenny Zievinger
Marcia Carrilho-Zievinger
Jimmy Zievinger
Mercedes Zievinger
Edna Zievinger
Jaime Zievinger
Rudy Zievinger
Suzy Zievinger
Debby Thompson-Faro
Tico Faro
Ivan Faro
Marcia Everon-Faro
Shirley Faro
Maiky Lacle
Norma Lacle
Glenda Barmentlo-Lacle
Roy lacle
Mirto Lacle
Melvin Lacle
Sonia Oduber-Lacle
Richard Lacle

Famia: Arens, Barmentlo, Boekhoudt, Boezem, Carrilho, van Cleef, Croes, de Cuba, Everon, Faro, Franken, Giel, Gil, Gomes, Gomez-Baltazar, Hill, Kelly, Lacle, Lopez, Luidens, Monah, Oduber, Orman, Perez, Ridderstaat, Scharbaay, Thompson, Thode, Tromp, Velasquez y Zievinger
Ta invita tur famia, comer y compernan, ihanan, conocirnan, compañeronan y verpleegkundigen di San Pedro verona Paviljoen pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 25 di November 2006, saliendo for di Misa Santa Anna pa santana Catolico na Noord.

Por despedi di Tanchi di 2'or te 4'or.
Na lugar di flor of krans un donacion pa San Pedro di Verona paviljoen lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas y alavez ta pidi disculpa si por a lubida di menciona algun nomber of persona.



ORASHON PA ARUBA

Oh Dios, kiko ta pasando cu nos Aruba?
Ta parce cu tur norma y balornan cristian a perde nan nificashon. Pesey tin tanto criminalidad, tanto violencia, tanto corupshon riba e pida baranca aki. Hopi hende tin miedo di sali for di cas.
Nos mester biba tras di trali y hasta den nos mes cas nos no ta sigur mas. Oh, Dios, nos ta sinti hopi dolor na nos curazon cu nos dushi Aruba ta degenera mas y mas.
Pero nos no ta perde speransa.
Nos ta priminti Bo di no sinta man den skochi, pero pone man na obra door di haci todo por todo pa biba di acuerdo cu Bo mensahe, door di caba cu un bida materialista, door di duna un bon ehemple, specialmente na nos hubentud.
Yuda nos tur dia pa pone esaki na practica pa asina nos Aruba bira atrobe un lugar caminda Bo Reino di husticia, di amor, di paz, di respet pa cu otro ta visibel den tur skina di nos Isla. Esaki nos ta roga Bo den nomber di Cristo, nos bon Wardador, AMEN.

Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER



Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa

Ps 23: 1,2,3

A fayece cristianamente na edad di 69 aña, nos tata stima:

Dominico Candido Croes
Mihor conoci como "Domi"

Na nomber di su:

Yiunan: Charline Croes
Carin y Jose manuel y yiu

Su ex esposa: Rika Tromp

Su rumanna: Mena y Meinhardt Lampe y yiunan
Humberto Croes
Janny y Raiza Croes y yiunan

Su nieta: Jeslaine Vieira Alves

Tanta: Petra Heide

Su swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan y ihanan.
Disculpa nos si nos por a lubida algun famia.
Y demas famia croes, Vieira Alves, Tromp, Donata, Thode, Lampe, Engelhardt, Petrochi, Heide, Falconi, Dijkhoff, Trimon, Brete, de Cuba, van der Pool, Hoo y demas famia ta invita tur amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Dialu na 27 di November 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Paradera.
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Grupo di Oracion
Cristo, Union y Pas

ta invita tur su miembronan pa asisti na e acto di entiero di nos defunto ruman den oracion

Sra. Gala Margarita Maduro-Croes

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 27 di november 2006.
E resto mortal lo ta reposa for di 2:00pm pa 4:00pm na Iglesia San Francisco na Playa.

Na su famianan, nos mas profundo sentido di pesame, condolencia y hopi forsa den e momentonan doloroso aki

Cu Gala sosega na paz



Señor Jesús: "Te amo mucho, te necesito para siempre, estás en lo más profundo de mi corazón, bendice con tus néctares corporales a mi familia, mi salud, mi casa, mi empleo, mis finanzas, mis sueños, mis proyectos y a mis amigos".



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

Srta. Irena Vrolijk
mihor conoci como: "Chima"
na edad di 76 aña



Na nomber di su:

rumannan:
Sr.Vdo. Damasco "Dama" Vrolijk
Sra. Juanita "Ninita" y Dotty Boekhout-Vrolijk
Srta. Margarita "Maga" Vrolijk
Sr. Roman "Choman" y Livia Vrolijk-Tromp
Srta. Sabina "Tina" Vrolijk
Sra. Olimpia y David Cruz-Vrolijk

tanta:
Sra. Maximina "Nini" y Jacobo "Coby" Smijders-Maduro y famia na Curaçao

sobrino y sobrinanan:
Sra. Judith "Ivis" y Ludwig "Ollo" Hart-Vrolijk y famia
Sra. Maveline y Miguel Cortez-Vrolijk y famia
Sra. Ludwina "Ludi" Boekhout y famia
Sr. James y Helen Boekhout-Kock y famia
Sra. Garla y Richard Flemming-Boekhout y famia
Srta. Margriet "Lientje" Boekhout
Sr. Donisio "Donny" Boekhout
Sra. Jolanda "Jola" y Franklin "Teng" Perez-Vrolijk y famia
Sr. Anthony "Nito" y Jealda Vrolijk-Damian y famia
Sr. Vicentico "Tico" y Cecilia Vrolijk-Castaño Heenao y famia
Sra. Gwendoline "Gwendy" Vrolijk y famia
Sr. Arnold y Erlyn Cruz-Thiel y famia
Sra. Gina y Elvin Geerman-Cruz y famia
Sr. Eugene "Elvis" y Yagaira Cruz-Croes y famia

yiu di sobrino y sobrinanan:
Denzel Hart
Stacy Cortez
Davic Vrolijk
Rocheline Geerman
Jesseline Geerman y yiunan: Jillian, Jilliany, Gwendoline, Glennseline
Jurienne y Arianne Boekhout
Rendy y Cary Flemming-Tromp y yiunan
Charline y Rodney v/d Biezen y yiu: Jeandrick
Jairo Perez
Antheajean Vrolijk
Veronique y Shawn Vrolijk
Ghislaine Thode
Kate-Lynn y Nathon Cruz
Elginah y Roderick Geerman
Eugeline Cruz

bon bisiña: Jossy y Thelma Giel
primo y primanan na Aruba, Curaçao y Hulanda
comer y compernan, tur ihanan

famia: Vrolijk, Croes, de Cuba, Boekhout, Tromp, Cruz, Hart, Cortez, Geerman, Kock, Flemming, v/d Biezen, Perez, Damian, Castaño-Heenao, Thode, Thiel, Snijders, Maduro, Leo, Lacle, Lampe, Fingal, Limonier, Arends, Maduro, Henriquez, Kelly, Hernandez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y compañeronan di Grupo Pegasaya y Grupo Kawara pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 28 di November 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 11:30 di mainta na cas Seroe Preto 27 y for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: **Seroe Preto 27** ***(Paradera)***
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Pa medio di esaki Gerencia di Arubus N.V. tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:

Sr. Mario Carmelo Boekhoudt
Suegro di nos colega Robert Koolman

Entiero lo tuma lugar Diasabra 25 di November y pa 9'or di mainta e resto mortal lo ta den misa Santa Filomena na Paradera.

Gerencia ta manda sum as sincero palabranan di condolencia na e famianan di e fayecido.

Cu Sr. Mario Carmelo Boekhoudt sosega na paz.





Erwin Oehlers Den
Engelandstraat # 11
Oranjestad, Aruba



Den nomber di Directiva, Lions, Lionesses y Cubsnan, nos ta anuncia e fayecimento di:

Sra. Irma Abigael Croes
Mama di nos Fellow Lion Frank Croes
(PP/PDG/PPCG)
Suegra di nos Lioness Baby Croes

Nos ta desea Lion Frank, Lioness Baby y Famia hopi forza y consuelo den e momentonan aki y cu Sra. Croes sosega na paz den braza di nos Señor.

Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 25 di November pa 11or di mainta, e defunto lo ta reposa den Misa di 9or pa 11or di mainta.

Carlos y Bianca Manzanares-Baiz hunto cu nan yiunan Javier, Derrick y Natalie manzanares y demas famia Manzanares, Baiz, Henricus, Trejo, Tromp, Sanchez y Bermudez

Tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:



Mona Gouse
Na bida Ayudante y Nana di nos famia

Kende a fayece Diarason, 22 di November na Haiti.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra na Haiti.

Pa medio di esaki nos kier a haci un invitacion pa un Santo Sacrificio di Misa pa descanso di su alma na misa San Fransisco na Playa, Diadomingo 26 di November pa 10'or di mainta.

Cu mona sosega na
paz y drumi dushi den brasa di Señor.

**" Senor ta mi wardador , mi 'n tin falta di nada ,
den cunuco di yerba berde , E ta ponemi sosega ." Ps. 23 vers. 1**

A fallece cristianamente:



Alberto Yarzagaray

Na edad di 82 aña
Miho conoci como "Betto"
Ex-trahado di Lago

Na nomber di:
Su ex – Esposa: Chana Croes

Su yuinan:	Nicolaas (Niki) Yarzagaray y compañe Judith Lewis y famia Dionisio Yarzagaray y famia na Hulanda Dominico (Shon Co) Yarzagaray y Gina Henricus y famia Marcia Stroop – Yarzagaray y Ashwiny famia
Su Nieto y nietanan:	Oswald Yarzagaray y Emma y famia Rigo Yarzagaray y Natalie y famia Ruben Yarzagaray Valeria Yarzagaray y famia Natalie Yarzagaray Jerrel D'Abrue Albert Yarzagaray Angelo Yarzagaray y famia Randy Ruiz Mientje Peguero Roger Yarzagaray y Marisol y famia Roxslyn Yarzagara y famia Rodney Yarzagaray y famia Zulema Stroop y famia Mary Ellen Stroop y famia

Su 15 bisanieto y bisanietanan

Ex-suegro y suegranan:	Helena de Cuba Maria Vrolijk Roque Ruiz Rafael Peguero

Primo y priman, subrino y subrinanan

Y demas famia: Geerman, Yarzagaray, Croes, de Cuba, Lewis, Vrolijk, Ruiz, Peguero, Henricus, Stroop, Veliza Vera, Bootham, Orman, Evertsz, D'Abrue, Carillo, Gijsberg, Ventura, Duinkerk, Boekhoudt, Feliciano.

Nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diadomingo 26 November 2006** na **Ad Patres Funeral Home** pa **10:30 di mainta** y despues saliendo pa **Santana Gobierno** na **Zeewijk.**
E resto mortal di **"Betto"** lo ta reposa for di **8:30'or di mainta** den **Ad Patres Funeral Home.**

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida algun nomber den nos tristeza

Adres pa condolencia : Spaanslagoen Weg 89-A
for di 7'or pa 9'or di anochi.



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

La illusion de verte, me hace mirar fijamente la Esperenza de la Resurección

Juan 5:28,29.

Deseosa que estes en la Memoria de Jehova Dios

Con profundo sentimiento y pesar anunciamos que ha fallecido inesperadamente el Señor:



Pedro Arturo Gomez-Torres

Mejor conocido como "Arturo"
A la edad de 39 años

En nombre de:

Su esposa:	Graciela Gomez Villadiego
Sus hijas:	Dayana y Sharlotte Gomez
Su Padre:	Carlos Arturo Gomez en Colombia
Su Madre:	Lucila Torres de Gomez en Colombia
Su hermano:	Luis Jorge Torres y matilde Sanchez en Colombia
Sus hermanas:	Flora Alba Gomez y Jorge Hernan Leguizamon y familia en Colombia Ligia Gomez y henry prada y familia Nancy Gomez y familia en Colombia
Sus suegros:	Lupo jose Villadiego y Elizabeth Payarez
Sus cuñados:	Tulia Villadiego y Elias Torres en Colombia Gloria Villadiego y Ruben pardo en Colombia Carlos Villadiego y familia en Colombia Martha Villadiego y familia en Colombia Silvia Villadiego y Raul Uribe en Colombia Samir Villadiego y Martha Dimate y familia en Colombia Alfonso Villadiego y Ana Lorenoa Malluk y familia en Colombia

Tia y Tios, primas y primos y demas familiars, amigos, conocidos y colegas de Valero palm Beach N.V.
El acto de entierro se efectuata en Bogota-Colombia. La fecha sera anunciada despues.
La direccion para condolencias es: Noord #104-I de 7pm – 9pm



VALERO PALM BEACH N.V.

Staf y Personal di Valero Palm Beach N.V.
Tin e tristo deber di participa fayecimento di:



Sr. Pedro Arturo Gomez-Torres

Mihor conoci como "Arturo" na edad di 39 aña
Na bida empleado di Valero Palm Beach N.V.

Nos ta extende nos mas sincero condolencia na su Señora y yiunan y demas famia na Aruba y Colombia.

Alavez nos ta desea boso hopi forsa na e momentonan dificil aki.

Cu "Arturo" sosega na paz.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Minister di Salubridat Sandra Smith: Gobiernu lo kumpli ku su parti den eliminashon di violensha kontra hende muhe

WILLEMSTAD -- Violensha kontra hende muhé ta i ta keda un problema persistente i kompleho ku ta ataká un gran parti di nos sosiedat i ta trapa derechinan fundamental di e hende. Violensha kontra hende muhé den kualkier forma, sea violensha den relashon, violashon seksual òf hostigamentu seksual (na trabou), tin konsekuensha serio pa e víktima su salú mental i salú físiko, pero tambe e tin konsekuensha pa komunidat en general.

Tin un daño inmaterial mará na e tipo di violensha aki ku por enserá entre otro malesa, desabilidat, depreshon i otro tipo di trastorno sikológiko pa e víktima i hasta por resultá den morto di e víktima.

E daño inmaterial direkto mara na e tipo di violensha aki ta enserá gastu pa tratamentu médiko, intervenshon di polis, e sistema hudisial i servisionan sosial.

Ta bon pa nos para ketu na e hecho ku e tipo di violensha aki ta afektá nos ekonomia tambe. Produktividat na trabou i di kas di víktimanan di violensha ta baha. Lo tin ménos partisipashon riba merkado laboral, ménos entrada i ta falta trabou mas. Ademas víktimanan por - i ta - drenta den sirkuito di kuido i asistensha sosial i konsekuentemente nos komunidat lo tin ku bai karga ku e gastunan aki.

Violensha ta pasa di generashon pa generashon, nos kalidat di bida ta baha gradualmente i nos kapital sosial ta keda eliminá.

Señora Sandra Smith, Minister di Salubridat Públiko i Desaroyo Sosial, ta spera ku nos tur lo tuma un ratu i para ketu na nos aktonan di violensha sea físiko, verbal òf emoshonal i kon esaki ta marka nos yunan i nos mes i henter nos sosiedat, i kon nos por kuminsá kambia nos mes komportashon pa asina tur hende por biba un bida liber di violensha.

Gobièrnu na su turno lo pone atenshon pa strukturá e aspekto di kuido i sosten sikológiko, e aspekto sosial/kultural i tambe e parti ku tin di haber ku leinan pa kombatí e problema i kastigá esnan kulpabel di e krímennan aki.



THE CINEMAS
thecinemas.aw
5830318
Now Showing

DÉJÀ VU
Action/Adventure (PG-13)
Denzel Washington & Val Kilmer
Daily: 4:25 - 7:05 - 9:35
Late-show: 12:10
Matinee: 1:40

HAPPY FEET
Animated Cartoons (G)
ElijahWood & Robin Williams
Daily: 4:30 - 6:20
Matinee: 12:30 - 2:30

BORAT
Comedy (R)
Sacha Cohen & Pamela Anderson
Daily: 8:20 - 10:10
Late-show: 12:10

THE SANTA CLAUSE 3
The escape Clause
Comedy (G)
Tim Allen & Elizabeth Mitchell
Daily: 4:00 - 6:00 - 8:00 - 10:00
Late-show: 12:00
Matinee: 12:00 - 2:00

CASINO ROYALE
(Spanish subtitled)
Action/Adventure (PG-13)
Judi Dench & Daniel Craig
Daily: 4:00 - 6:50 - 9:30
Late-show: 12:10
Matinee: 1:15

CASINO ROYALE
(Spanish subtitled)
Action/Adventure (PG-13)
Judi Dench & Daniel Craig
Daily: 5:00 - 7:50
Late-show: 10:30
Matinee: 2:15

DECK THE HALLS
Comedy (PG)
Danny DeVito & Matthew Broderick
Daily: 4:10 - 6:10 - 8:10 - 10:10
Late-show: 12:10
Matinee: 12:10 - 2:10

DRIVE IN
THE MARINE (sp. subtitled)
Action/Adventure (PG-13)
John Cena & Kelly Carlson
Thu: 8:00 pm
Fri & Sat: 8:00 & 10:30 pm
Adm. Awg. 7,00 / person
Sun: 8:00 pm
Adm. Awg 10,00 /car CAR CRASH

COMING SOON: FLUSHED AWAY - CATCH A FIRE
BABEL - THE NATIVITY STORY

InterTRANSFER MoneyGram International

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Nr. 2201 24 November 2006

Verkoop aan Publiek

PLACA EXTRANHERO PUBLICO Vreemde Valuta	COMPRA Bank Papieren	COMPRA Wissel, Cheque Reis cheque en Over boekingen		BENTA NA
ANG (per ANG 100)	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
USD	1.77	1.78		1.80
CAD	1.55	1.57		1.59
CHF (per CHF 100)	146.80	147.52		148.32
GBP	3.38	3.43		3.49
JPY (per JPY 10.000)	152.50	153.89		155.44
EUR (per EUR 100)	230.82	232.93		235.27
DKK (per DKK 100)	30.28	31.00		31.80
NOK (per NOK 100)	27.21	27.93		28.73
SEK (per SEK 100)	24.78	25.50		26.30

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero

Suministra pa Banco Central di Aruba

Agencias Extranjeros: Cambio y Capitales, Mercurio, Unidas

DIRECCIONES / OFICINAS DE INTERTRANSFER
Port of Call L.G. Smith Blvd 17 | Kini Kini Building Kerkstraat 2-B | San Nicolaas B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 74

Atención al cliente: 588-7919